The Divine Liturgy
of
Saint John Chrysostom

The Divine Liturgy
of
Our Father
Saint John Chrysostom

This text of the Divine Liturgy is taken from the English translation prepared by the Inter-Eparchial Liturgical Commission and approved by the Sacred Congregation for Oriental Churches, December 10, 1964 as published by the Byzantine Liturgical Conference in 1965. Other texts are from approved sources. The music for the Divine Liturgy is taken from that published in 1970 by the Byzantine-Ruthenian Metropolitan Province. Other music ©1984, 1997 by John Vernoski.

This document may be freely reprinted.

For private use only.
1997

Contents

Part I - The Divine Liturgy

Prayers before the Divine Liturgy..... 3
The Divine Liturgy of St. John Chrysostom..... 45
Prayers of Thanksgiving after the Divine Liturgy..... 47

Part II - Changeable Texts

Resurrectional Tones..... 51
Divine Liturgy During Pascha..... 67
Divine Liturgy of St. Basil..... 69
All You Who Have Been Baptized..... 71
We Bow to Your Cross..... 72
Liturgy for the Deceased..... 73
Liturgy for a Special Intention..... 75

Part III - Other Services

The Third Hour..... 79
Panachida - Memorial Service for the Deceased..... 88
Moleben - Prayer Service for Special Intention..... 93

Part IV - Hymns

Selected Hymns from Matins

40. God the Lord 98
41. Polyeleos Psalms ("Praise the Name of the Lord")... 100
42. Hosts of Angels..... 102
43. Having Beheld the Resurrection of Christ..... 105
44. The Magnificat..... 106
45. The Great Doxology..... 107

Hymns to Christ

46. I Do Believe..... 109
47. Give Me Your Body, O Christ..... 109
48. Hosts of Angels on High..... 109
49. Lord, in this Holy Mystery..... 110
50. This New Commandment..... 110
51. So Great is God..... 110
52. O Holy Spirit..... 111
53. Holy This Moment..... 111
54. Come Now to Us, O Christ..... 112

Contents - Continued

55. O Jesus, Lord..... 112
56. We Thank You, God..... 113

Hymns to the Mother of God

57. Rejoice, O Purest Mother..... 113
58. O Mary, Mother of Our God..... 114
59. 'Neath Your Holy Icon Kneeling..... 114
60. Mary Look Upon Us..... 115
61. O Mother, Most Pure We Give Praise..... 115
62. Where Our Mother Reigns in Heaven..... 116
63. We Hasten to Your Patronage..... 116
64. O Virgin Mary, Mother of God..... 117
65. All the Faithful Come Before You..... 117
66. When the Angel Came..... 118
67. Virgin, We Beseech You..... 118
68. O God-Bearer Virgin..... 119
69. Bless the Lord, O my Soul..... 120
70. Troparion of the Holy Cross.....120

Part I - The Divine Liturgy

Prayers Before the Divine Liturgy

We pray standing and facing east (the icon screen). We begin by crossing ourselves three times, each with a bow.

Blessed is our God,
always now and ever and forever. Amen.

Glory be to You, our God, Glory be to You.

O Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth,
You are everywhere present and fill all things.
Treasury of Blessings and Giver of Life,
come and dwell within us,
cleanse us of all stain,
and save our souls, O gracious Lord.

Holy God, Holy and Mighty,
Holy and Immortal, have mercy on us. *(3x)*

Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit,
now and ever and forever. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us;
O Lord, cleanse us of our sins;
O Master, forgive our transgressions;
O Holy One, come to us and heal our
infirmities for Your Name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy.
Lord, have mercy.

Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit,
now and ever and forever. Amen.

Our Father, Who art in heaven,
hallowed be Thy Name;
Thy kingdom come;
Thy will be done on earth
as it is in heaven.
Give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses
as we forgive those who trespass against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

For Thine is the kingdom and the power
and the glory, Father, Son, and Holy Spirit,
now and ever and forever. Amen.

Have mercy on us, O Lord, have mercy on us.
Since we have no defense,
we sinners offer this supplication
to You, our Master;
have mercy on us.

Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit.

Lord, have mercy on us,
for in You we place our hope.
Be not exceedingly angry with us
nor mindful of our transgressions;
but look upon us even now with mercy
and deliver us from our enemies.
For You are our God
and we are Your people;
we all are the work of Your hands,
and we call upon Your name.

Now and ever and forever. Amen.

Open unto us the doors of mercy,
O blessed Mother of God,
that we, who place our trust in you,
may not perish,
but that through you
we may be delivered from misfortune;
for you are the salvation of all Christians.

Facing the icon of Christ, we pray:

We bow before Your sacred image,
O gracious Lord,
and beg forgiveness for our offenses,
O Christ, our God.
For You, of Your own free will,
deigned to ascend the cross
in Your human nature
to deliver from the bondage of the enemy
those whom You have created.
Therefore, we gratefully cry out to You:
"By Your coming to save the world,
O Savior,
You have filled all with joy."

Facing the icon of the Mother of God, we pray:

O Mother of God, fount of mercy,
deem us worthy of compassion.
Look upon a sinful people;
as always, show your power.
For, placing our trust in you,
we cry out to you: "Hail!",
as once did Gabriel, the Prince of Angels.

O Lord, send forth Your hand from the height
of Your holy dwelling-place,
and strengthen me for the service
which I am to render to You,
that I may stand before Your awesome altar
without condemnation
and perform the unbloody sacrifice.
For Yours is the power, forever. Amen.

Bowing our heads, we pray:

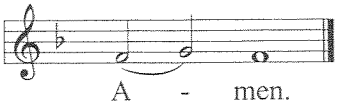
I will come into Your house,
I will bow towards Your holy temple
in fear of You.
Conduct me, O Lord, in Your justice;
because of my enemies,
direct my way in Your sight.
For in their mouths there is no truth;
their heart is vain,
their throat is an open sepulcher;
they dealt deceitfully with their tongues.
Judge them, O God,
and let them fall by their own counsels;
according to the multitude of their
wickedness cast them out,
for they have provoked You, O Lord.
And let all them be glad that hope in You;
they shall rejoice forever,
and You will dwell in them;
and all they that love Your Name
shall glory in You.
For You will bless the Just, O Lord:
You have crowned us
with a shield of Your good will.

O God, be merciful to me a sinner. *(3x)*

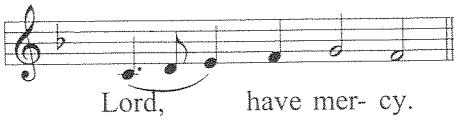
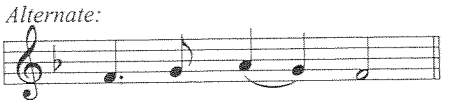
The Divine Liturgy
of
Saint John Chrysostom

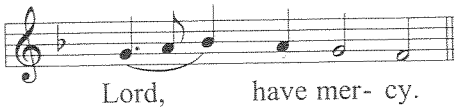
Deacon: Master, give the blessing.

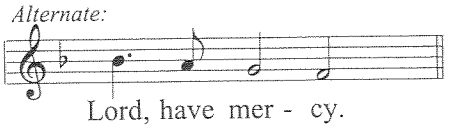
Priest: Blessed is the Kingdom of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever and forever.

People:

Litany of Peace

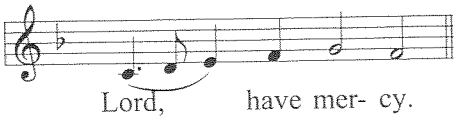
Deacon: In peace, let us pray to the Lord.

People:

Alternate:

Deacon: For peace from on high, and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

People:

Alternate:



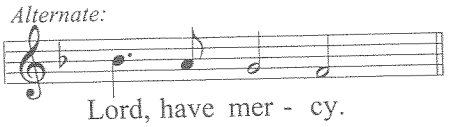
Deacon: For peace in the whole world, for the well-being of the holy churches of God, and for the union of all, let us pray to the Lord.

People:

Alternate:

Deacon: For this holy church and for all who enter it with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

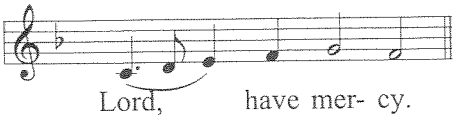
People:

Alternate:



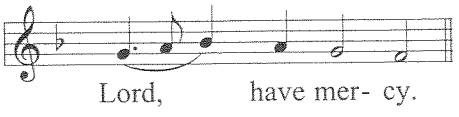
Deacon: For our holy ecumenical Pontiff, (N.), the Pope of Rome, let us pray to the Lord.

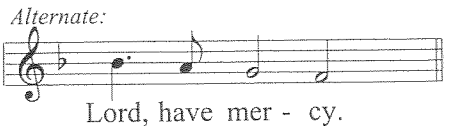
People:



Alternate:

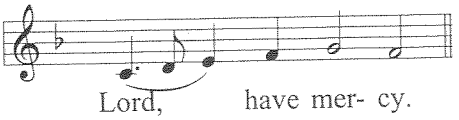
Deacon: For our most reverend Archbishop and Metropolitan, (N.), for our God-loving Bishop, (N.), for the venerable priesthood, the diaconate in Christ, and all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

People:

Alternate:



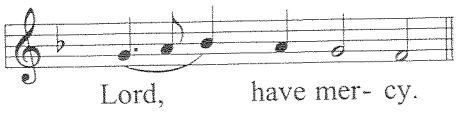
Deacon: For our civil authorities and all our armed forces, let us pray to the Lord.

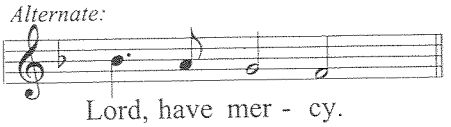
People:



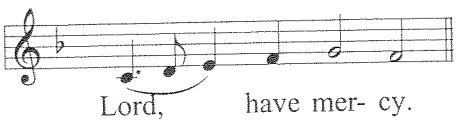
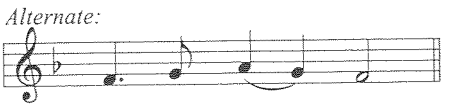
Alternate:

Deacon: For this city, for every city, and countryside, and for those living within them in faith, let us pray to the Lord.

People:

Alternate:

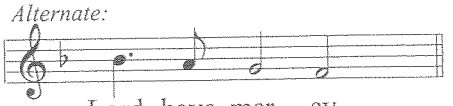


Deacon: For seasonable weather, for an abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

People:

Alternate:

Deacon: For the those who travel by sea, air, and land, for the sick, the suffering, the captive, and for their safety and salvation, let us pray to the Lord.

People:

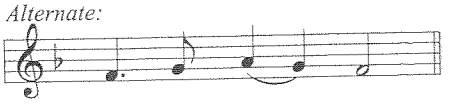
Alternate:

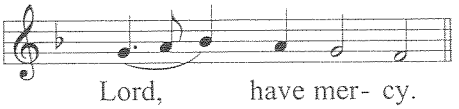


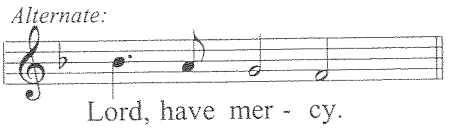
(Special petitions may be added here)

Deacon: That we be delivered from all affliction, wrath, and need, let us pray to the Lord.

People:

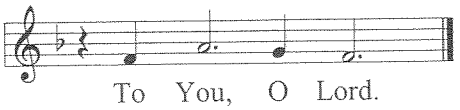
Alternate:

Deacon: Protect us, save us, have mercy on us and preserve us O God, by Your grace.

People:

Alternate:

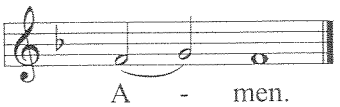


Deacon: Remembering our most holy, most pure, most blessed and glorious Lady, the Mother of God and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another, and our whole life, to Christ our God.

People:



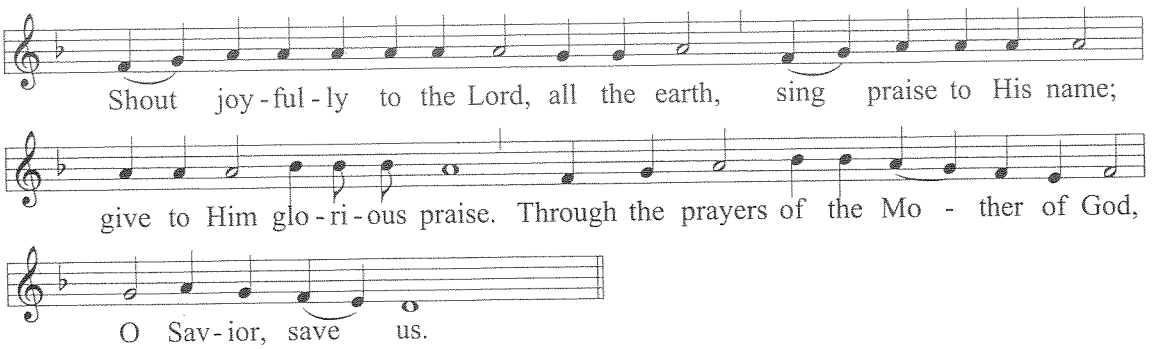
Priest: For to You is due all glory, honor, and worship, Father, Son, and Holy Spirit, now and ever and forever.

People:

Continue with the First Antiphon:

1A - Sundays
1B - Weekdays
1C - Alternate: Psalm 102 (Ruthenian chant)
1D - Alternate: Psalm 102 (Kievan Chant)

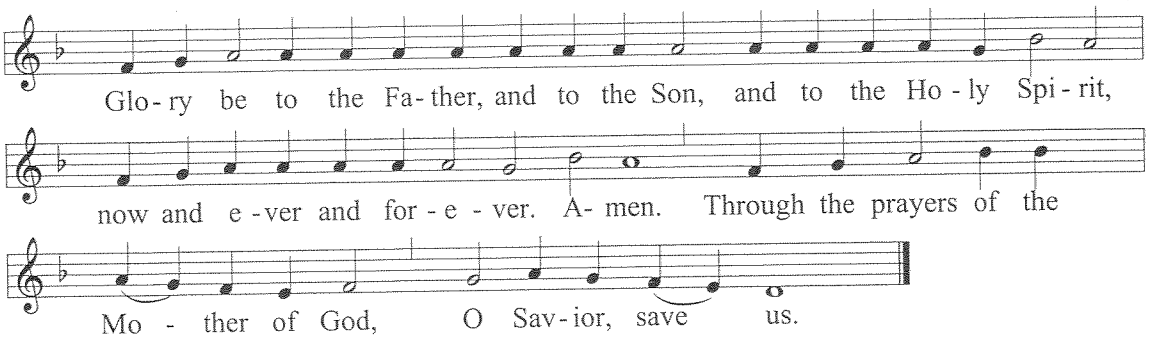
First Antiphon

1A First Sunday Antiphon *Psalm 65:1-3*


Shout joy-ful-ly to the Lord, all the earth, sing praise to His name;
give to Him glo-ri-ous praise. Through the prayers of the Mo - ther of God,
O Sav-ior, save us.

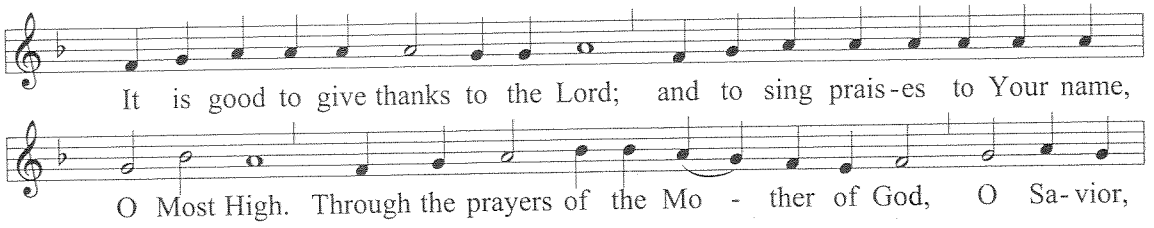
Say to God how awesome are Your deeds. * So great is Your power that Your enemies cringe before You. * Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

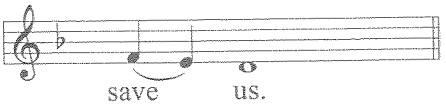
Let all the earth worship You and sing praises to You; * let it sing praises to Your Name, O Most High. * Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.


Glo-ry be to the Fa-ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spi-rit,
now and e-ver and for-e-ver. A-men. Through the prayers of the
Mo - ther of God, O Sav-ior, save us.

Continue on page 11.

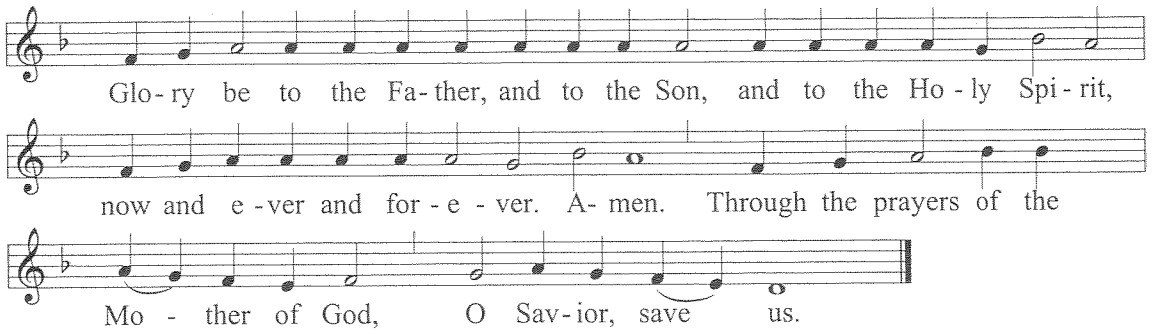
1B First Weekday Antiphon *Psalm 91*:2,3,16


It is good to give thanks to the Lord; and to sing prais-es to Your name,
O Most High. Through the prayers of the Mo - ther of God, O Sa-vior,

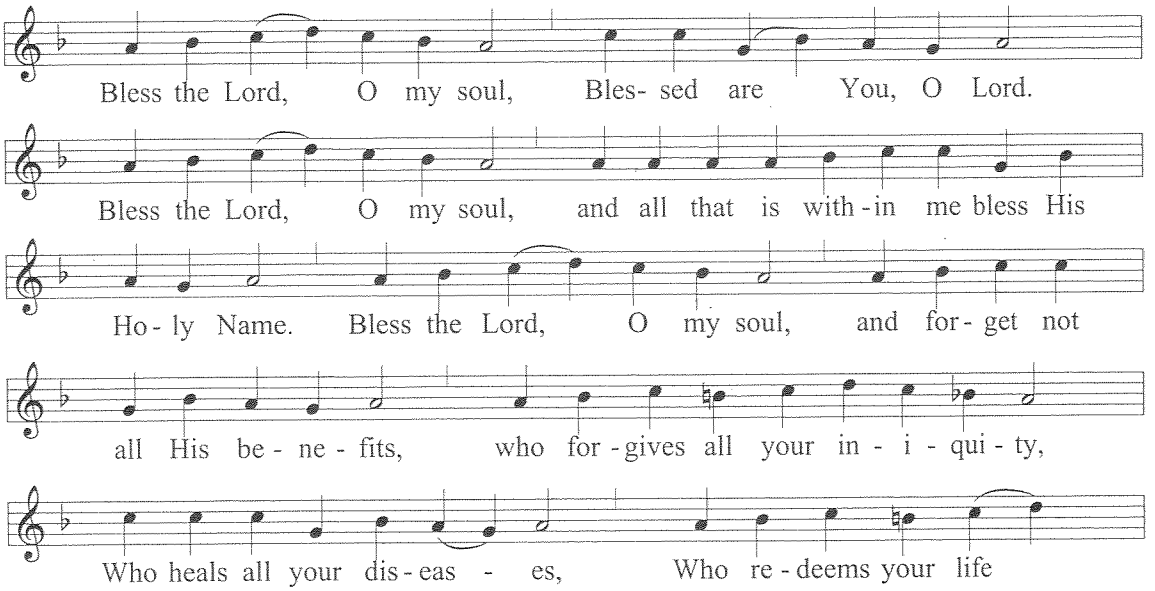


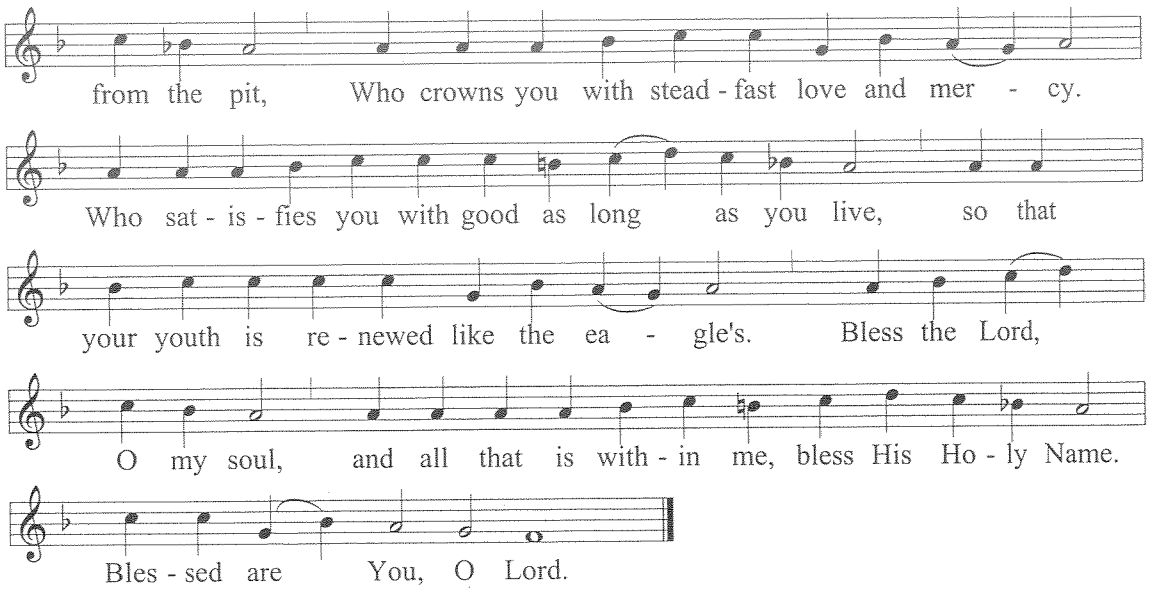
To proclaim Your mercy in the morning, * and Your faithfulness throughout the night. * Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

For the Lord our God is upright, * and there is no wrong in Him. * Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

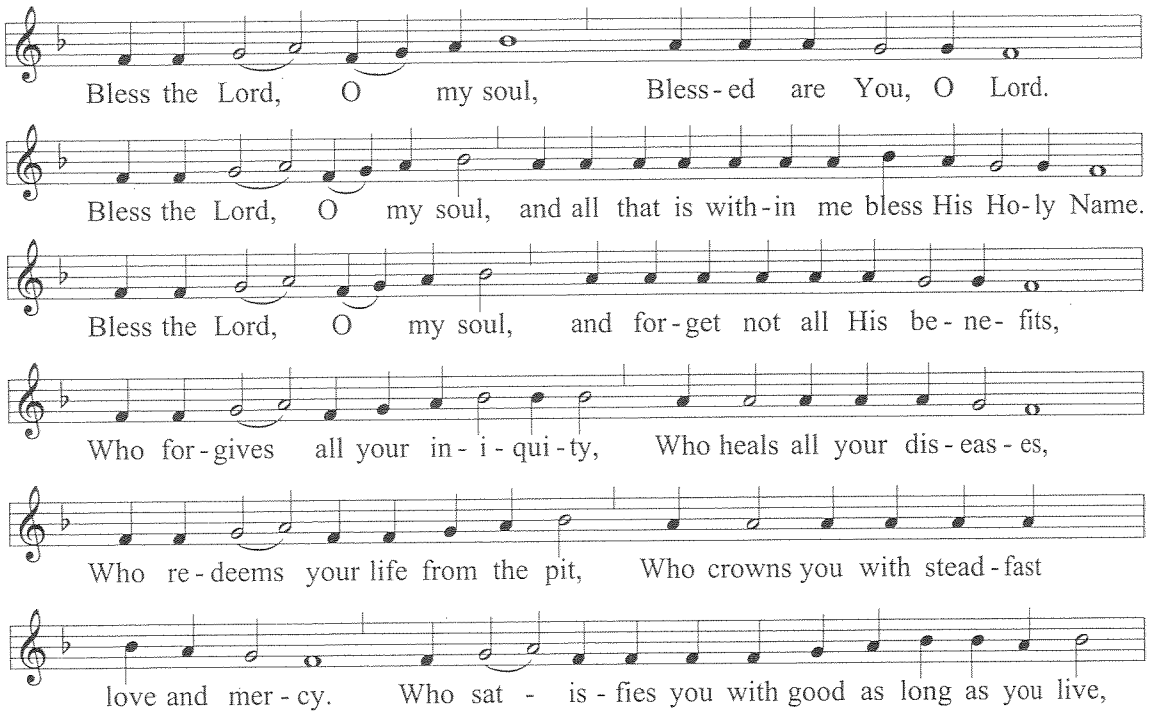

Glo - ry be to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spi - rit,
now and e - ver and for - e - ver. A- men. Through the prayers of the
Mo - ther of God, O Sav - ior, save us.

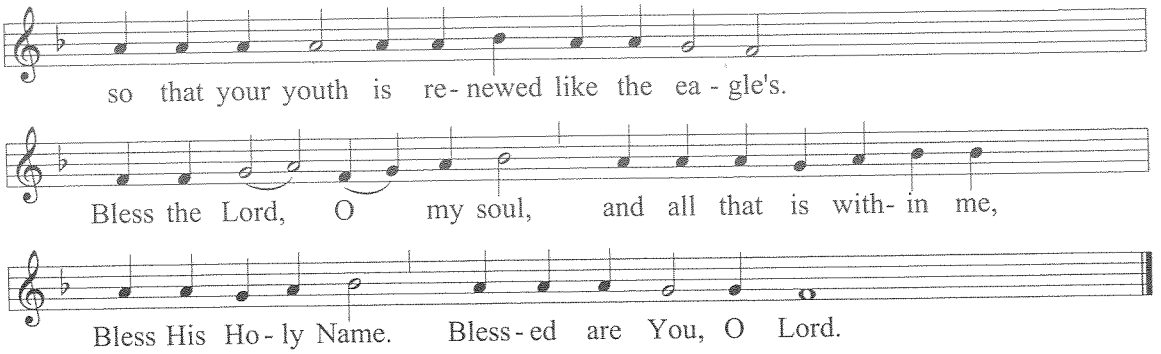
Continue on page 11.

1C **Psalm 102** *Excerpts from Psalm 102 - Adapted from Ruthenian Chant*

Bless the Lord, O my soul, Bles- sed are You, O Lord.
Bless the Lord, O my soul, and all that is with - in me bless His
Ho - ly Name. Bless the Lord, O my soul, and for - get not
all His be - ne - fits, who for - gives all your in - i - qui - ty,
Who heals all your dis - eas - es, Who re - deems your life


from the pit, Who crowns you with stead - fast love and mer - cy.
Who sat - is - fies you with good as long as you live, so that
your youth is re - newed like the ea - gle's. Bless the Lord,
O my soul, and all that is with - in me, bless His Ho - ly Name.
Bles - sed are You, O Lord.

1D **Psalm 102** *Excerpts from Psalm 102 - Kievan Chant (See page 115 for a shorter version).*


Bless the Lord, O my soul, Bless - ed are You, O Lord.
Bless the Lord, O my soul, and all that is with - in me bless His Ho - ly Name.
Bless the Lord, O my soul, and for - get not all His be - ne - fits,
Who for - gives all your in - i - qui - ty, Who heals all your dis - eas - es,
Who re - deems your life from the pit, Who crowns you with stead - fast
love and mer - cy. Who sat - is - fies you with good as long as you live,


so that your youth is re- newed like the ea - gle's.
Bless the Lord, O my soul, and all that is with- in me,
Bless His Ho - ly Name. Bless - ed are You, O Lord.

Litany

Deacon: Again and again, let us pray to the Lord in peace.

People: Lord, have mercy.

Deacon: Protect us, save us, have mercy on us and preserve us O God, by Your grace.

People: Lord, have mercy.

Deacon: Remembering our most holy, most pure, most blessed and glorious Lady, the Mother of God and ever-virgin Mary, with all the Saints, let us commend ourselves and one another, and our whole life to Christ our God.

People: To You, O Lord.

Priest: For to Yours is the might, and Yours is the kingdom and the power, and the glory, Father, Son, and Holy Spirit, now and ever and forever.

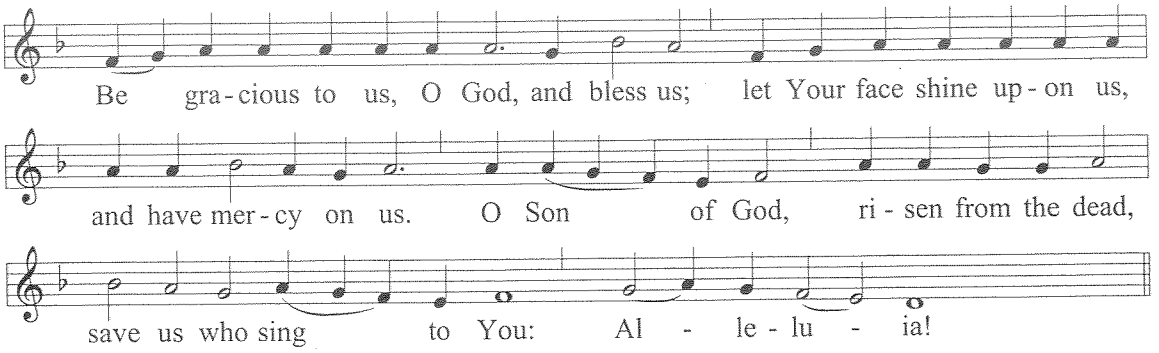
People: Amen.

Continue with the Second Antiphon:

2A - Sundays
2B - Weekdays
2C - Alternate: Psalm 145 (Ruthenian Chant)
2D - Alternate: Psalm 145 (Kievan Chant)

Second Antiphon

2A Second Sunday Antiphon *Psalm 66:2-4*

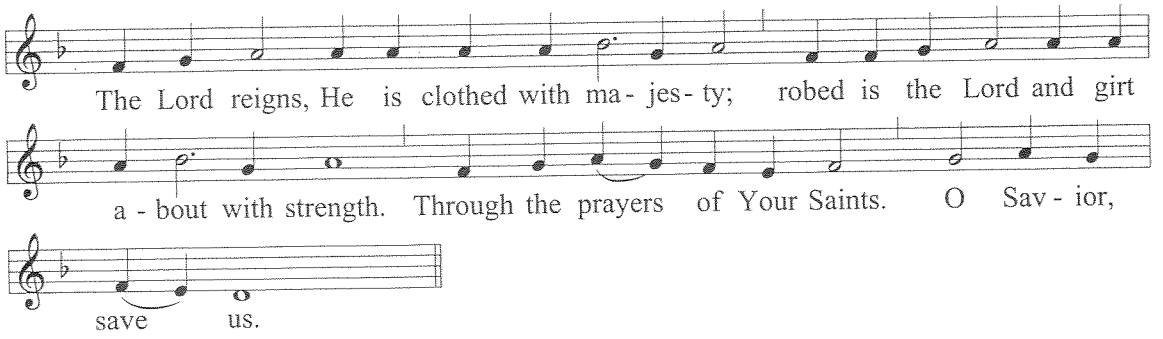

Be gra-cious to us, O God, and bless us; let Your face shine up-on us,
and have mer-cy on us. O Son of God, ri-sen from the dead,
save us who sing to You: Al-le-lu-ia!

That Your way may be known upon earth, * among all nations Your salvation. * O Son of God, risen from the dead, * save us who sing to You: Alleluia.

Let the peoples praise You, O God, * let all peoples praise You. * O Son of God, risen from the dead, * save us who sing to You: Alleluia.

Continue with the Hymn of the Incarnation on Page 15.

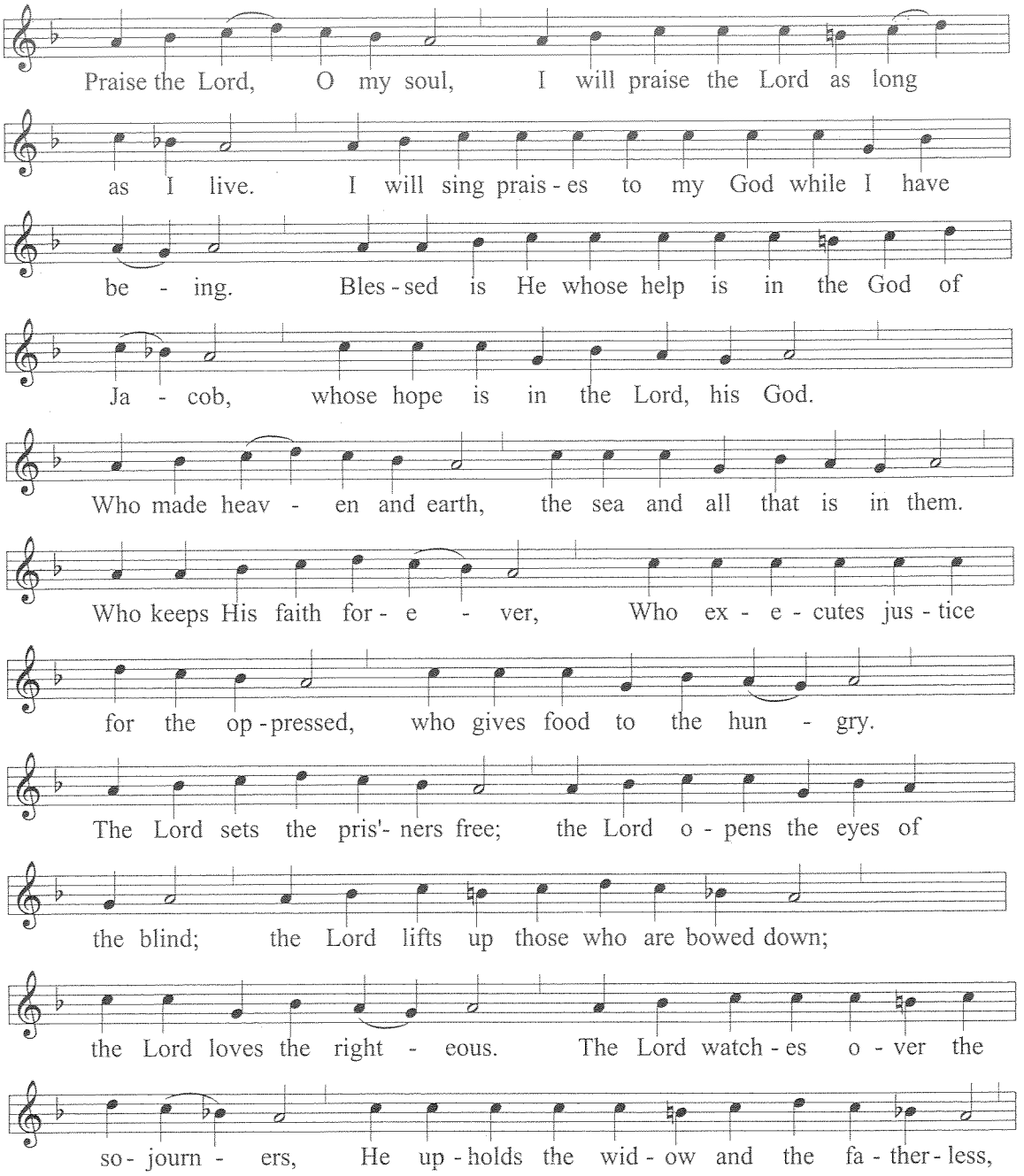
2B Second Weekday Antiphon *Psalm 92:1,5*

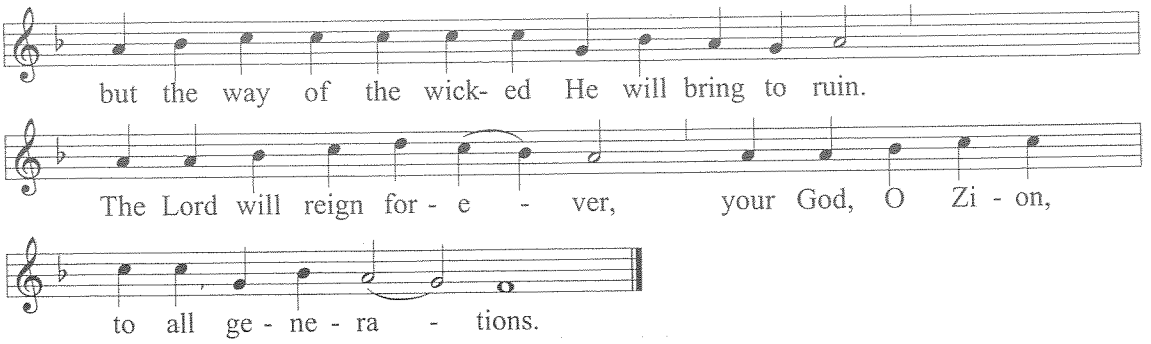

The Lord reigns, He is clothed with ma-jes-ty; robed is the Lord and girt
a-bout with strength. Through the prayers of Your Saints. O Sav-ior,
save us.

For He has made the world firm, * which shall not be moved. * Through the prayers of Your Saints, O Savior, save us.

Your decrees are worthy of trust indeed; * holiness befits Your house, O Lord, for length of days. * Through the prayers of Your Saints, O Savior, save us.

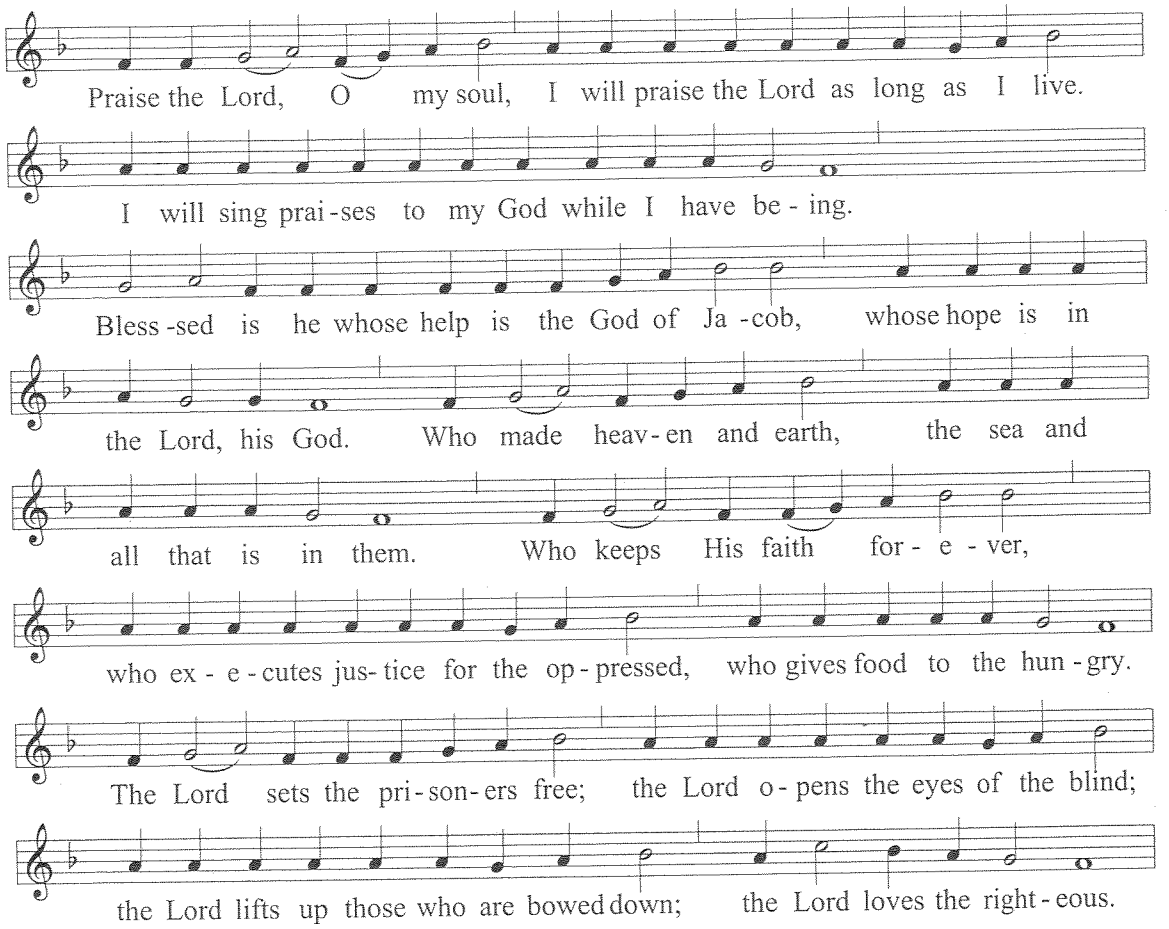
Continue with the Hymn of the Incarnation on Page 15.

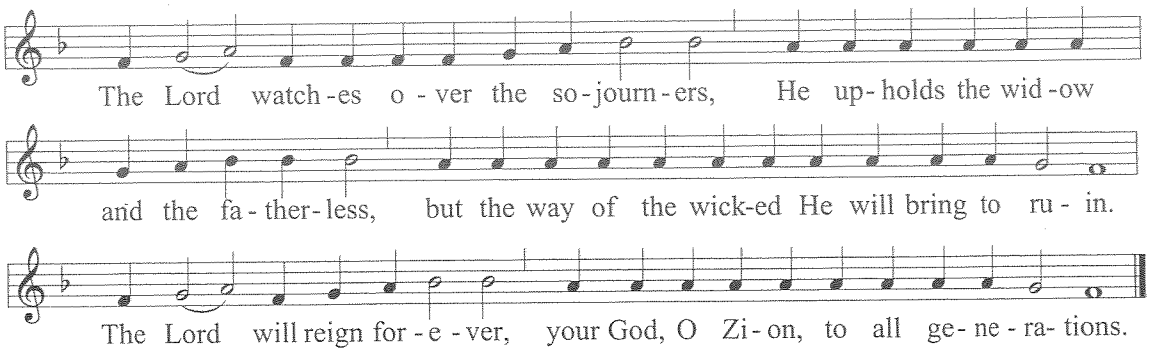
2C **Psalm 145** *Excerpts from Psalm 145 - Adapted from Ruthenian Chant*

Praise the Lord, O my soul, I will praise the Lord as long
as I live. I will sing prais - es to my God while I have
be - ing. Bles - sed is He whose help is in the God of
Ja - cob, whose hope is in the Lord, his God.
Who made heav - en and earth, the sea and all that is in them.
Who keeps His faith for - e - ver, Who ex - e - cutes jus - tice
for the op - pressed, who gives food to the hun - gry.
The Lord sets the pris'- ners free; the Lord o - pens the eyes of
the blind; the Lord lifts up those who are bowed down;
the Lord loves the right - eous. The Lord watch - es o - ver the
so - journ - ers, He up - holds the wid - ow and the fa - ther - less,



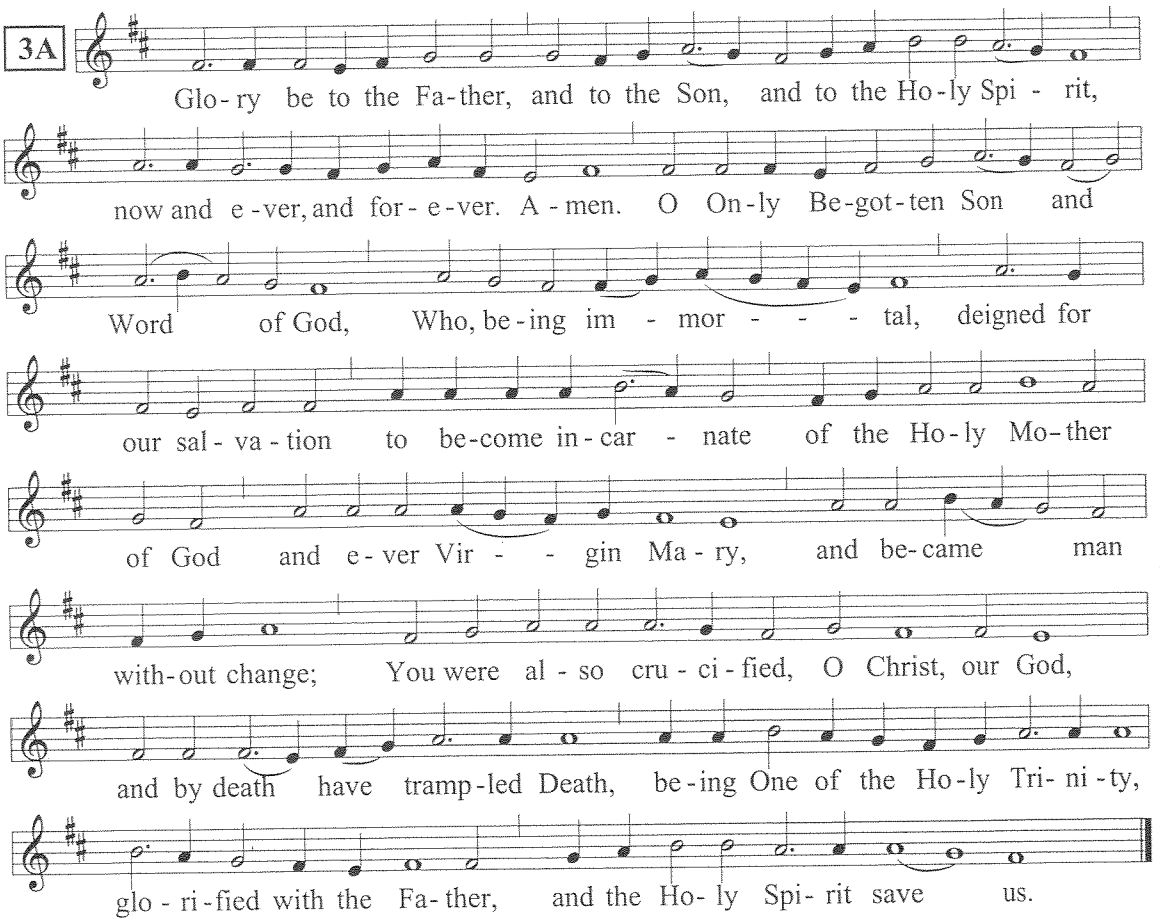
Continue with the Hymn of the Incarnation on Page 15.

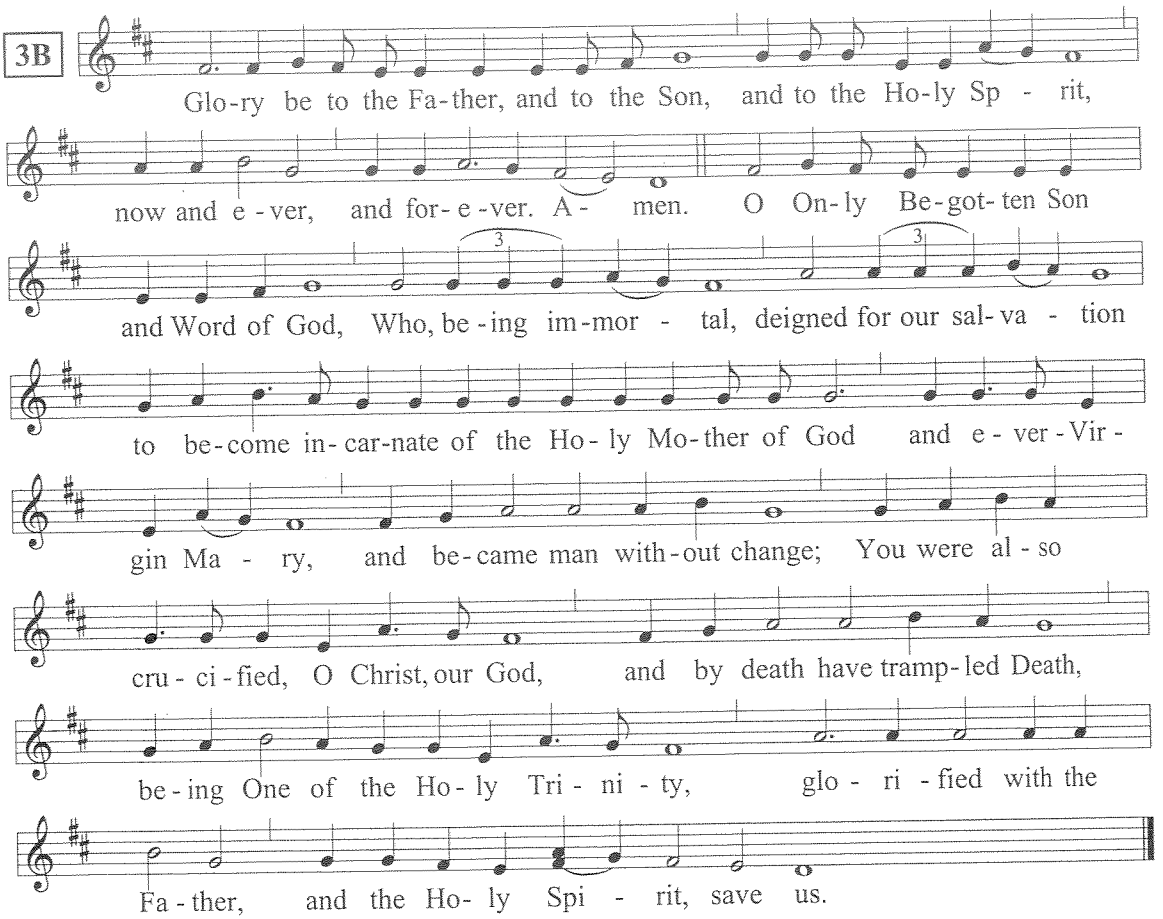
2D **Psalm 102** *Excerpts from Psalm 102 - Kievan Chant (see page 115 for a shorter version).*


Praise the Lord, O my soul, I will praise the Lord as long as I live.
I will sing prai-ses to my God while I have be - ing.
Bless-sed is he whose help is the God of Ja -cob, whose hope is in
the Lord, his God. Who made heav-en and earth, the sea and
all that is in them. Who keeps His faith for - e - ver,
who ex - e - cutes jus- tice for the op - pressed, who gives food to the hun - gry.
The Lord sets the pri - son - ers free; the Lord o - pens the eyes of the blind;
the Lord lifts up those who are bowed down; the Lord loves the right - eous.


The Lord watch-es o-ver the so-journ-ers, He up-holds the wid-ow
and the fa-ther-less, but the way of the wick-ed He will bring to ru-in.
The Lord will reign for-e-ver, your God, O Zi-on, to all ge-ne-ra-tions.

The Hymn of Incarnation


3A
Glo-ry be to the Fa-ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spi-rit,
now and e-ver, and for-e-ver. A-men. O On-ly Be-got-ten Son and
Word of God, Who, be-ing im-mor-tal, deigned for
our sal-va-tion to be-come in-car-nate of the Ho-ly Mo-ther
of God and e-ver Vir-gin Ma-ry, and be-came man
with-out change; You were al-so cru-ci-fied, O Christ, our God,
and by death have tramp-led Death, be-ing One of the Ho-ly Tri-ni-ty,
glo-ri-fied with the Fa-ther, and the Ho-ly Spi-rit save us.


3B
Glo-ry be to the Fa-ther, and to the Son, and to the Ho-ly Sp - rit,
now and e - ver, and for- e -ver. A - men. O On-ly Be-got-ten Son
and Word of God, Who, be -ing im-mor - tal, deigned for our sal-va - tion
to be-come in- car-nate of the Ho- ly Mo-ther of God and e - ver - Vir -
gin Ma - ry, and be-came man with-out change; You were al - so
cru - ci - fied, O Christ, our God, and by death have tramp-led Death,
be - ing One of the Ho - ly Tri - ni - ty, glo - ri - fied with the
Fa - ther, and the Ho- ly Spi - rit, save us.

Litany

Deacon: Again and again, let us pray to the Lord in peace.

People: Lord, have mercy.

Deacon: Protect us, save us, have mercy on us and preserve us O God, by Your grace.

People: Lord, have mercy.

Deacon: Remembering our most holy, most pure, most blessed and glorious Lady, the Mother of God and ever-virgin Mary, with all the Saints, let us commend ourselves and one another, and our whole life to Christ our God.

People: To You, O Lord.

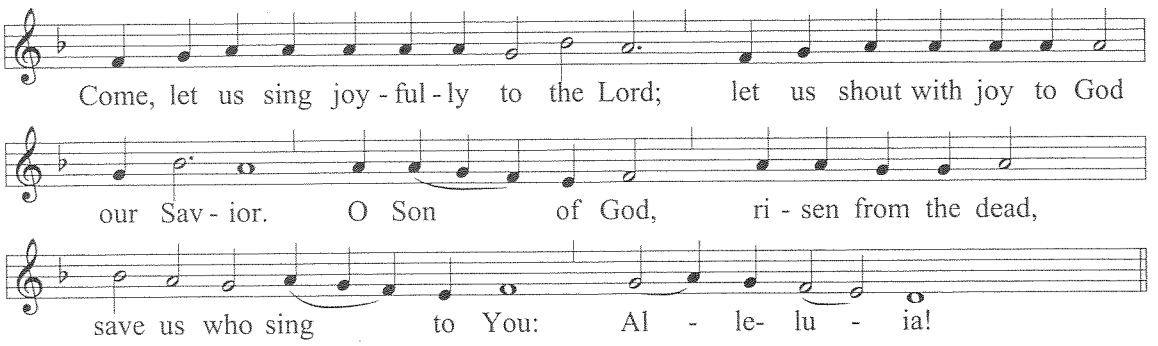
Priest: For You, O God, are gracious and You love mankind, and to You we render glory, Father, Son, and Holy Spirit, now and ever and forever.

People: Amen.

Continue with the Third Antiphon:

4A - Sundays
4B - Weekdays
4C - Alternate: The Beatitudes

Third Antiphon

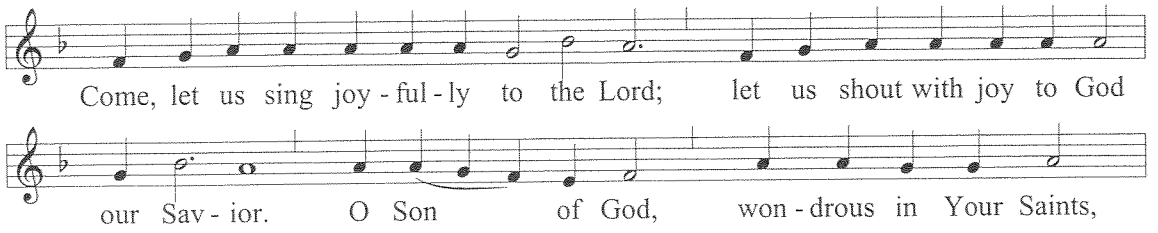
4A Third Sunday Antiphon *Psalm 94:1-3*

Come, let us sing joy - ful - ly to the Lord; let us shout with joy to God
our Sav - ior. O Son of God, ri - sen from the dead,
save us who sing to You: Al - le- lu - ia!

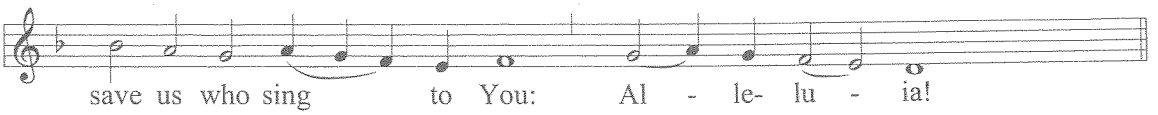
Let us come into His presence with thanksgiving, * and let us joyfully sing psalms to Him. * O Son of God, risen from the dead, save us who sing to You: Alleluia!

For God is a great Lord, * and a great king over all the earth. * O Son of God, risen from the dead, save us who sing to You: Alleluia!

Continue with the Little Entrance on page 19.

4B Third Weekday Antiphon *Psalm 94:1-3*

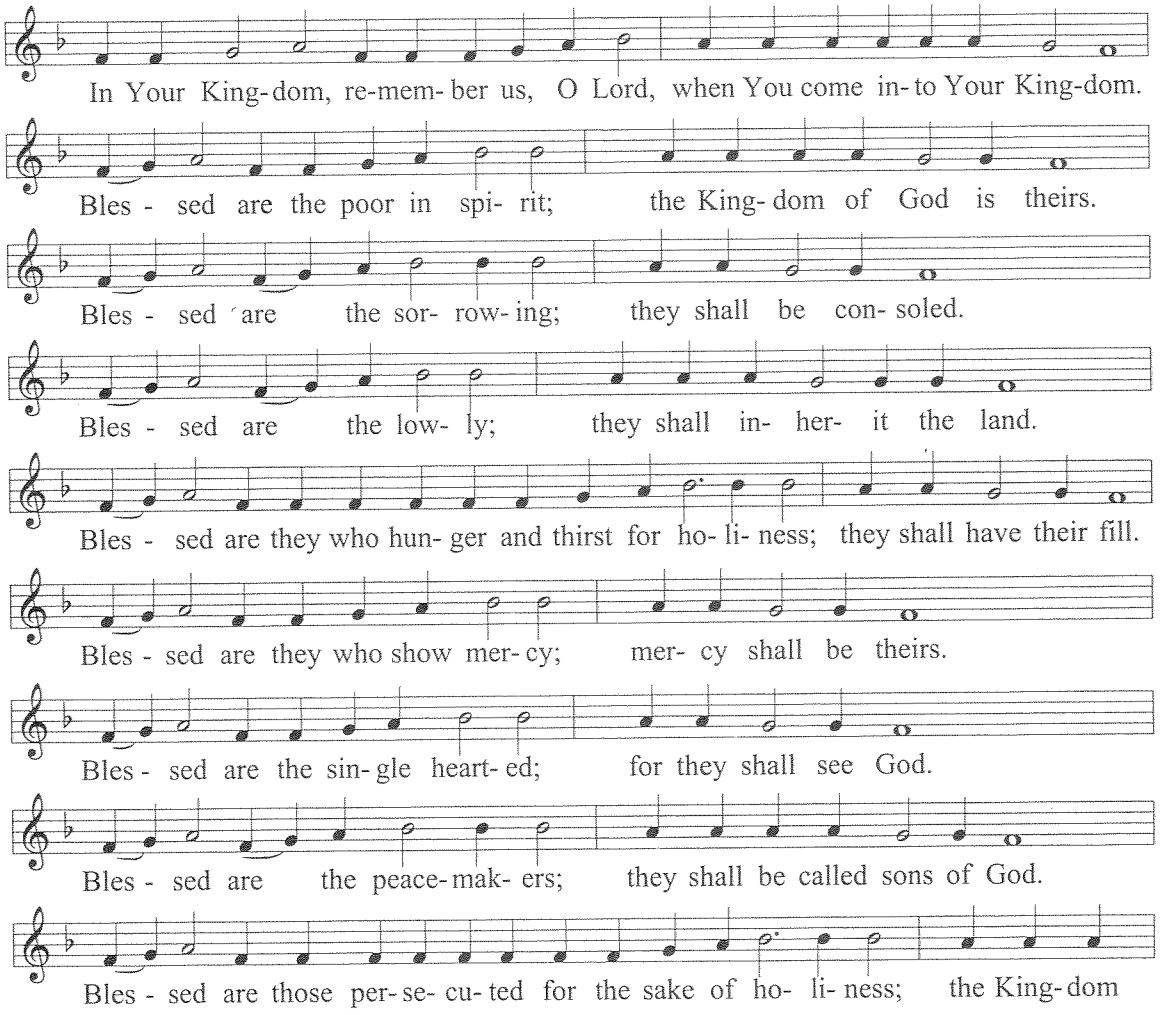


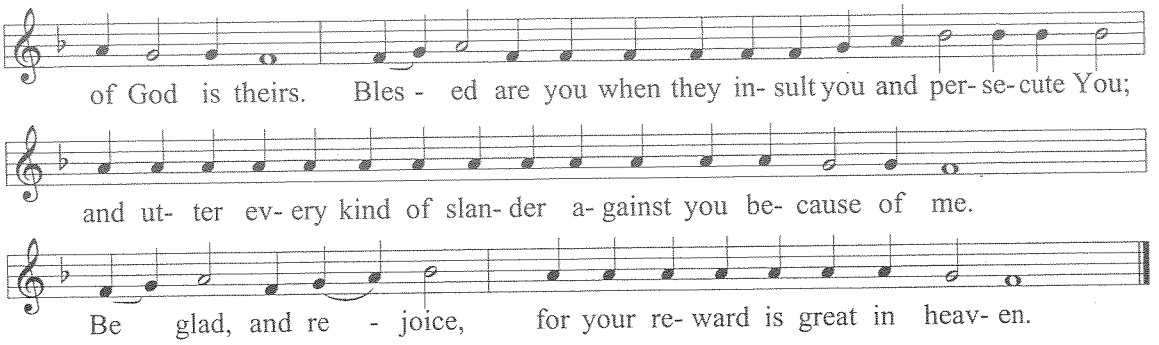


Let us come into His presence with thanksgiving, * and let us joyfully sing psalms to Him. * O Son of God, wondrous in your saints, save us who sing to You: Alleluia!

For God is a great Lord, * and a great king over all the earth. * O Son of God, wondrous in your saints, save us who sing to You: Alleluia!

Continue with the Little Entrance on page 19.

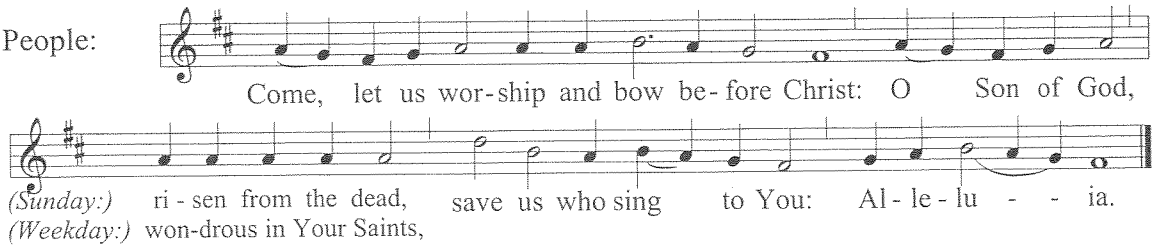
4C **The Beatitudes** *Matthew 5:3-12*

In Your King-dom, re-mem- ber us, O Lord, when You come in- to Your King-dom.
Bles - sed are the poor in spi- rit; the King- dom of God is theirs.
Bles - sed are the sor- row- ing; they shall be con- soled.
Bles - sed are the low- ly; they shall in- her- it the land.
Bles - sed are they who hun- ger and thirst for ho- li- ness; they shall have their fill.
Bles - sed are they who show mer- cy; mer- cy shall be theirs.
Bles - sed are the sin- gle heart- ed; for they shall see God.
Bles - sed are the peace- mak- ers; they shall be called sons of God.
Bles - sed are those per- se- cu- ted for the sake of ho- li- ness; the King- dom


of God is theirs. Bles - ed are you when they in- sult you and per- se- cute You;
and ut- ter ev- ery kind of slan- der a- gainst you be- cause of me.
Be glad, and re - joice, for your re- ward is great in heav- en.

Little Entrance

5 Deacon: Wisdom, be attentive!

People:

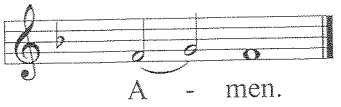

Come, let us wor- ship and bow be- fore Christ: O Son of God,
(Sunday:) ri - sen from the dead, save us who sing to You: Al - le - lu - - ia.
(Weekday:) won-drous in Your Saints,

*The **Troparia and Kontakia of the Day** are sung (see pages 51-66 for the Eight Tones).*

Trisagion

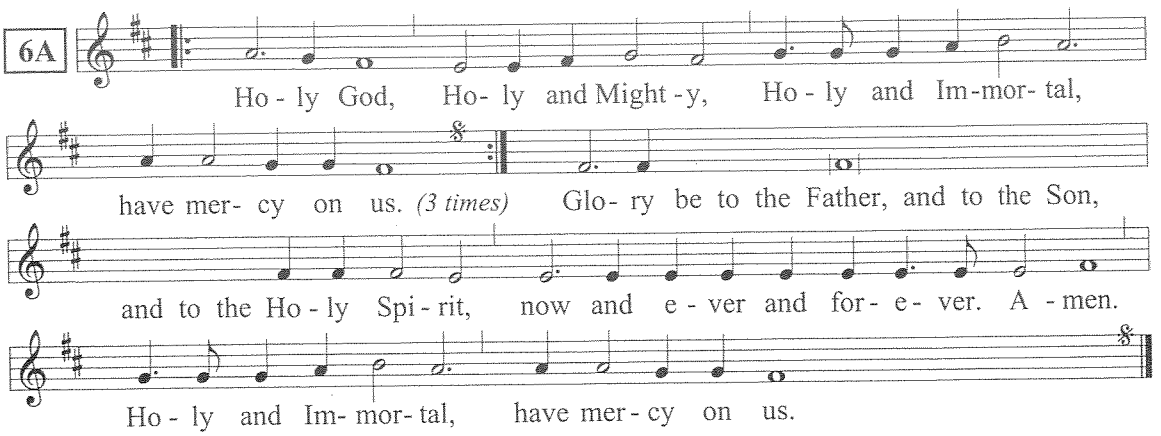
Priest: For You are holy, our God, and we render glory to You, Father, + Son, and Holy Spirit, now and ever:

Deacon: And forever.

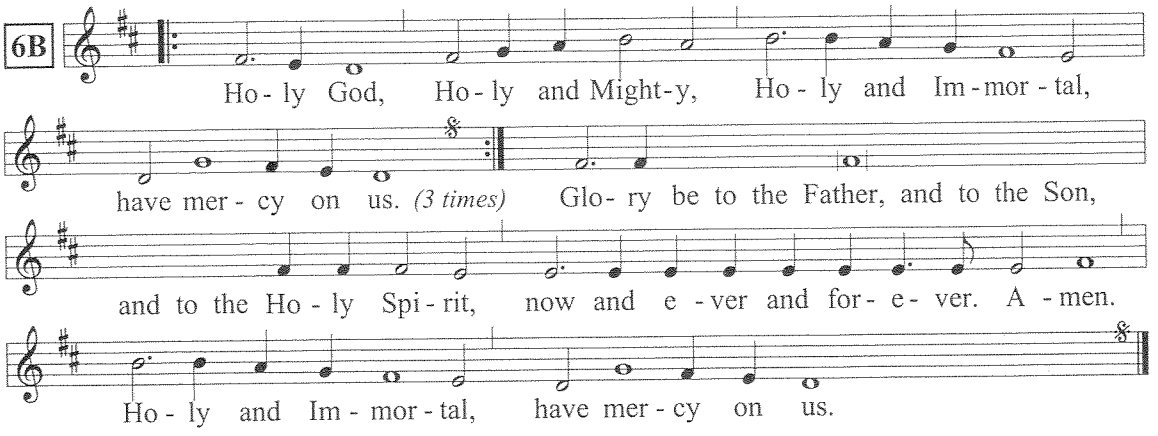
People:

Svjatyj Bože, Svjatyj Kr'ipkij, Svjatyj Bezsmertnyj, pomiluj nas. (3)
Slava Otcu, i Synu, i Svjatomu Duchu, i nyňi i prisno, i vo v'iki v'ikov. Amin.
Svjatyj Bezsmertnyj, pomiluj nas.
Svjatyj Bože, Svjatyj Kr'ipkij, Svjatyj Bezsmertnyj, pomiluj nas.

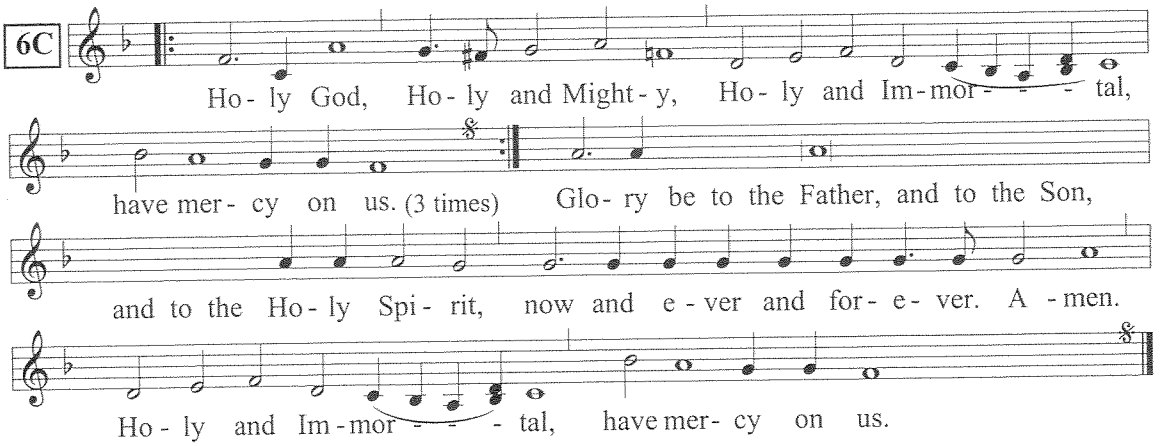
On certain days the Trisagion is replaced with either "All you who have been baptized into Christ have put on Christ" or "We bow to Your Cross, O Lord, and we praise Your holy resurrection." See pages 71 and 72 for music.

6A


Ho - ly God, Ho- ly and Might -y, Ho - ly and Im -mor- tal,
have mer- cy on us. (3 times) Glo- ry be to the Father, and to the Son,
and to the Ho - ly Spi - rit, now and e - ver and for- e- ver. A - men.
Ho - ly and Im- mor- tal, have mer - cy on us.

6B


Ho - ly God, Ho - ly and Might -y, Ho - ly and Im -mor - tal,
have mer - cy on us. (3 times) Glo - ry be to the Father, and to the Son,
and to the Ho - ly Spi - rit, now and e - ver and for- e- ver. A - men.
Ho - ly and Im - mor - tal, have mer - cy on us.

6C

Ho - ly God, Ho - ly and Might - y, Ho - ly and Im - mor - - - tal,
have mer - cy on us. (3 times) Glo - ry be to the Father, and to the Son,
and to the Ho - ly Spi - rit, now and e - ver and for - e - ver. A - men.
Ho - ly and Im - mor - - - tal, have mer - cy on us.

Prokimenon

Deacon: Let us be attentive!

Priest: Peace + be with all.

Deacon: Wisdom! Be attentive!

People: *The people sing the prokimenon and the reader sings the verses (see pages 51-66).*

New Testament Reading

Deacon: Wisdom!

Reader: *Announces the title of the reading.*

Deacon: Let us be attentive!

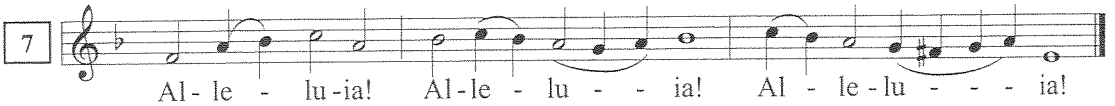
Reader: *Reads the appointed reading.*

Alleluia

Priest: Peace + be with you.

Deacon: Wisdom! Be attentive!

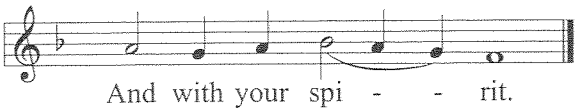
People: *The people sing the Alleluia and the reader takes the verses. The following is in Tone 4 (see pages 51-66 for the Eight Tones).*



Gospel

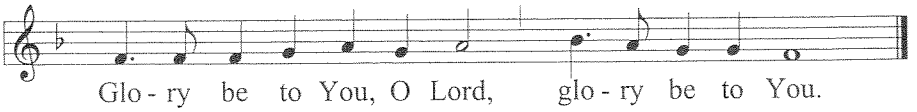
Priest: Wisdom! Let us stand and listen to the holy Gospel. Peace + be with all.

People:

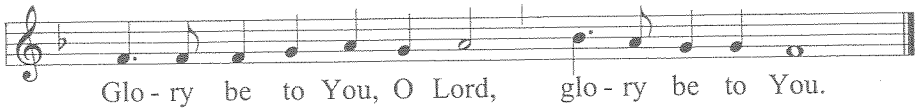


Deacon: A reading from the holy Gospel according to *(N)*.

People:



Deacon: Let us be attentive! *(The appointed Gospel for the day is proclaimed.)*

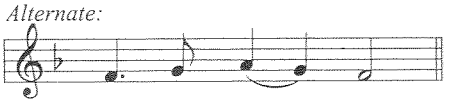
People:

Homily

Litany of Supplication

Deacon: Let us all say with our whole soul, and with our whole mind, let us say:

People:

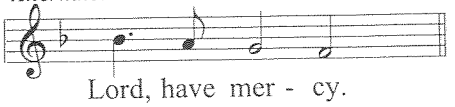
Alternate:



Deacon: O Lord Almighty, God of our fathers, we pray You, hear us and have mercy.

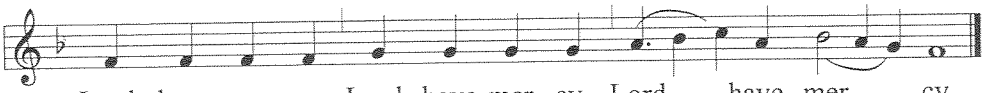
People:

Alternate:

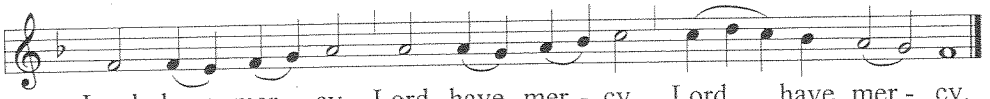


Deacon: Have mercy on us, O God, according to Your great mercy; we pray You, hear us and have mercy.

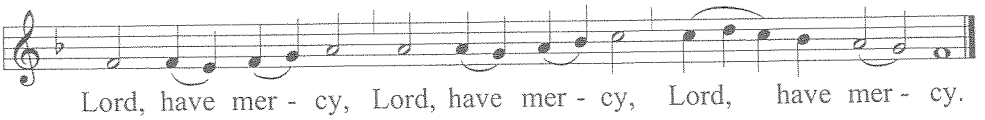
People:



Deacon: We also pray for our holy ecumenical Pontiff, *(N.),* the Pope of Rome, for our most reverend Archbishop and Metropolitan, *(N.),* for our God-loving Bishop, *(N.),* for those who serve and have served in this holy church, for our spiritual fathers, and for all our brethren in Christ.

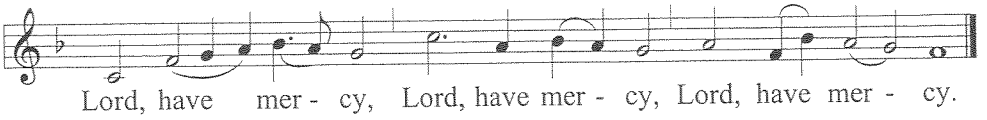
People:

Deacon: We also pray for our civil authorities and for all the armed forces.

People:



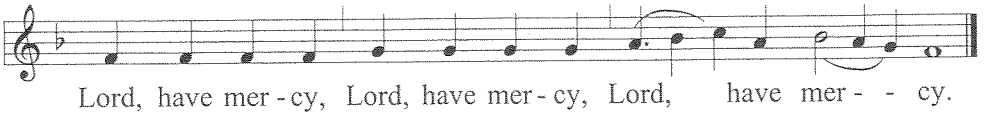
Special petitions may be taken at this time. The response is:

People:

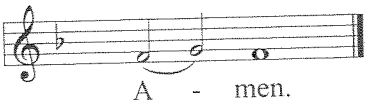


Deacon: We also pray for the people here present who await Your great and abundant mercy, for those who have showed us mercy, and for all Christians of the true faith.

People:



Priest: For You are a merciful and gracious God, and we render glory be to You, Father, + Son, and Holy Spirit, now and ever and forever.

People:

The litany for the dead may now be taken (see page 90).

Litany of the Catechumens

Deacon: Catechumens, pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Deacon: Faithful, let us pray for the catechumens, that the Lord have mercy on them.

People: Lord, have mercy.

Deacon: That He instruct them in the word of truth.

People: Lord, have mercy.

Deacon: That He reveal to them the Gospel of righteousness.

People: Lord, have mercy.

Deacon: That He unite them with His holy, catholic, and apostolic Church.

People: Lord, have mercy.

Deacon: Save them, have mercy on them, protect and preserve them, O God, by Your grace.

People: Lord, have mercy.

Deacon: Catechumens, bow your heads to the Lord.

People: To You, O Lord.

Priest: That with us they also may praise Your most honored and sublime name, Father, Son and Holy Spirit, now and ever and forever.

People: Amen.

Dismissal of the Catechumens and First Litany of the Faithful

Deacon: [All catechumens, depart! Catechumens, depart! All catechumens, depart! Let none of the catechumens remain;] all the faithful, again and again, let us pray to the Lord in peace.

People: Lord, have mercy.

Deacon: Protect us, save us, have mercy on us and preserve us, O God, by Your grace.

People: Lord, have mercy.

Deacon: Wisdom!

Priest: For to You is due all glory, honor, and worship, Father, Son and Holy Spirit, now and ever and forever.

People: Amen.

Second Litany of the Faithful

Deacon: Again and again, let us pray to the Lord in peace.

People: Lord, have mercy.

Deacon: Protect us, save us, have mercy on us and preserve us, O God, by Your grace.

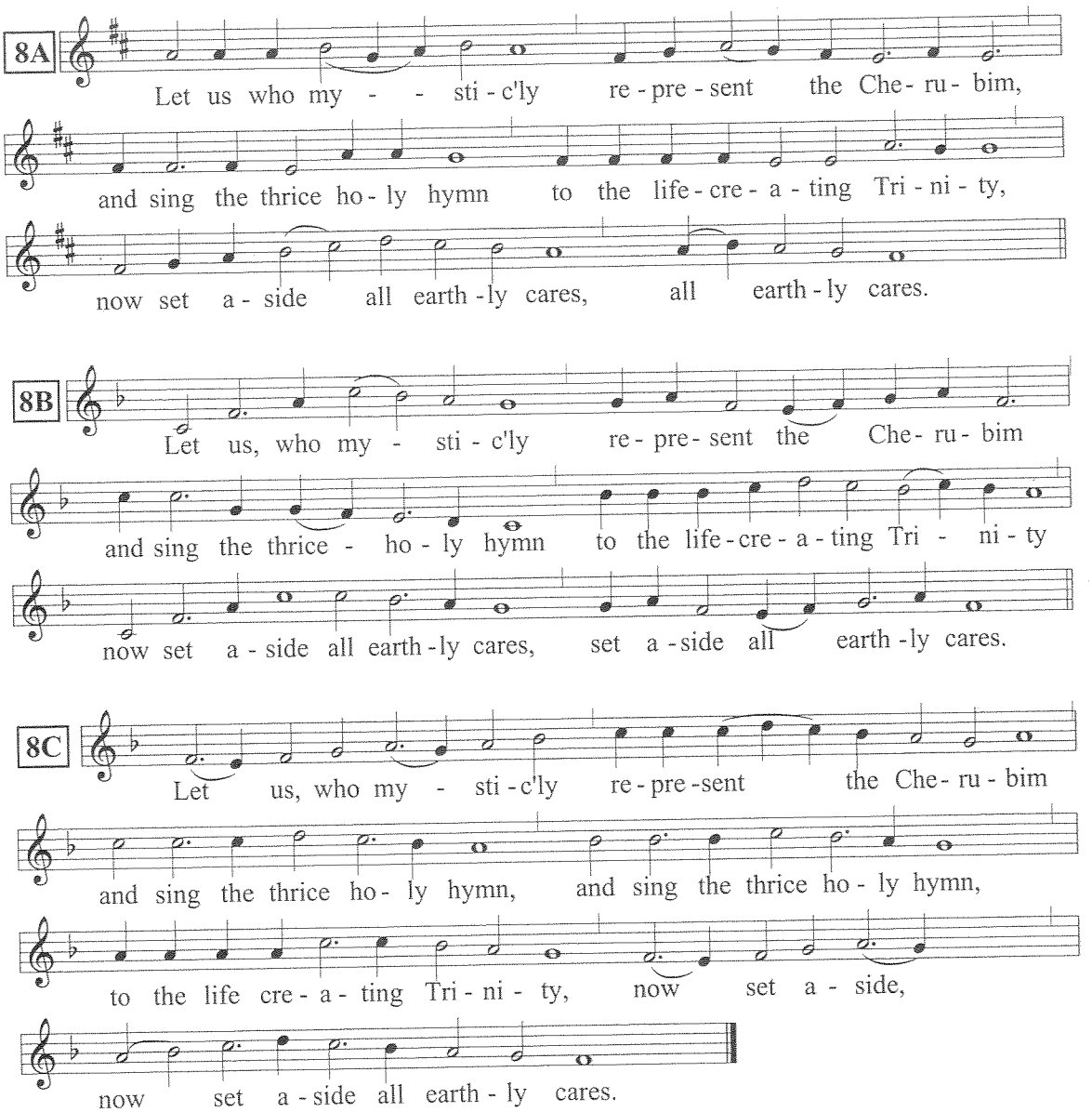
People: Lord, have mercy.

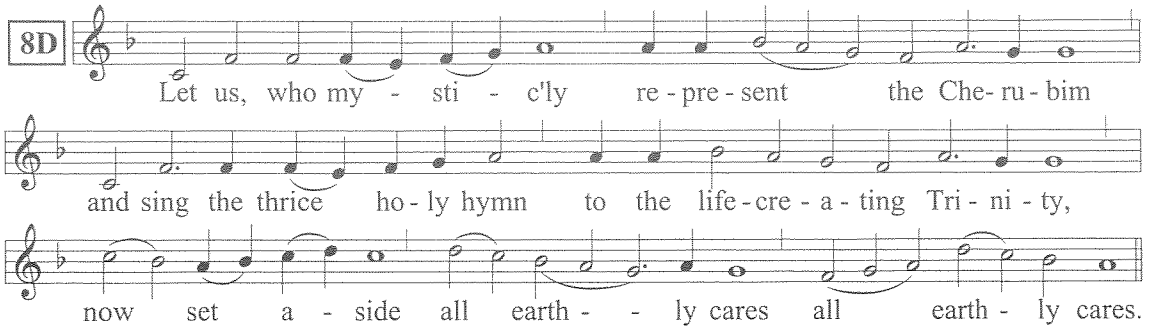
Deacon: Wisdom!

Priest: That, being ever protected by Your power, we may render glory to You, Father, Son and Holy Spirit, now and ever and forever.

People: Amen.

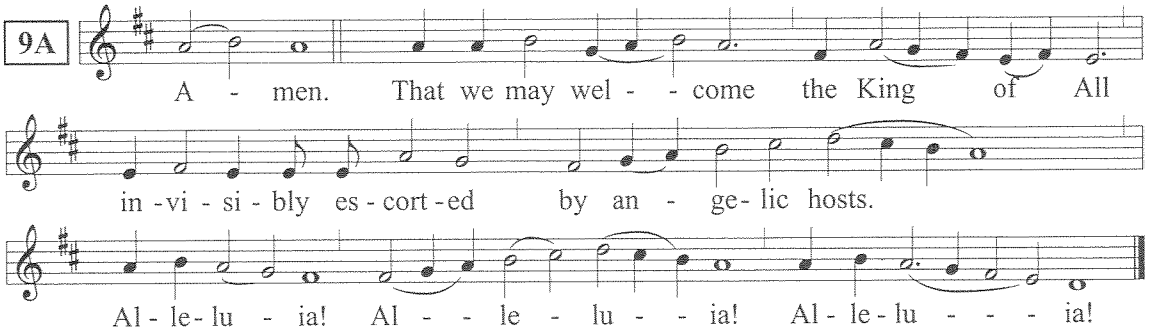
Cherubic Hymn

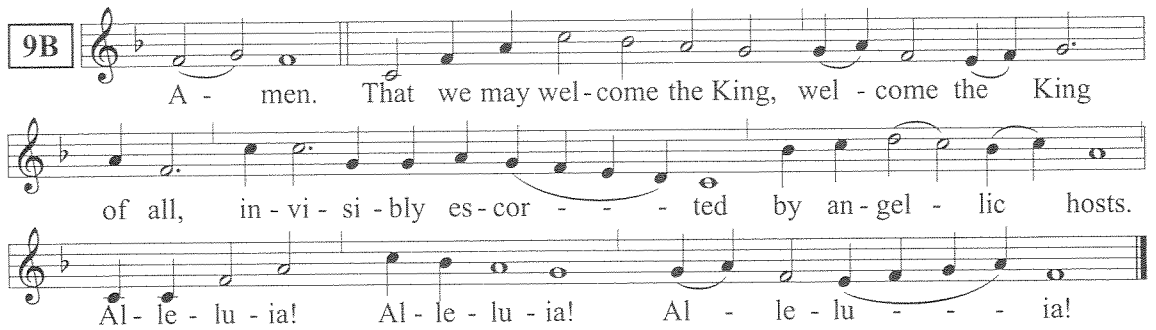
People: Iže Cheruvimy tajno obrazujš če, i životvorjaščej Trojc'i trisvjatuju p'isň prinosjašče, vsjakuju nyňi žitelskoje otveržim pečal'.

8A
Let us who my - - sti - c'ly re - pre - sent the Che - ru - bim,
and sing the thrice ho - ly hymn to the life - cre - a - ting Tri - ni - ty,
now set a - side all earth - ly cares, all earth - ly cares.
8B
Let us, who my - sti - c'ly re - pre - sent the Che - ru - bim
and sing the thrice - ho - ly hymn to the life - cre - a - ting Tri - ni - ty
now set a - side all earth - ly cares, set a - side all earth - ly cares.
8C
Let us, who my - sti - c'ly re - pre - sent the Che - ru - bim
and sing the thrice ho - ly hymn, and sing the thrice ho - ly hymn,
to the life cre - a - ting Tri - ni - ty, now set a - side,
now set a - side all earth - ly cares.

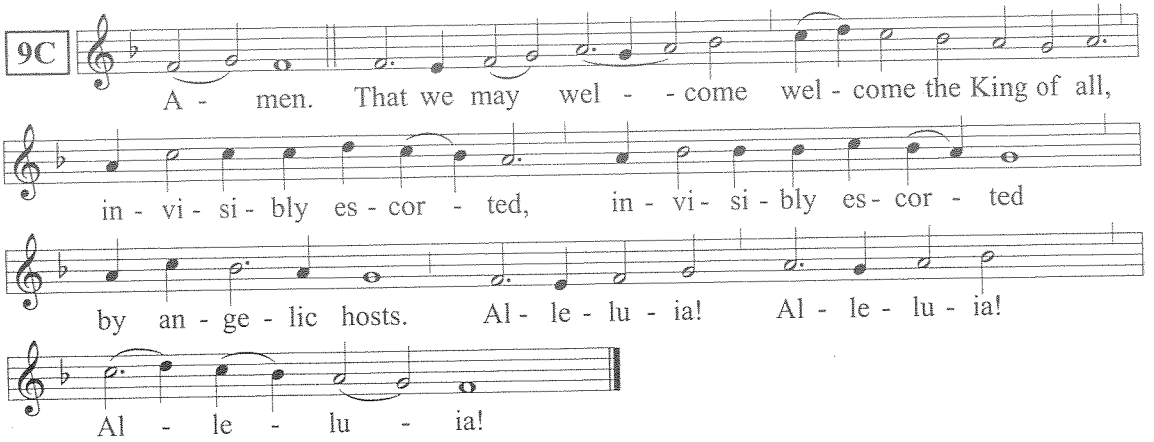

8D
Let us, who my - sti - c'ly re - pre - sent the Che- ru - bim
and sing the thrice ho - ly hymn to the life - cre - a - ting Tri - ni - ty,
now set a - side all earth - - ly cares all earth - ly cares.

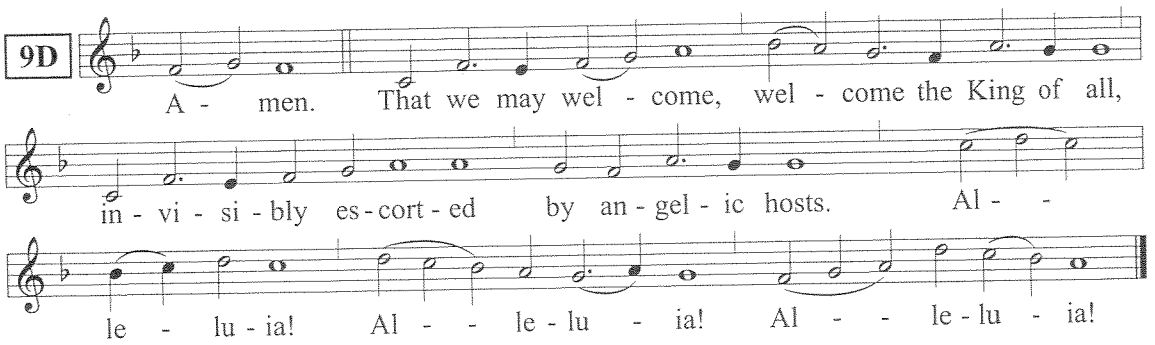
Priest: May the Lord God remember in His kingdom, our holy ecumenical Pontiff, (N.), the Pope of Rome, our most reverend Archbishop and Metropolitan (N.), and our God-loving Bishop (N.), and the entire priestly, diaconal, and monastic order, our civil authorities, and all our armed forces, the noble and ever-memorable founders and benefactors of this holy Church, and all you Christians of the true faith, always now and ever and forever.

People: Amiň. Jako da Carja vs'ich podimem, anhel'skimi nevidimo dorinosima činmi. Alliluia! Alliluia! Alliluia!




9B
A - men. That we may wel - come the King, wel - come the King
of all, in - vi - si - bly es - cor - - - ted by an - gel - lic hosts.
Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - - - ia!


9C
A - men. That we may wel - - come wel - come the King of all,
in - vi - si - bly es - cor - ted, in - vi - si - bly es - cor - ted
by an - ge - lic hosts. Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!



Litany of Offering

Deacon: Let us complete our prayer to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Deacon: For the precious gifts here offered, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Deacon: For this holy church and for all who enter it with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Deacon: That we may be delivered from all affliction, wrath and need, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Deacon: Protect us, save us, have mercy on us and preserve us, O God, by Your grace.

People: Lord, have mercy.

Deacon: That this whole day may be perfect, holy, peaceful, and without sin, let us beseech the Lord.

People: Grant it, O Lord.

Deacon: For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us beseech the Lord.

People: Grant it, O Lord.

Deacon: For the pardon and remission of our sins and offenses, and for the peace of the world, let us beseech the Lord.

People: Grant it, O Lord.

Deacon: For what is good and beneficial to our souls and for the peace of the world, let us beseech the Lord.

People: Grant it, O Lord.

Deacon: That we may spend the rest of our life in peace and repentance, let us beseech the Lord.

People: Grant it, O Lord.

Deacon: For a Christian, painless, unashamed, peaceful end of our life, and for a good account before the fearsome judgment-seat of Christ, let us beseech the Lord.

People: Grant it, O Lord.

Deacon: Remembering our most holy, most pure, most blessed and glorious Lady, the Mother of God and ever-Virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another, and our whole life, to Christ, our God.

People: To You, O Lord.

Priest: Through the mercies of Your only-begotten Son, with Whom You are blessed, + together with Your all-holy, gracious and life-creating Spirit, now and ever and forever.

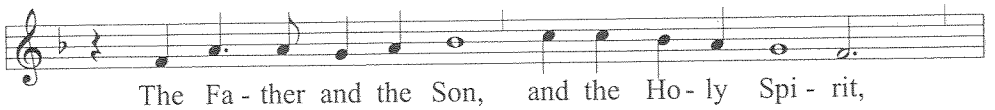
People: Amen.

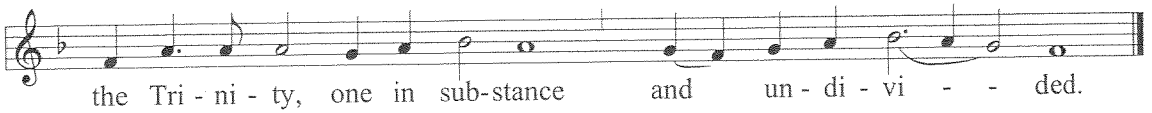
Priest: Peace + be with all.

People:

Priest: Let us love one another, so that with one mind we may profess:

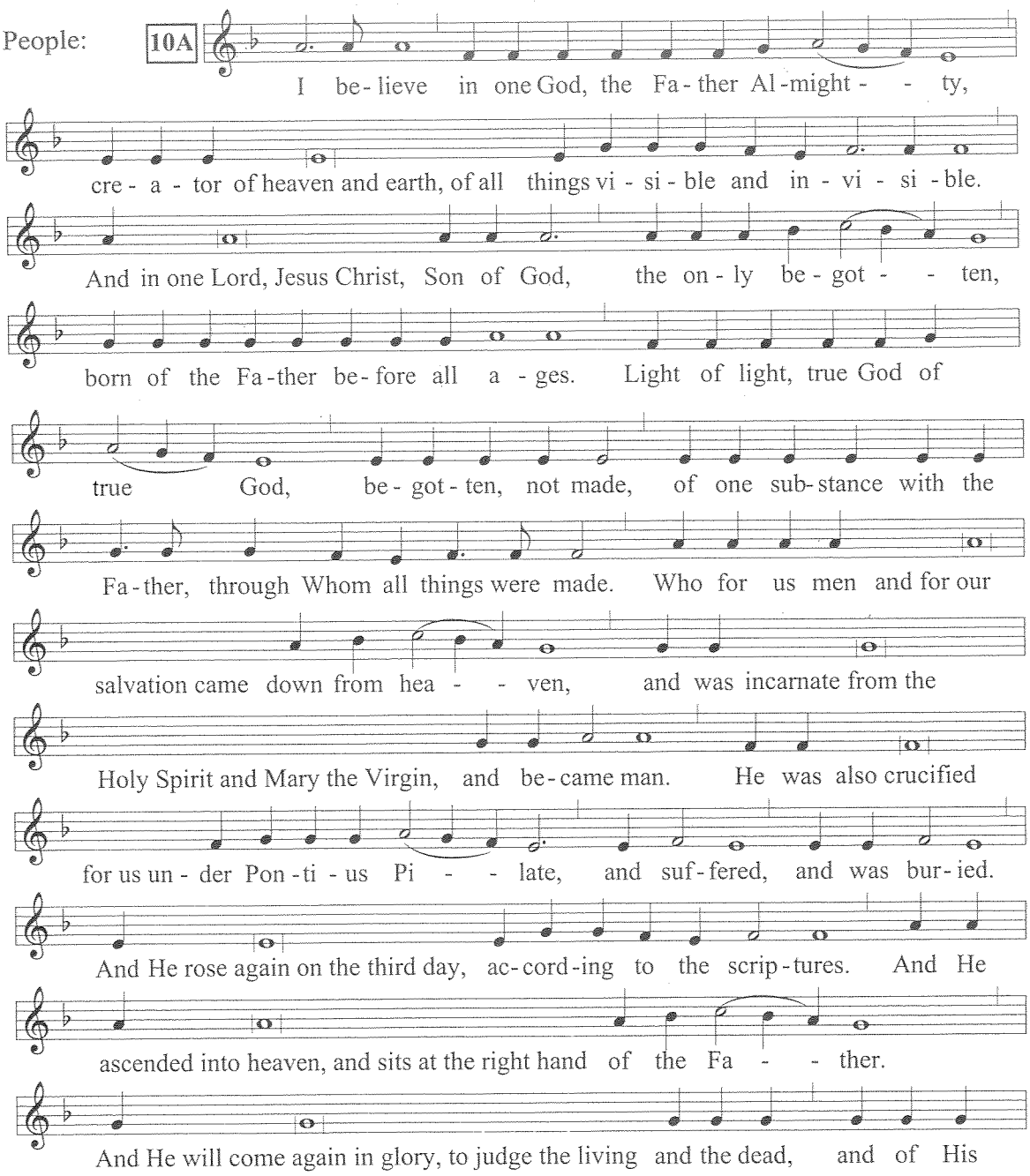
People:

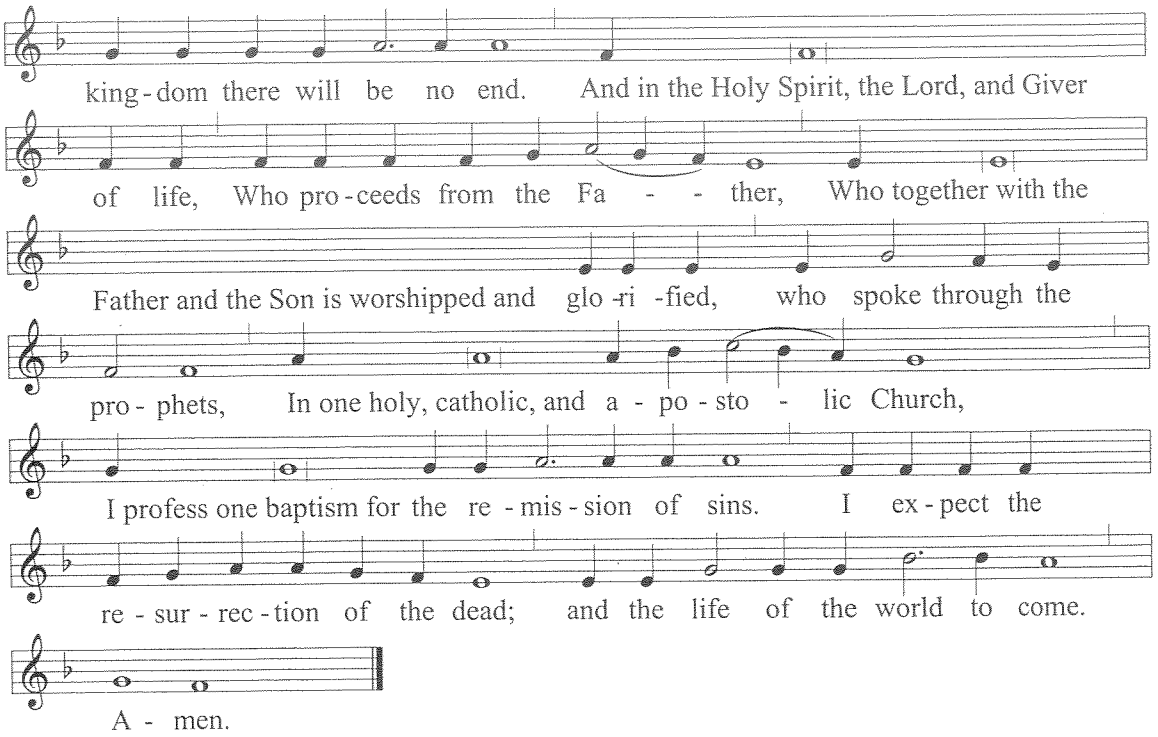




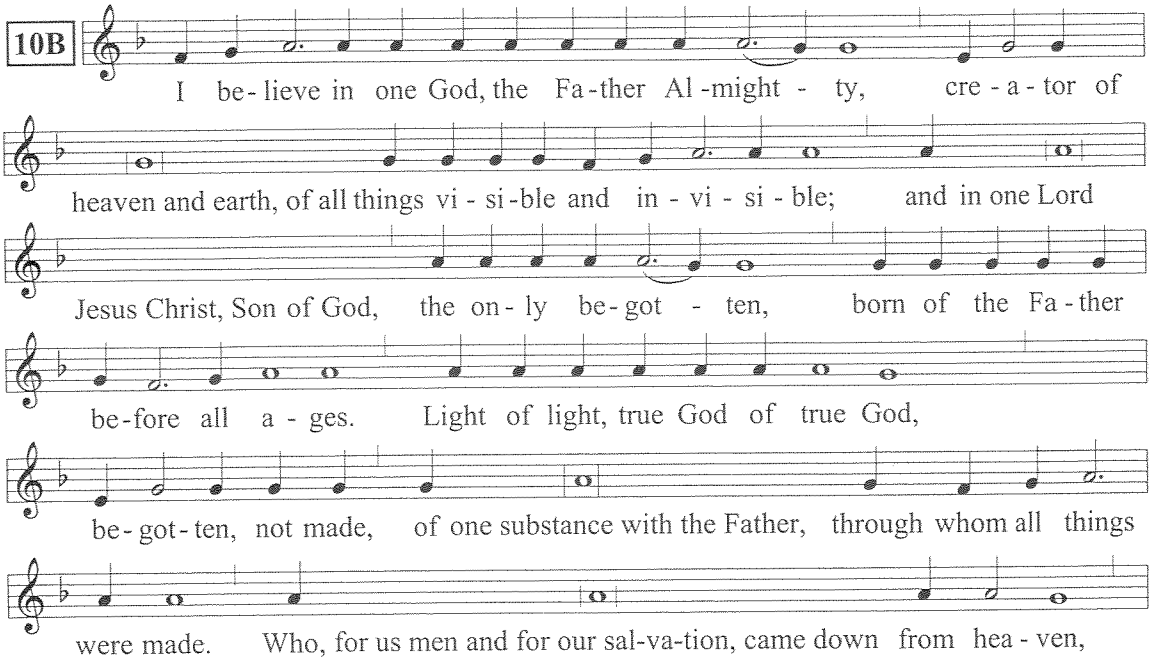
The Symbol of Faith

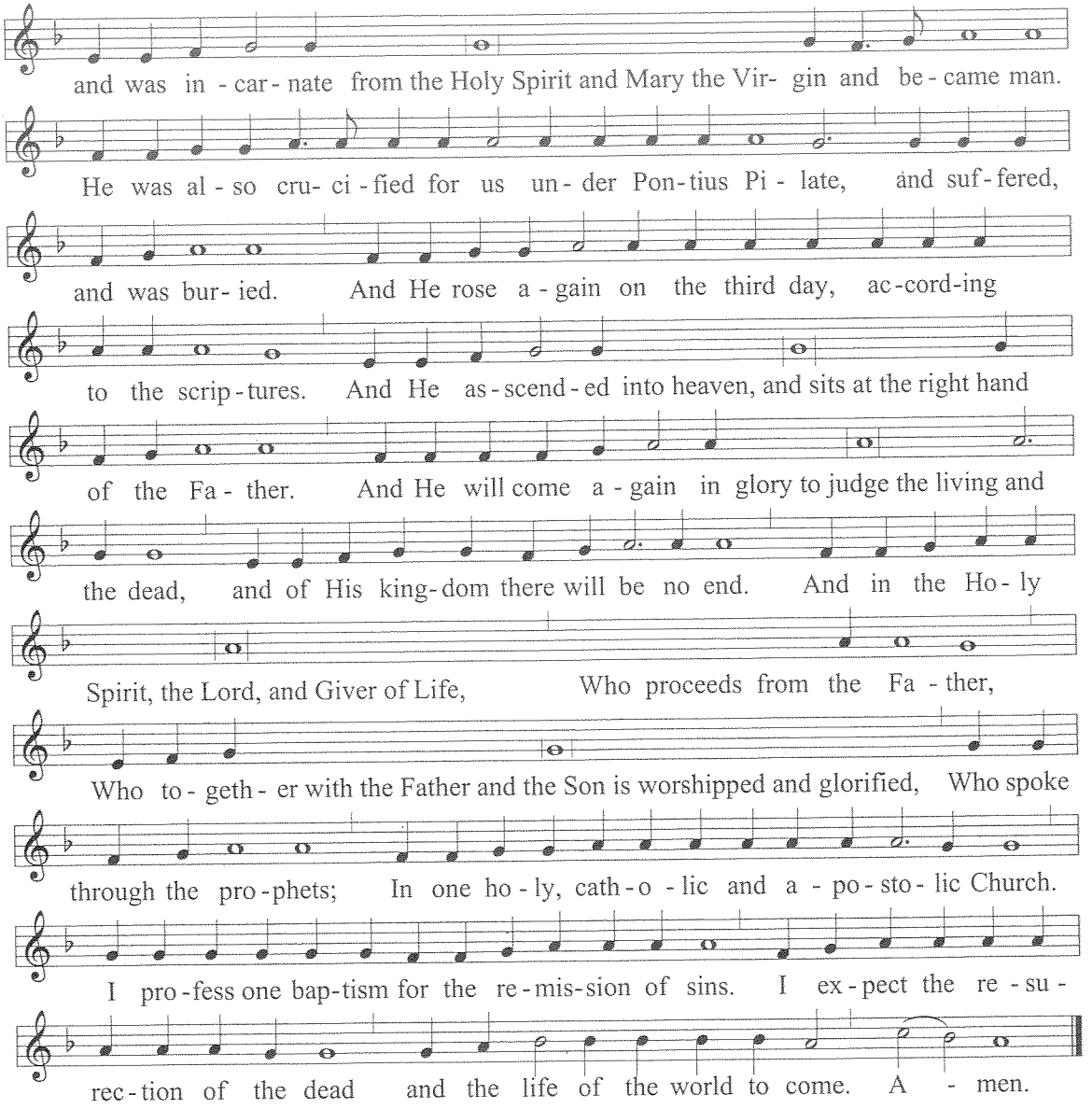
Deacon: The doors, the doors, in wisdom let us be attentive!

People: 10A

I be-lieve in one God, the Fa-ther Al-might- - ty,
cre- a - tor of heaven and earth, of all things vi - si - ble and in - vi - si - ble.
And in one Lord, Jesus Christ, Son of God, the on - ly be - got - - ten,
born of the Fa-ther be-fore all a - ges. Light of light, true God of
true God, be-got-ten, not made, of one sub-stance with the
Fa-ther, through Whom all things were made. Who for us men and for our
salvation came down from hea - - ven, and was incarnate from the
Holy Spirit and Mary the Virgin, and be-came man. He was also crucified
for us un - der Pon-ti - us Pi - - late, and suf-fered, and was bur-ied.
And He rose again on the third day, ac-cord-ing to the scrip-tures. And He
ascended into heaven, and sits at the right hand of the Fa - - ther.
And He will come again in glory, to judge the living and the dead, and of His


king - dom there will be no end. And in the Holy Spirit, the Lord, and Giver
of life, Who pro - ceeds from the Fa - - ther, Who together with the
Father and the Son is worshipped and glo - ri - fied, who spoke through the
pro - phets, In one holy, catholic, and a - po - sto - lic Church,
I profess one baptism for the re - mis - sion of sins. I ex - pect the
re - sur - rec - tion of the dead; and the life of the world to come.
A - men.

10B

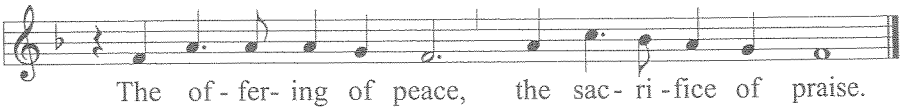

I be - lieve in one God, the Fa - ther Al - might - ty, cre - a - tor of
heaven and earth, of all things vi - si - ble and in - vi - si - ble; and in one Lord
Jesus Christ, Son of God, the on - ly be - got - ten, born of the Fa - ther
be - fore all a - ges. Light of light, true God of true God,
be - got - ten, not made, of one substance with the Father, through whom all things
were made. Who, for us men and for our sal - va - tion, came down from hea - ven,


and was in - car - nate from the Holy Spirit and Mary the Vir- gin and be - came man.
He was al - so cru- ci - fied for us un - der Pon - tius Pi - late, and suf - fered,
and was bur - ied. And He rose a - gain on the third day, ac - cord - ing
to the scrip - tures. And He as - scend - ed into heaven, and sits at the right hand
of the Fa - ther. And He will come a - gain in glory to judge the living and
the dead, and of His king - dom there will be no end. And in the Ho - ly
Spirit, the Lord, and Giver of Life, Who proceeds from the Fa - ther,
Who to - geth - er with the Father and the Son is worshipped and glorified, Who spoke
through the pro - phets; In one ho - ly, cath - o - lic and a - po - sto - lic Church.
I pro - fess one bap - tism for the re - mis - sion of sins. I ex - pect the re - su -
rec - tion of the dead and the life of the world to come. A - men.

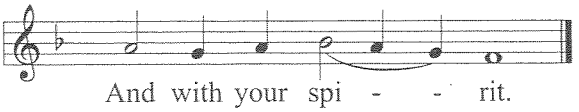
The Anaphora

Deacon: Let us stand aright, let us stand in awe, let us be attentive to offer the holy oblation in peace.

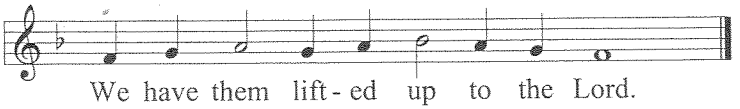
People:



Priest: The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God and Father, and the communion of the Holy Spirit, + be with all of you.

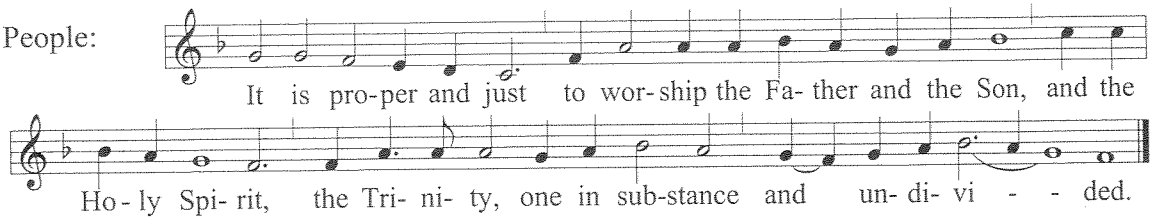
People:

Priest: Let us lift up our hearts.

People:



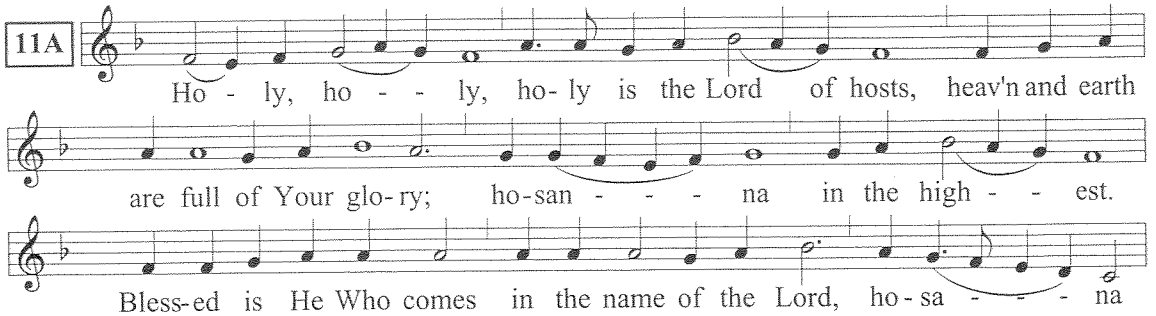
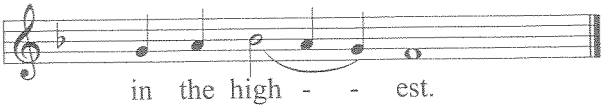
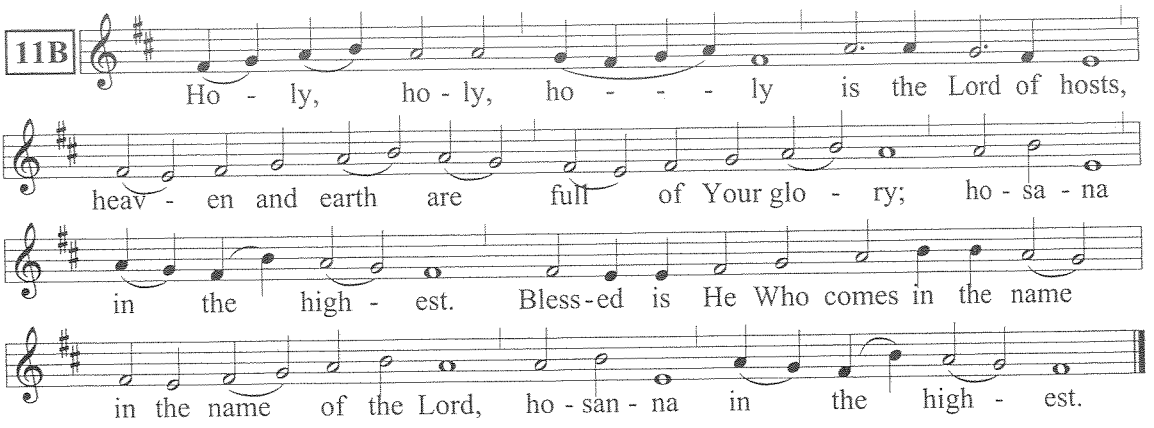
Priest: Let us give thanks to the Lord.

People:

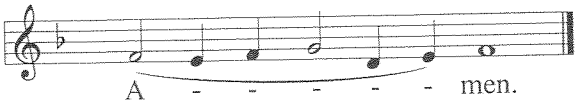


Priest: Singing, shouting, crying out and saying the triumphal hymn:

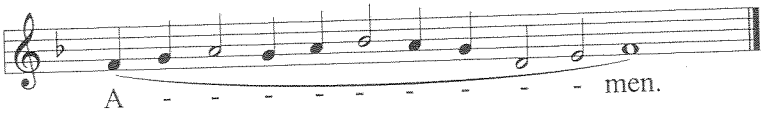
People: Svjat, svjat, svjat Hospod' savaoth, ispolň nebo i zeml'a slavy Tvojeja; osanna vo vyšnich, blahosloven hrjadyj vo imja Hospodne, osanna vo vyšnich.


11A
Ho - ly, ho - - ly, ho- ly is the Lord of hosts, heav'n and earth
are full of Your glo- ry; ho-san - - - na in the high - - est.
Bless-ed is He Who comes in the name of the Lord, ho - sa - - - na


11B
Ho - ly, ho - ly, ho - - - ly is the Lord of hosts,
heav - en and earth are full of Your glo - ry; ho - sa - na
in the high - est. Bless-ed is He Who comes in the name
in the name of the Lord, ho - san - na in the high - est.

Priest: Take, eat, this is my body, which is broken for you for the remission of sins.

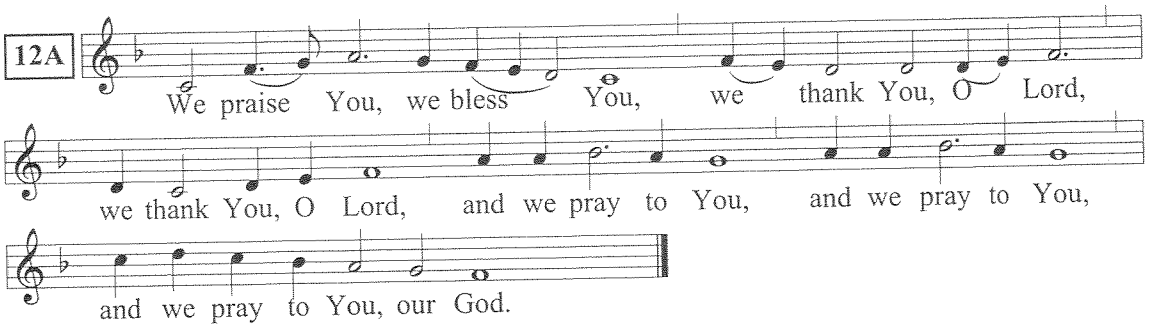
People: 

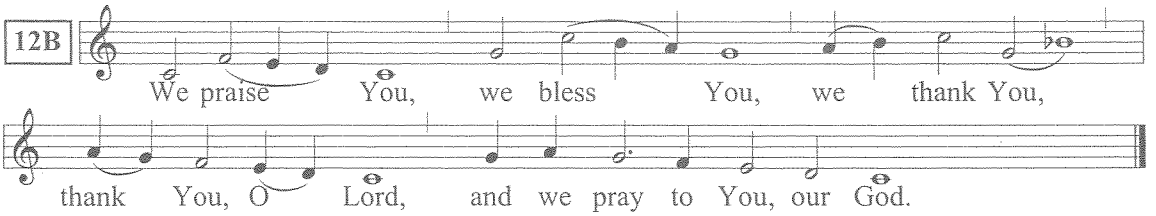
Priest: Drink of this, all of you, this is my blood of the new testament, which is shed for you and for many, for the remission of sins.

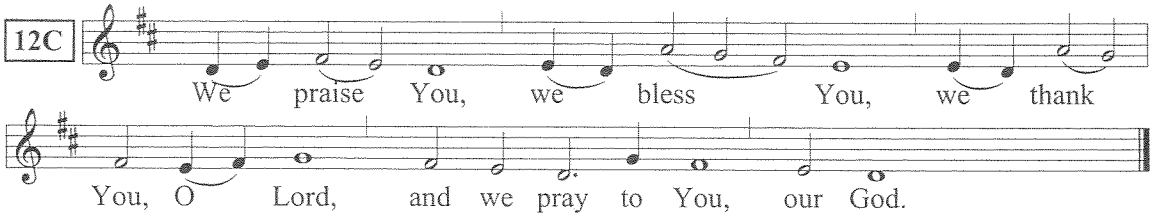
People: 

Priest: We offer to You Yours of Your own, in behalf of all and for all.

People: Tebe pojem, Tebe blahoslovim, Teb'i blahodarim, Hospodi, i molimtisja Bože naš.


12A
We praise You, we bless You, we thank You, O Lord,
we thank You, O Lord, and we pray to You, and we pray to You,
and we pray to You, our God.

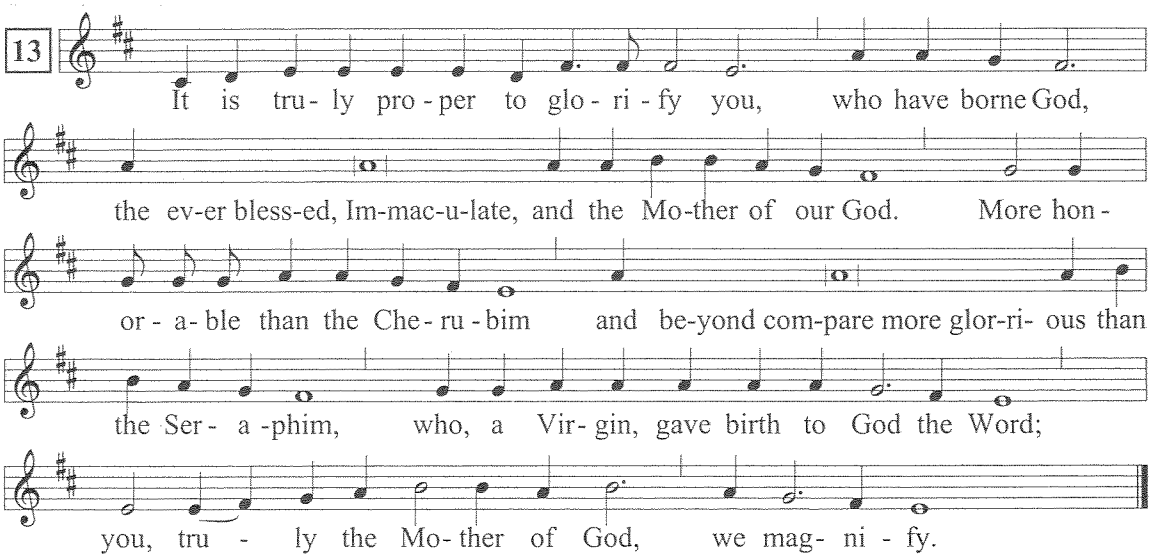




Priest: Especially for our most holy, most pure, most blessed and glorious Lady, the Mother of God and ever-virgin Mary.

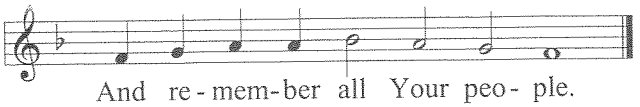
People: *On certain major feasts the Exaltation Hymn and Irmos of the Ninth Ode of Matins is now sung. During Pascha we sing "The Angel cried" (page 68). During the Divine Liturgy of St. Basil we sing "In you, O Woman full of grace" (page 69-70).*

Dostojno jest' jako voistinnu blažiti t'a bohorodicu, prisnoblažennuju i preneporočnuju i Mater' Boha našeho. Čestňijšuju Cheruvim i slavňijšuju bez sravnenija Serafim, bez istl'inija Boha Slova roždšuju, suščuju Bohorodicu, t'a veličajem.


13
It is tru- ly pro - per to glo - ri - fy you, who have borne God,
the ev-er bless-ed, Im-mac-u-late, and the Mo-ther of our God. More hon -
or - a- ble than the Che - ru - bim and be-yond com-pare more glor-ri- ous than
the Ser - a -phim, who, a Vir- gin, gave birth to God the Word;
you, tru - ly the Mo- ther of God, we mag- ni - fy.

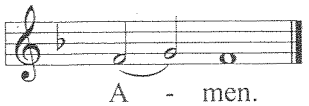
Priest: Among the first, O Lord, remember our holy ecumenical Pontiff, *(N.)*, the Pope of Rome, our most reverend Archbishop and Metropolitan, *(N.)*, our God-loving Bishop *(N.)*. Preserve them for Your holy churches in peace, safety, honor, and health for many years as they faithfully dispense the word of Your truth.

People:



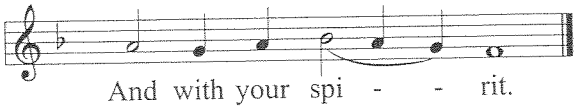
Priest: And grant that we, with one voice and one heart, may glorify and praise Your most honored and sublime Name, Father, + Son, and Holy Spirit, now and ever and forever.

People:



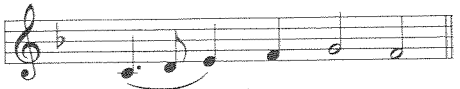
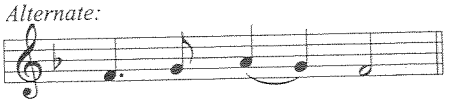
Priest: And may the mercies of our great God and Savior Jesus Christ be + with all of you.

People:



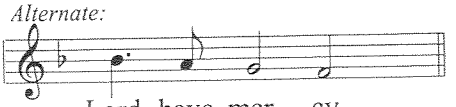
Litany of Supplication

Deacon: Now that we have remembered all the saints, again and again, in peace, let us pray to the Lord.

People:

Alternate:

Deacon: For the precious gifts offered and consecrated, let us pray to the Lord.

People:

Alternate:



Deacon: That our God, in His love for man, may receive them on His holy and heavenly and mystical altar, unto an aroma of spiritual fragrance, and may send down upon us in return the divine grace and gift of the Holy Spirit, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

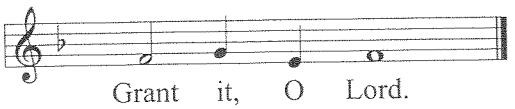
Deacon: That we be delivered from all affliction, wrath, and need, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

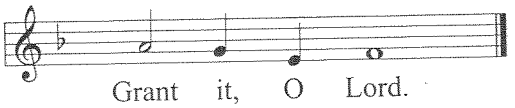
Deacon: Protect us, save us, have mercy on us and preserve us, O God, by your grace.

People: Lord, have mercy.

Deacon: That this whole day may be perfect, holy, peaceful, and without sin, let us beseech the Lord.

People: 

Deacon: For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us beseech the Lord.

People:

Deacon: For the pardon and remission of our sins and offenses, let us beseech the Lord.

People: Grant it, O Lord.

Deacon: For what is good and beneficial to our souls, and for the peace of the world, let us beseech the Lord.

People: Grant it, O Lord.

Deacon: That we may spend the rest of our life in peace and repentance, let us beseech the Lord.

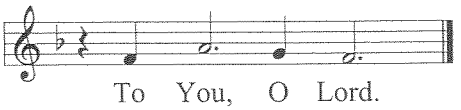
People: Grant it, O Lord.

Deacon: For a Christian, painless, unashamed, peaceful end of our life, and for a good account before the fearsome judgement-seat of Christ, let us beseech the Lord.

People: Grant it, O Lord.

Deacon: Asking for unity in the faith, and for communion in the Holy Spirit, let us commend ourselves and one another, and our whole life to Christ, our God.

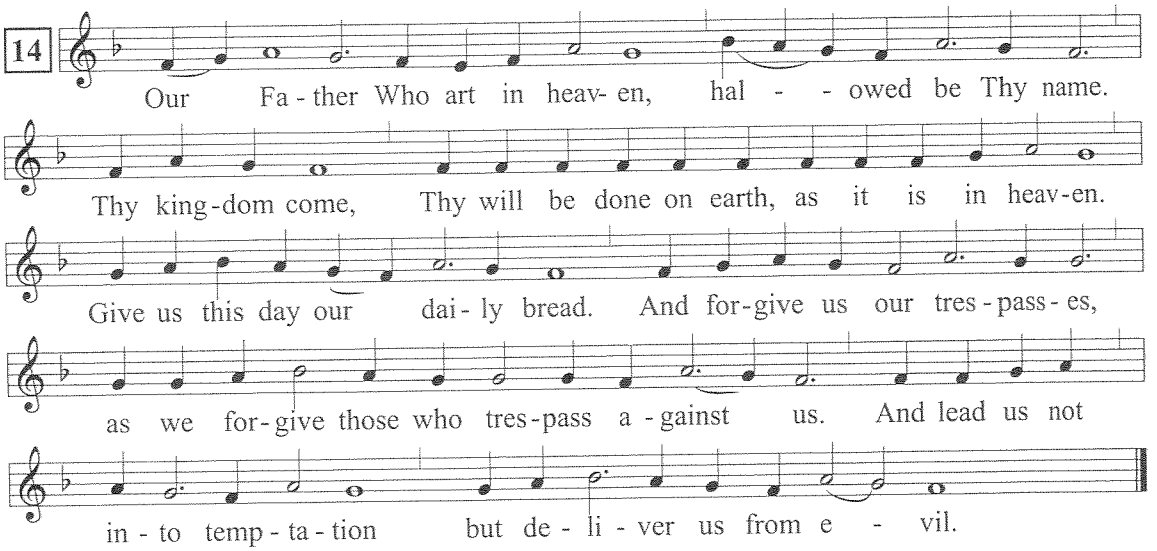
People:



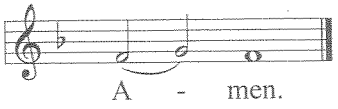
Priest: And grant, O Lord, that we may with confidence, without condemnation dare call You Father, the God of heaven, and say:

The Lord's Prayer

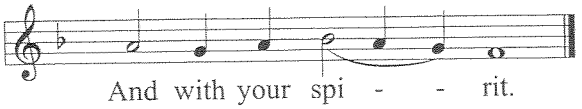
People: Otče naš, iže jesi na nebes'ich, da svajtitsja imja Tvoje. Da prijdet carstvije Tvoje, da budet vol'a Tvoja, jako na nebesi, i na zemli. Chl'ib naš nasuščnyj dažd' nam dnes'. I ostavi nam dolhi naša, jakože i my ostavl'ajem dolžnikom našim. I ne vvedi nas vo iskušenije, no izbavi nas ot lukavaho.


14
Our Fa - ther Who art in heav- en, hal - - owed be Thy name.
Thy king-dom come, Thy will be done on earth, as it is in heav-en.
Give us this day our dai- ly bread. And for-give us our tres - pass - es,
as we for-give those who tres-pass a - gainst us. And lead us not
in - to temp - ta - tion but de - li - ver us from e - vil.

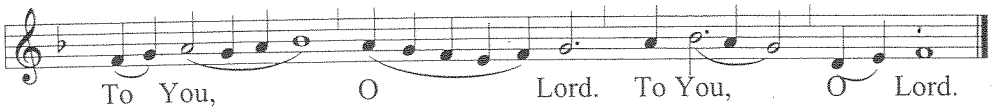
Priest: For Thine is the kingdom and the power and the glory Father, + Son, and Holy Spirit, now and ever and forever.

People:

Priest: Peace + be with all.

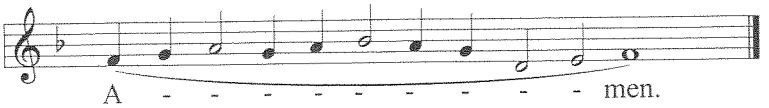
People:



Deacon: Bow your heads to the Lord.

People:

Priest: Through the grace, the mercies and the loving-kindness of Your only-begotten Son, with Whom You are blessed, together with Your all-holy, gracious, and life-creating Spirit, now and ever and forever.

People:

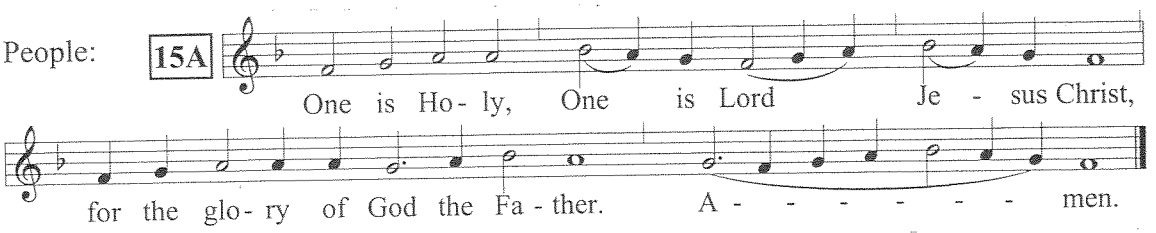
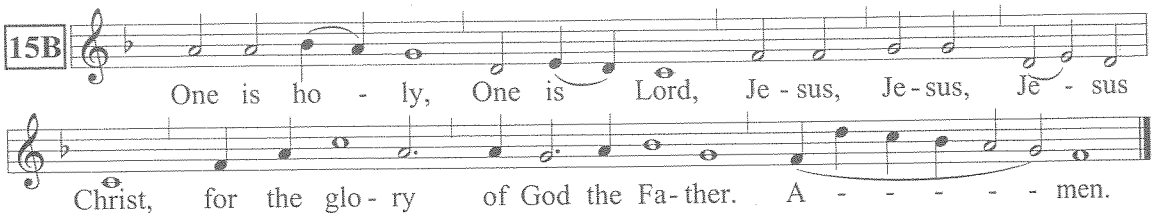


Breaking of the Bread

Deacon Let us be attentive!

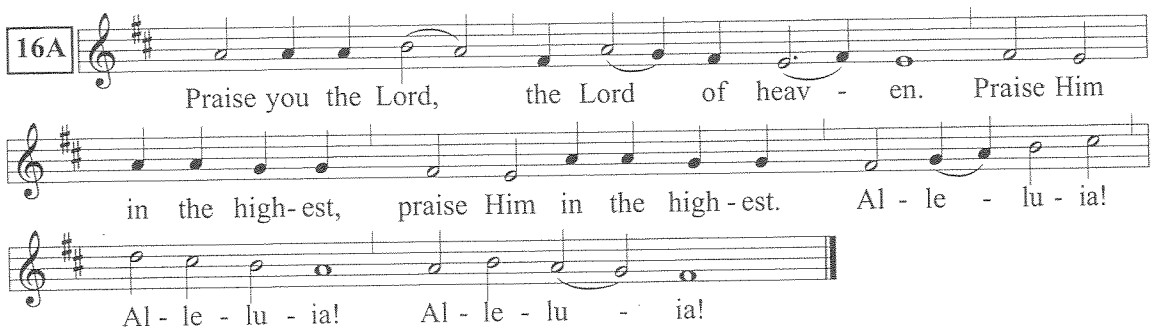
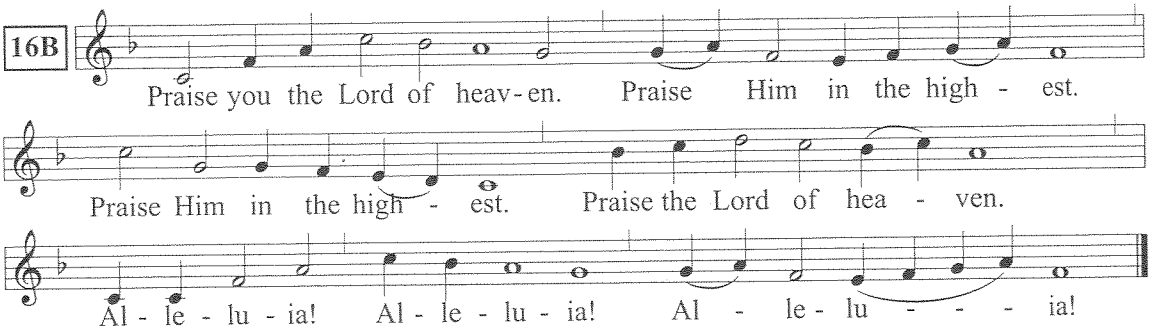
Priest: Holy things to the holy.

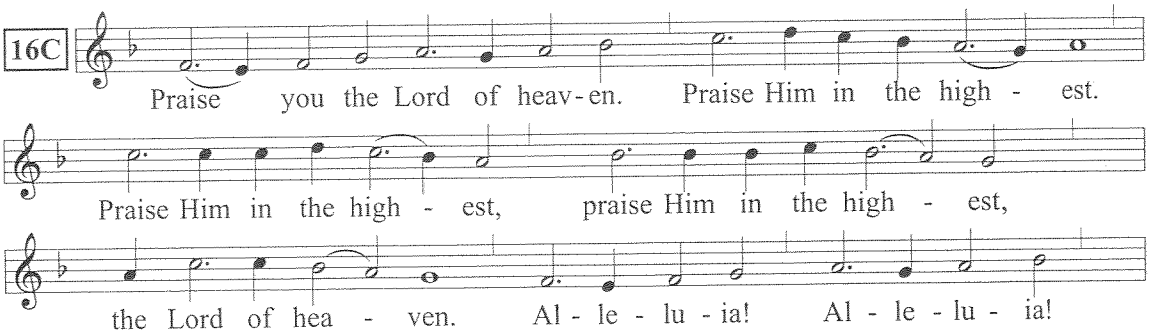
People:

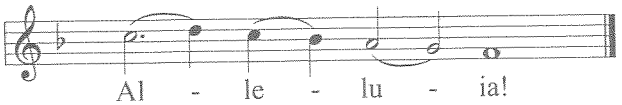


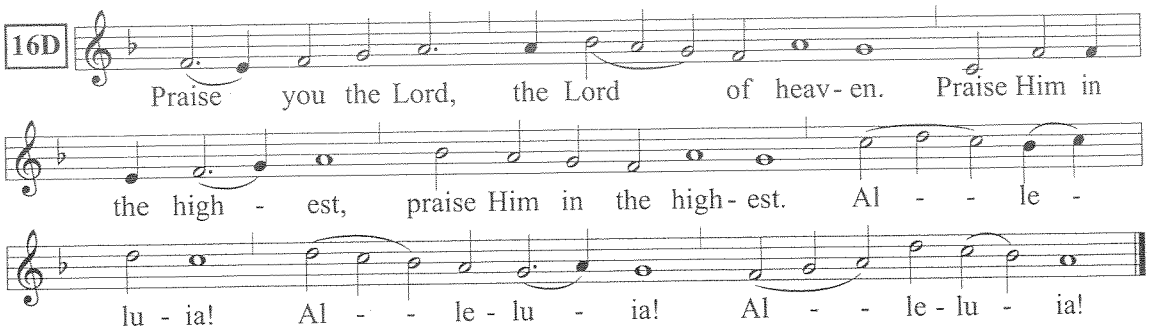
Communion Hymn

The Communion Hymn is sung together with its verses. The following hymn is for Sunday:


16A
Praise you the Lord, the Lord of heav - en. Praise Him
in the high - est, praise Him in the high - est. Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

16B
Praise you the Lord of heav - en. Praise Him in the high - est.
Praise Him in the high - est. Praise the Lord of hea - ven.
Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - - - ia!


16C
Praise you the Lord of heav - en. Praise Him in the high - est.
Praise Him in the high - est, praise Him in the high - est,
the Lord of hea - ven. Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

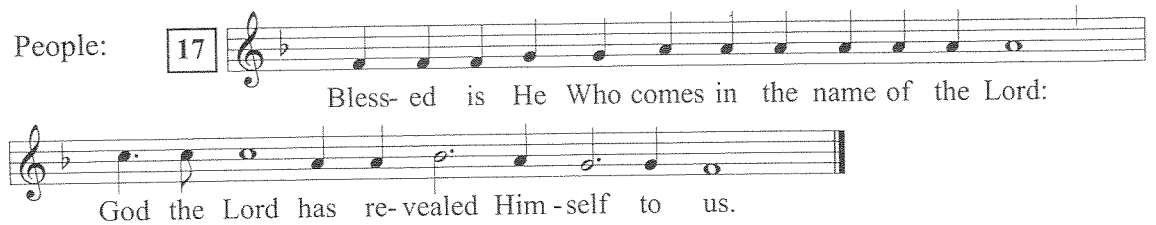



16D
Praise you the Lord, the Lord of heav- en. Praise Him in
the high - est, praise Him in the high- est. Al - - le -
lu - ia! Al - - le - lu - ia! Al - - le - lu - ia!

Communion

Deacon: Approach with the fear of God and with faith.

People:



Communion Prayer

O Lord, I believe and profess
that You are truly Christ, the Son of the living God,
Who came into the world to save sinners, of whom I am the first.
Accept me as a partaker of Your mystical supper, O Son of God;
for I will not reveal Your mystery to Your enemies,
nor will I give You a kiss as did Judas,
but like the thief I confess to You:

Remember me, O Lord, + when You shall come into Your kingdom
Remember me, O Master, + when You shall come into Your kingdom.
Remember me, O Holy One, + when You shall come into Your kingdom.

May the partaking of Your Holy Mysteries, O Lord,
be not for my judgment or condemnation,
but for the healing of soul and body.

O Lord, I also believe and profess
that this, which I am about to receive,
is truly Your most precious Body and Your life-giving Blood,
which, I pray, make me worthy to receive for the remission of all my sins
and for life everlasting. Amen.

O God, + be merciful to me, a sinner.
O God, + cleanse me of my sins and have mercy on me.
O Lord, + forgive me, for I have sinned without number.

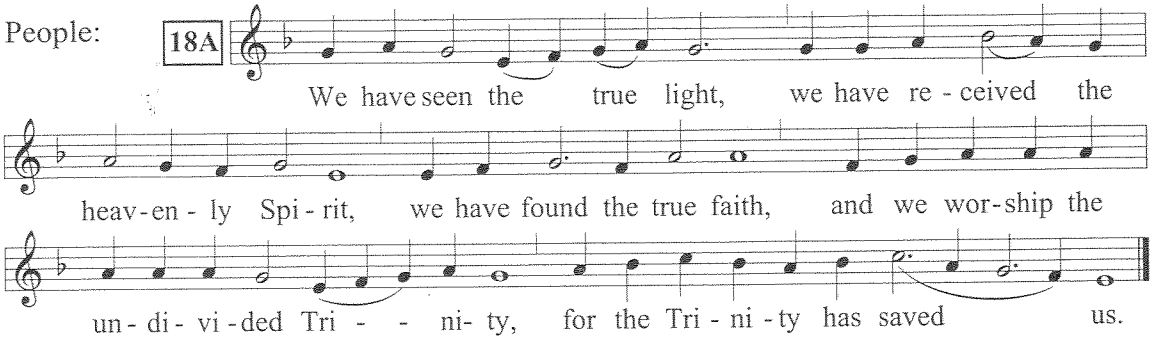
The people come forward to receive Holy Communion. Hymns may be found on pages 109 and 111.

Thanksgiving

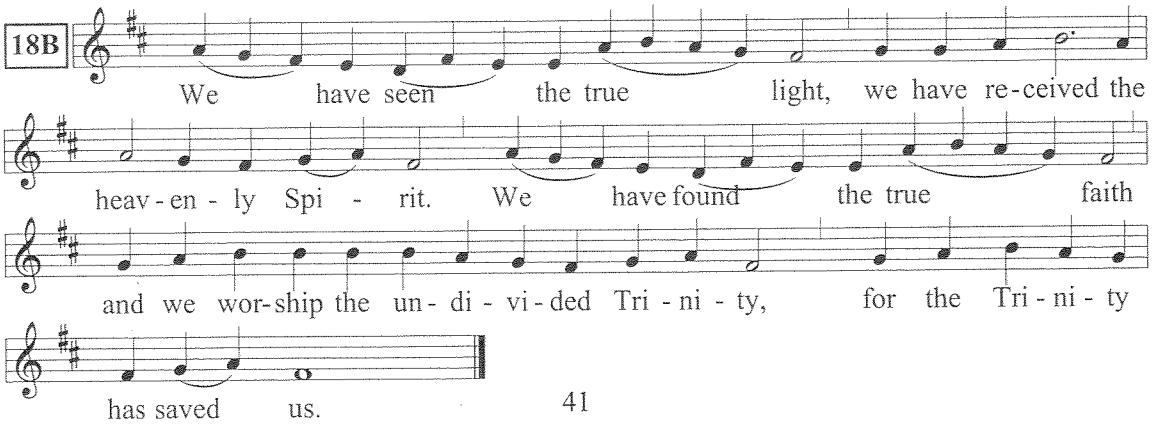
Priest: Save Your people, O God, and bless + Your inheritance.

People:

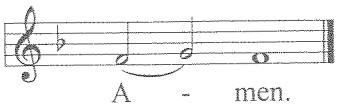
18A

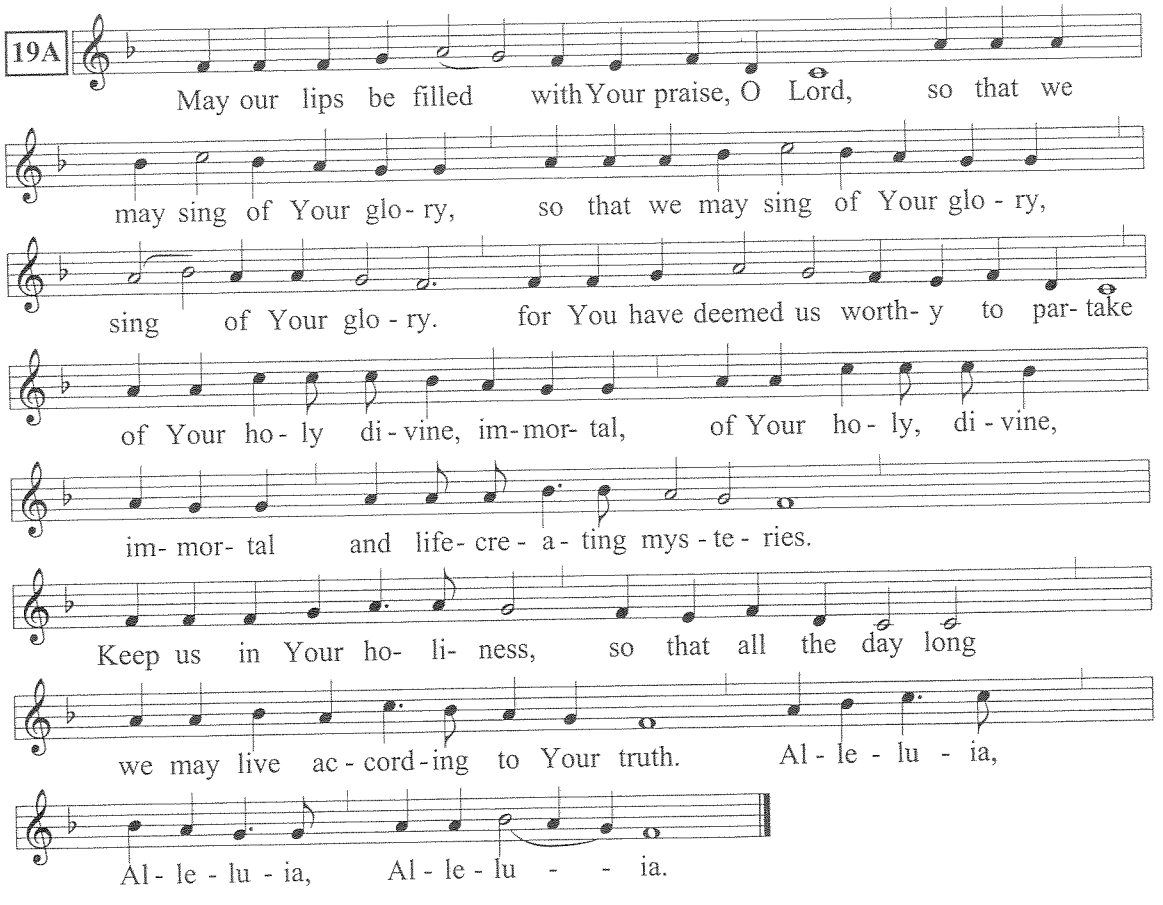

We have seen the true light, we have re - ceived the
heav - en - ly Spi - rit, we have found the true faith, and we wor - ship the
un - di - vi - ded Tri - - ni - ty, for the Tri - ni - ty has saved us.

18B

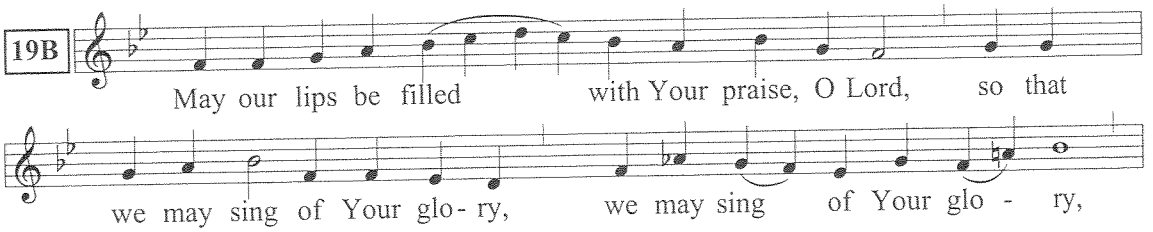

We have seen the true light, we have re - ceived the
heav - en - ly Spi - rit. We have found the true faith
and we wor - ship the un - di - vi - ded Tri - ni - ty, for the Tri - ni - ty
has saved us.

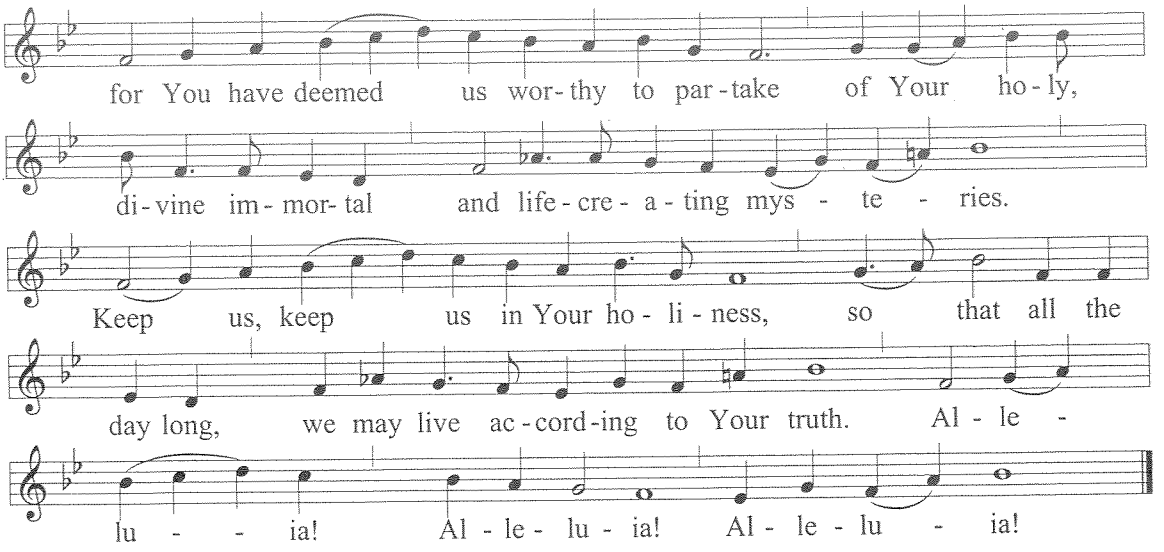
Priest: Blessed is our God always, now and ever and forever.

People:

19A


May our lips be filled with Your praise, O Lord, so that we
may sing of Your glo - ry, so that we may sing of Your glo - ry,
sing of Your glo - ry. for You have deemed us worth - y to par - take
of Your ho - ly di - vine, im - mor - tal, of Your ho - ly, di - vine,
im - mor - tal and life - cre - a - ting mys - te - ries.
Keep us in Your ho - li - ness, so that all the day long
we may live ac - cord - ing to Your truth. Al - le - lu - ia,
Al - le - lu - ia, Al - le - lu - - - ia.

19B




for You have deemed us wor-thy to par-take of Your ho-ly,
di-vine im-mor-tal and life-cre-a-ting mys-te-ries.
Keep us, keep us in Your ho-li-ness, so that all the
day long, we may live ac-cord-ing to Your truth. Al-le-
lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia!

Litany of Thanksgiving

Deacon: Having received the divine, holy, most pure, immortal, heavenly, and life-creating, awesome mysteries of Christ, arise, let us worthily thank the Lord.

People: Lord, have mercy.

Deacon: Protect us, save us, have mercy on us and preserve us, O God, by Your grace.

People: Lord, have mercy.

Deacon: Asking that the whole day be perfect, holy, peaceful, and without sin, let us commend ourselves and one another, and our whole life to Christ, our God.

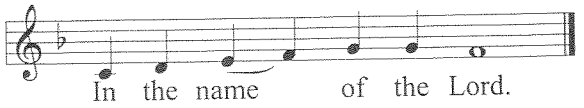
People: To You, O Lord.

Priest: For You are our sanctification, and we render glory to You: Father, + Son, and Holy Spirit, now and ever and forever.

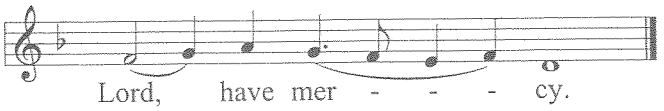
People: Amen.

Dismissal

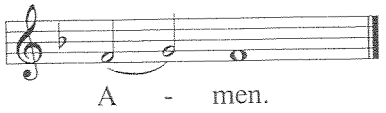
Priest: Let us go forth in peace.

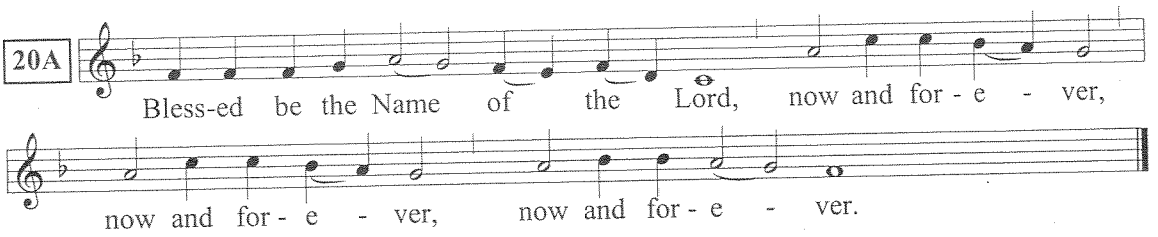
People:

Deacon: Let us pray to the Lord.

People:

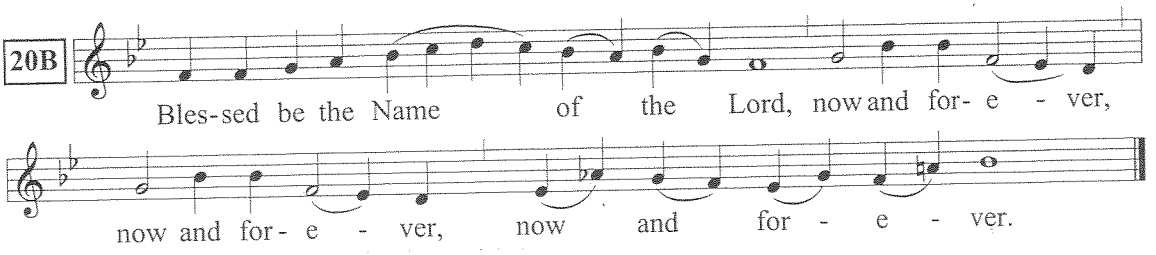


Priest: O Lord, blessing those who bless You, and sanctifying those who trust in You, save Your people and bless Your inheritance, preserve the fullness of Your Church, sanctify those who love the beauty of Your house; glorify them in return by Your divine power, and do not forsake us who hope in You. Grant peace to Your world, to Your churches, to the priests, to our civil authorities, and to all Your people. For every good gift and every perfect gift is from above, coming down from You the Father of lights; and we render glory, thanksgiving, and worship to You, Father, Son and Holy Spirit, now and ever and forever.

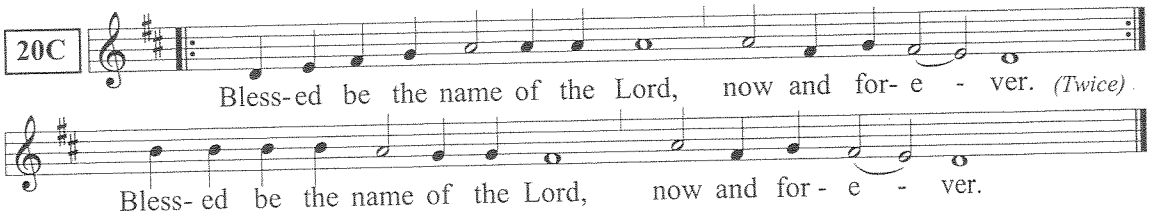
People:

20A



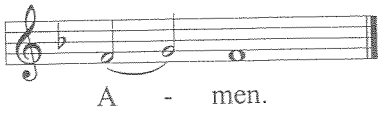
20B



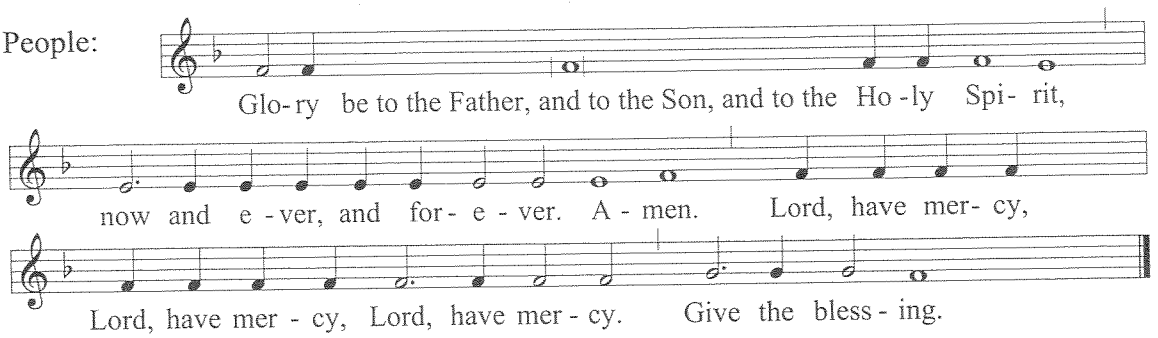
20C



Priest: The blessing + of the Lord be upon You, through His grace and loving kindness, always, now and ever and forever.

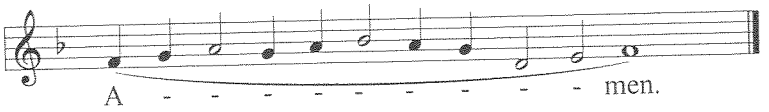
People:

Priest: Glory be to You, O Christ our God, our hope, glory be to You.

People:


Glo- ry be to the Father, and to the Ho - ly Spi- rit,
now and e - ver, and for- e - ver. A - men. Lord, have mer- cy,
Lord, have mer - cy, Lord, have mer - cy. Give the bless - ing.

Priest: Christ our true God, *(risen from the dead,)* through the prayers of His most holy Mother, of the holy, glorious, and illustrious apostles, and through the prayers of our holy father, John Chrysostom, Archbishop of Constantinople, and of St. (N.) *(whose church this is)*, and of St. *(whose day this is)* and of all the saints, will have mercy on us and save us, for He is gracious and loves mankind.

People:

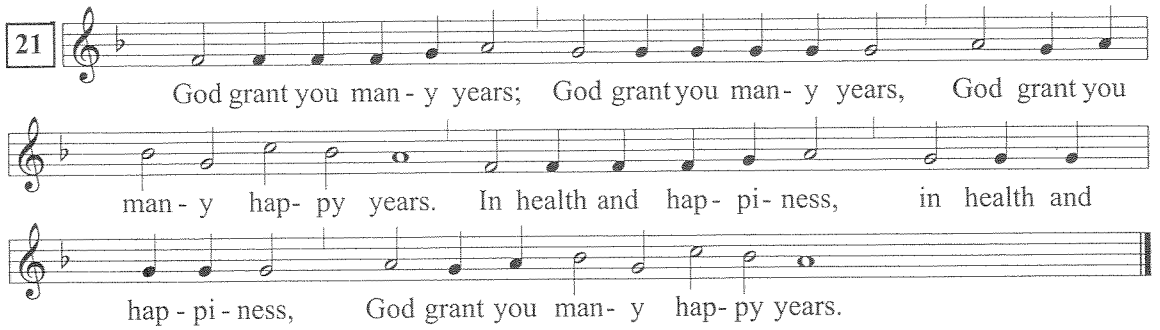


Prayer for Long Life

Priest: Grant, O Lord, to Your servant(s), NN., peace, health and happiness for many years.

People: Mnohaja l'ita, blahaja l'ita, mnohaja, blahaja l'ita. Vo zdraviji i spaseniji, mnohaja, blahaja l'ita.

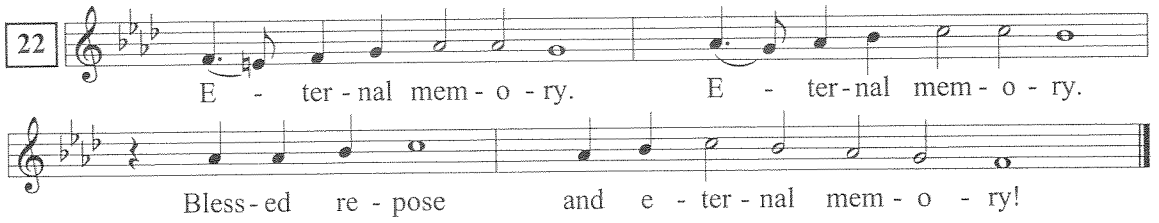
If the person being prayed for is present we sing "God grant you many years." If the person being prayed for is not present we sing "God grant him/her/them many years", as appropriate.


21
God grant you man - y years; God grant you man - y years, God grant you
man - y hap- py years. In health and hap - pi - ness, in health and
hap - pi - ness, God grant you man- y hap- py years.

Prayer for the Deceased

Priest: In blessed repose, grant, O Lord, eternal rest to the soul(s) of your servant(s) NN., and remember him (her, them) forever.

People: Vičnaja pamjat'. Vičnaja pamjat'. Vičnaja pamjat'. Blaženny pokoj; vičnaja (jemu, jej, jim) pamjat.



Prayers of Thanksgiving After the Divine Liturgy

Holy God, Holy and Mighty, Holy and Immortal, have mercy on us. *(3x)*

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and forever. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us;
O Lord, cleanse us of our sins;
O Master, forgive our transgressions;
O Holy One, come to us and heal our infirmities for Your Name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and forever. Amen.

Our Father, Who art in heaven,
hallowed be Thy Name;
Thy kingdom come;
Thy will be done on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread,
and forgive us our trespasses
as we forgive those who trespass against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

For Thine is the kingdom and the power and the glory, Father, Son, and Holy Spirit, now and ever and forever. Amen.

Dismissal Troparion of St. John Chrysostom - Tone 8
O John Chrysostom, our Father,
the grace that shines forth from your mouth
like a torch has enlightened the universe.
It implanted in the world
the treasure of the love of poverty;
it showed us the great value of humility.
Instruct us by your words,
and intercede with the Word, Christ-God,
for the salvation of our souls.

The troparion of the parish may be sung.

Kontakion - Tone 6 Podoben
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.
Most blessed Venerable, John Chrysostom,
you have received divine grace from heaven;
and with your lips you teach all
how to worship one God in the Trinity.
Deservedly we praise you,
for you are the Teacher,
revealing the things of God.

Theotokion - Tone 6
Now and ever and forever. Amen.
O gentle Protectress of Christians,
unfailing mediatrix before the Creator,
do not despise the prayerful voices of sinners;
but, in your goodness,
hasten to assist us who trustfully cry out to you:
"Inspire us to prayer,
and hasten to hear our supplication.
Intercede always, Mother of God,
in behalf of those who honor you."

Lord have mercy. (12x)

More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who, a virgin, gave birth to God the Word; you, truly the Mother of God, we magnify.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and forever. Amen.

May Christ our true God, *(risen from the dead),* have mercy on us and save us through the prayers of His most holy Mother, of the holy, glorious, and illustrious Apostles, of our venerable and God-bearing Fathers, and of all the Saints for He is gracious and loves mankind. Amen.

Other Prayers of Thanksgiving

Prayer of St. Basil the Great

O Lord, my God, I give thanks to You; for you have not rejected me, a sinner, but have deemed me worthy to be a partaker of Your holy Mysteries. I thank you for having granted that I, unworthy as I am, be a partaker of Your most pure and heavenly Gifts. O Lord Who loves mankind, You died and rose again for our sake; and You have given us these awesome and life-giving Mysteries for the good of our body and for the sanctification of our soul. Grant that they serve me for the healing of my body and soul, and that they may set to flight every foe.

Enlighten the eyes of my heart; give peace to the powers of my mind; inspire me with a faith in which there is no shame, with a sincere love and a deep wisdom, and with obedience to Your commandments.

May these Mysteries increase Your divine grace in me and make me dwell in Your kingdom. Being preserved in Your holiness by them, I will remember Your love at all times. From now on I will not live for myself, but for You, my Lord and Benefactor. Thus, having spent my earthly life in the hope of life without end, I will, one day reach eternal rest where the sound of rejoicing never ceases, where the delight of those who look upon the beauty of Your face has no bounds.

For You, Christ our God, are truly the object of our desires, and the inexpressible joy of those who love You; and all creatures glorify You forever and ever. Amen.

Prayer of St. John Chrysostom

O Christ our God, You have deemed me worthy to be a partaker of Your most pure Body and most precious Blood. I praise, bless, and adore You; I glorify You and extol Your eternal salvation, now and ever and forever. Amen.

Prayer of St. Cyril of Alexandria

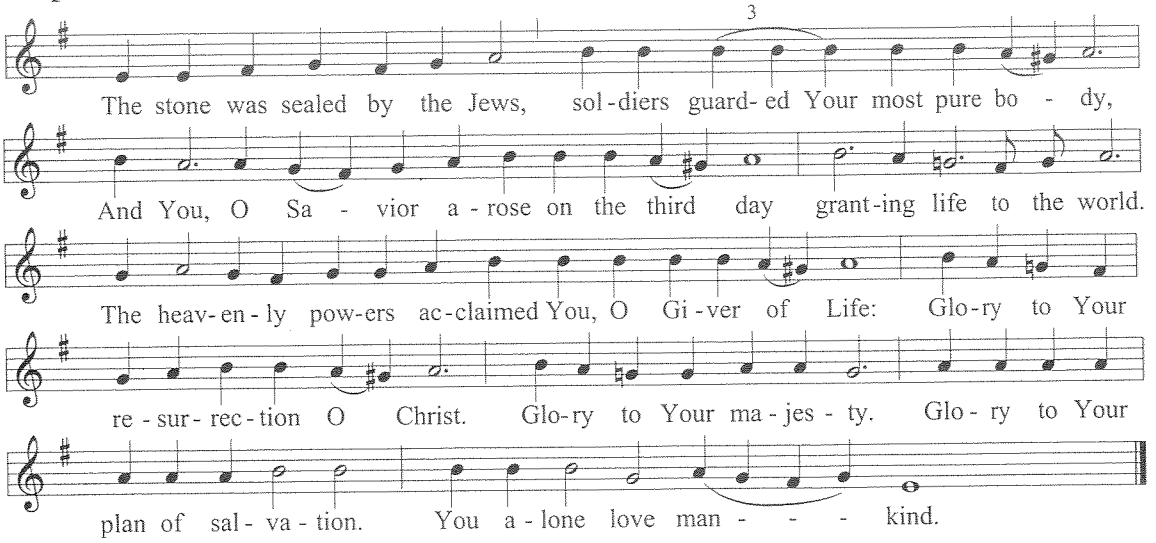
O most holy Lady, Mother of God, light of my poor soul - my hope, my protection, my refuge, my comfort, and my joy! I thank you for having enabled me to be a partaker of the most pure Body and most precious Blood of your Son.

Enlighten the eyes of my heart, O Blessed One who carried the Source of Immortality. O most tender and loving Mother of the merciful God, have mercy on me and grant me a repentant and contrite heart with humility of mind. Keep my thought from wandering into all kinds of distractions and make me worthy always, even to my last breath, to receive the most pure Mysteries of Christ for the healing of my soul and body. Give me tears of repentance and thanksgiving that I may sing of you and praise you all the days of my life; for you are blessed and praised. Amen.

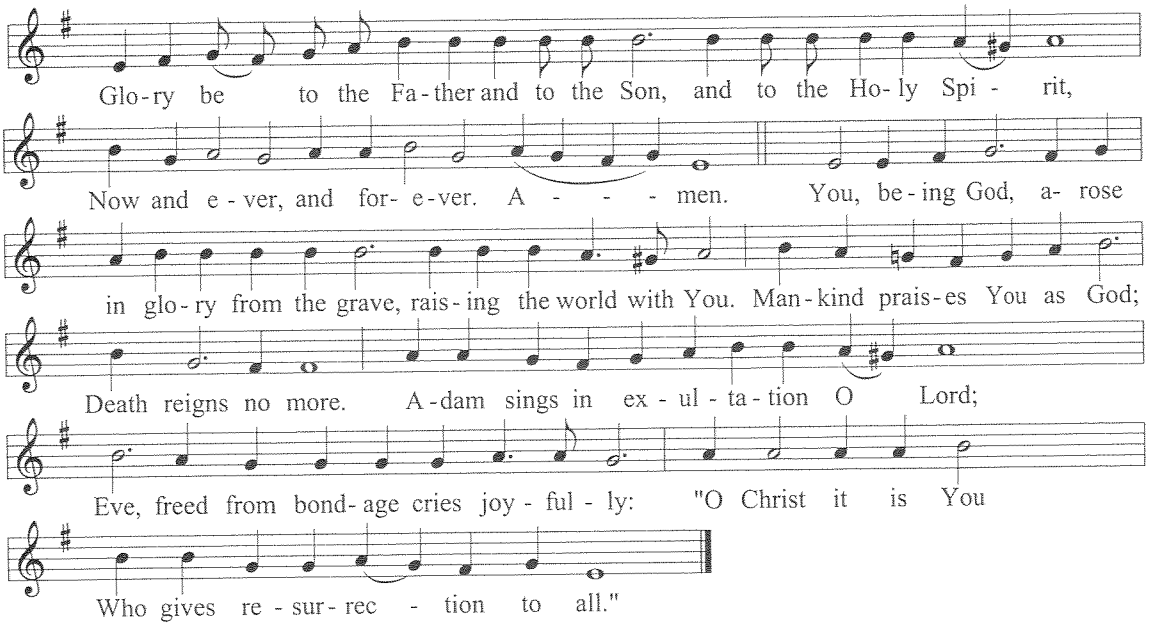
Part II - Changeable Texts

23 - Tone 1

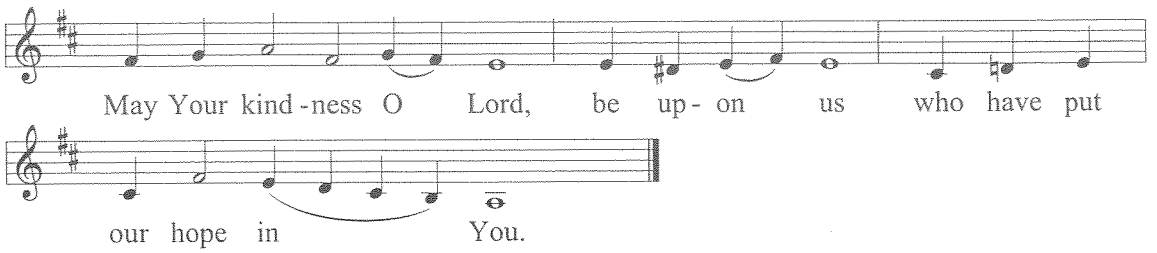
Troparion of the Resurrection - Tone 1


3
The stone was sealed by the Jews, sol-diers guard-ed Your most pure bo - dy,
And You, O Sa - vior a - rose on the third day grant-ing life to the world.
The heav-en-ly pow-ers ac-claimed You, O Gi-ver of Life: Glo-ry to Your
re - sur- rec-tion O Christ. Glo-ry to Your ma-jes - ty. Glo - ry to Your
plan of sal- va - tion. You a-lone love man - - - kind.

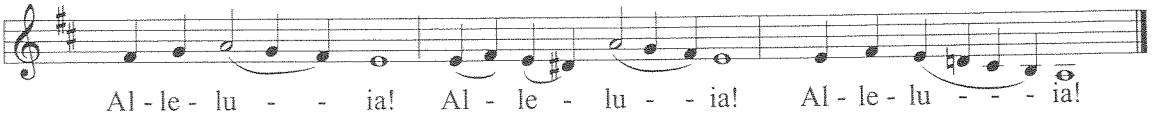
Kontakion of the Resurrection - Tone 1


Glo-ry be to the Fa-ther and to the Son, and to the Ho-ly Spi - rit,
Now and e - ver, and for- e-ver. A - - - men. You, be-ing God, a- rose
in glo-ry from the grave, rais-ing the world with You. Man-kind prais-es You as God;
Death reigns no more. A-dam sings in ex - ul - ta-tion O Lord;
Eve, freed from bond-age cries joy - ful - ly: "O Christ it is You
Who gives re - sur- rec - tion to all."

Prokimenon - Tone 1 *Psalm 32[33]:22,1*

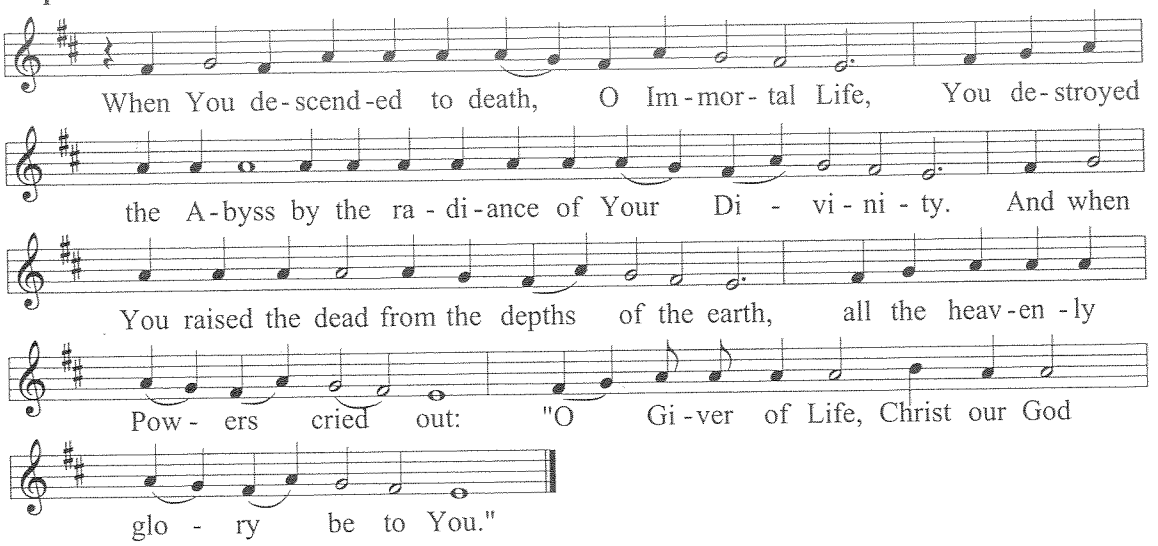


V: Exult, you Just, in the Lord, praise from the upright is fitting.

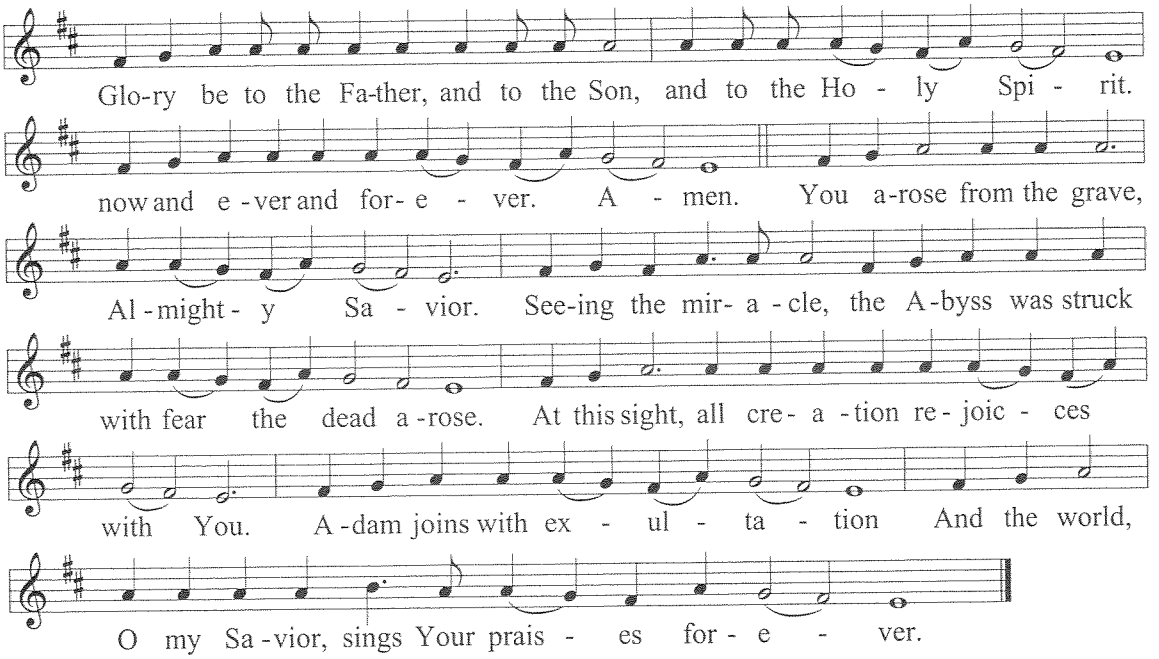
Alleluia - Tone 1 *Psalm 17:48,51[18:47a,50]*

V: God gives me redress, and subdues people under me.
V: He has given great victories to His king, and shown His love for His Anointed, for David and his sons forever.

24 - Tone 2

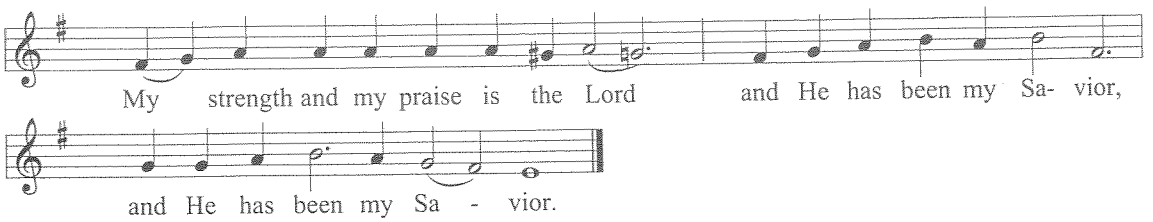
Troparion of the Resurrection - Tone 2


When You de-scend-ed to death, O Im-mor-tal Life, You de-stroyed
the A-byss by the ra-di-ance of Your Di-vi-ni-ty. And when
You raised the dead from the depths of the earth, all the heav-en-ly
Pow-ers cried out: "O Gi-ver of Life, Christ our God
glo-ry be to You."

Kontakion of the Resurrection - Tone 2

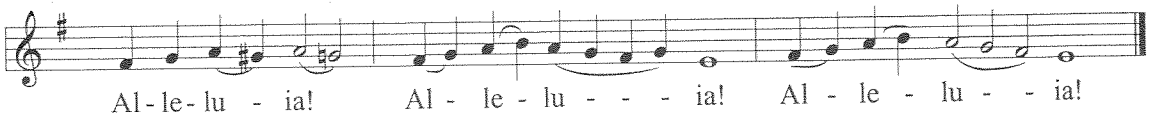

Glo-ry be to the Fa-ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spi-rit.
now and e-ver and for-e-ver. A-men. You a-rose from the grave,
Al-might-y Sa-vior. See-ing the mir-a-cle, the A-byss was struck
with fear the dead a-rose. At this sight, all cre-a-tion re-joic-ces
with You. A-dam joins with ex-ul-ta-tion And the world,
O my Sa-vior, sings Your prais-es for-e-ver.

Prokimenon - Tone 2 *Psalm 117[118]:14,18*



V: I was punished by the Lord, but not doomed to die.

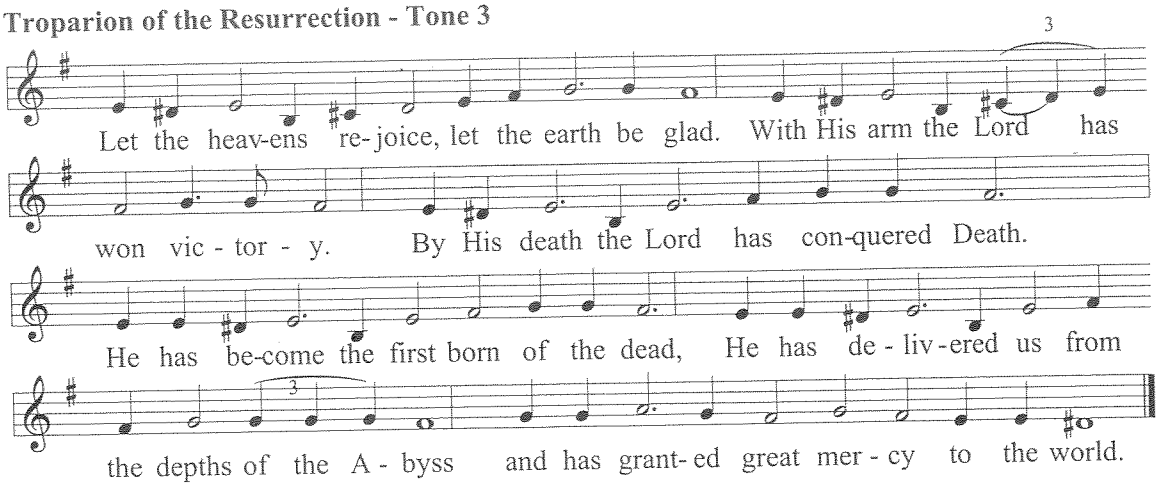
Alleluia - Tone 2 *Psalm 19[20]:1,10*



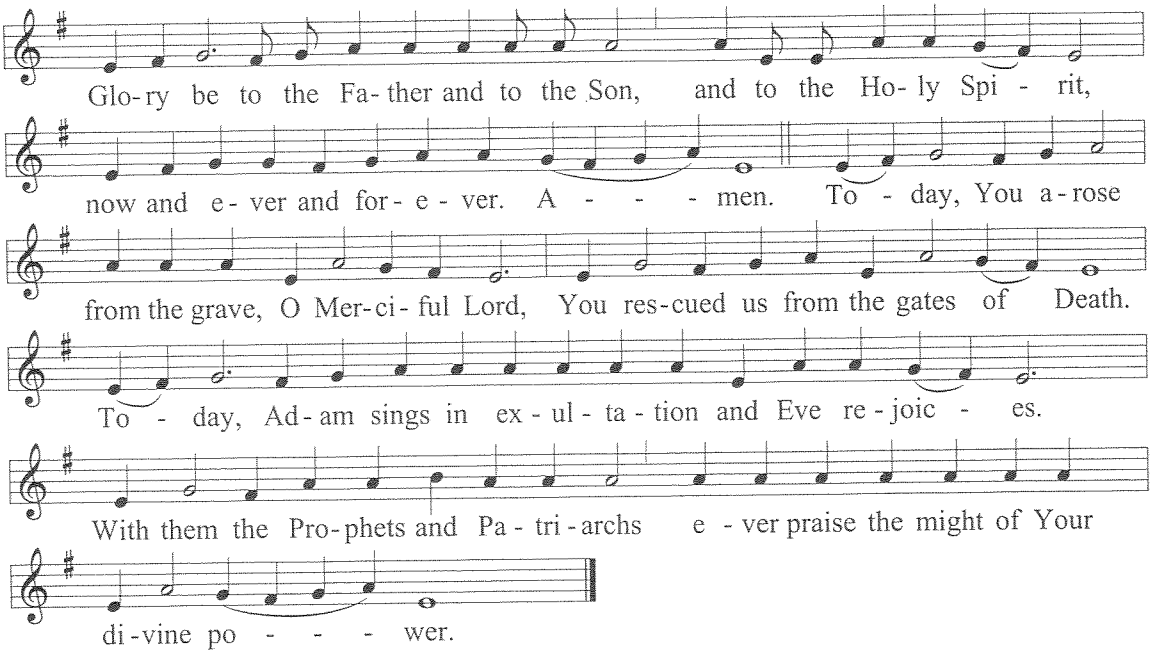
V: May the Lord answer in time of trial; may the name of Jacob's God protect you.
V: Give victory to the King, O Lord; give answer on the day we call.

25 - Tone 3

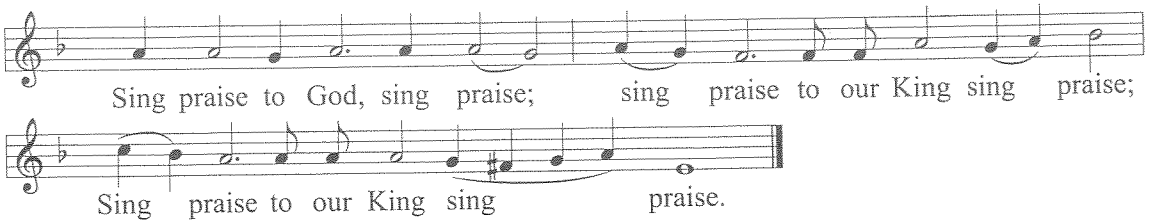
Troparion of the Resurrection - Tone 3


Let the heav-ens re-joice, let the earth be glad. With His arm the Lord has
won vic - tor - y. By His death the Lord has con-quered Death.
He has be-come the first born of the dead, He has de - liv-ered us from
the depths of the A - byss and has grant-ed great mer - cy to the world.

Kontakion of the Resurrection - Tone 3

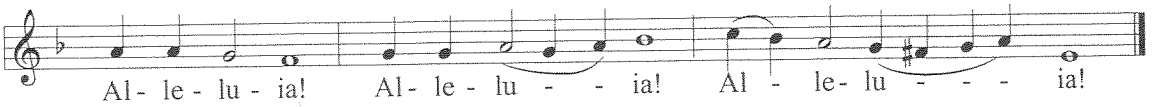

Glo-ry be to the Fa-ther and to the Son, and to the Ho- ly Spi - rit,
now and e- ver and for- e - ver. A - - - men. To - day, You a-rose
from the grave, O Mer-ci- ful Lord, You res-cued us from the gates of Death.
To - day, Ad-am sings in ex - ul - ta - tion and Eve re-joic - es.
With them the Pro-phets and Pa - tri-archs e - ver praise the might of Your
di-vine po - - - wer.

Prokimenon - Tone 3 *Psalm 47:7,1*



V: All peoples, clap your hands; cry to God with shouts of joy.

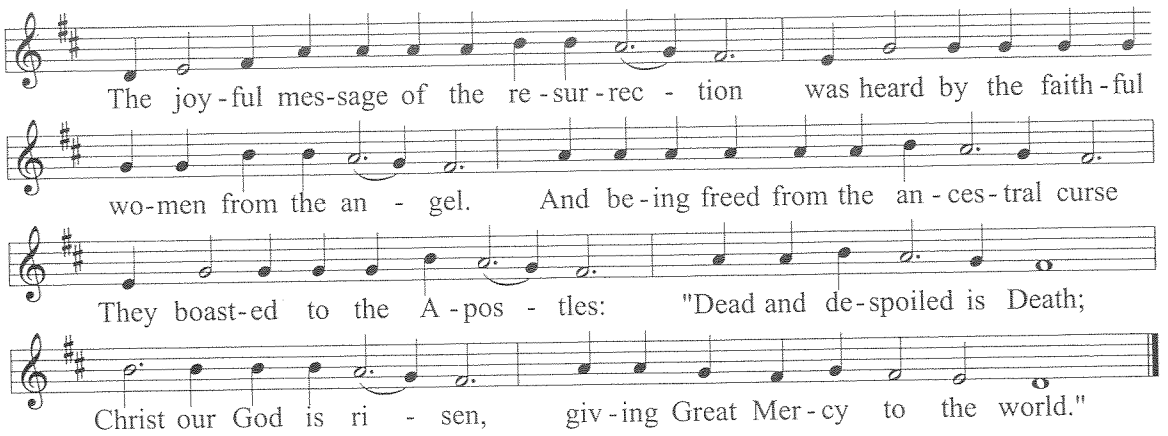
Alleluia - Tone 3 *Psalm 31:1,2*



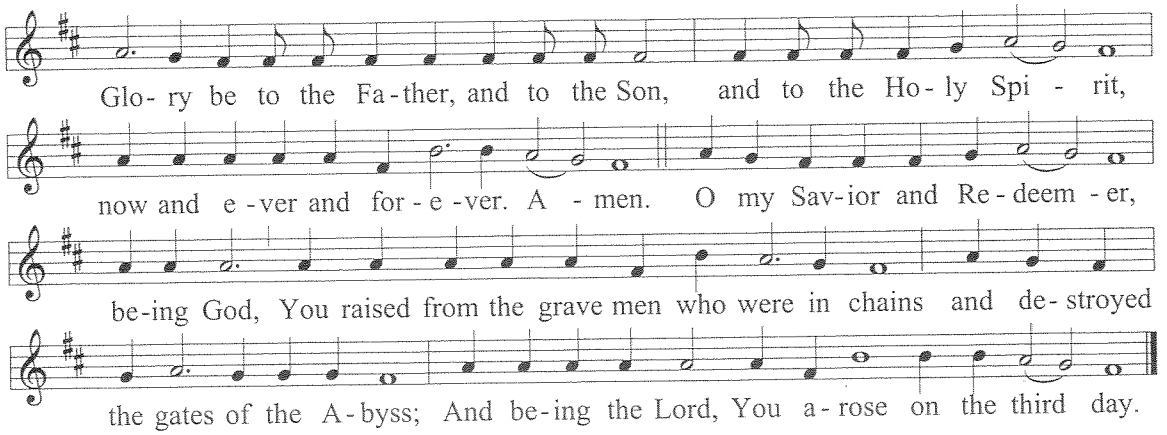
V: In You, O Lord, I take refuge; let me never be put to shame.
V: Be a rock of refuge to me, a mighty stronghold to save me.

26 - Tone 4

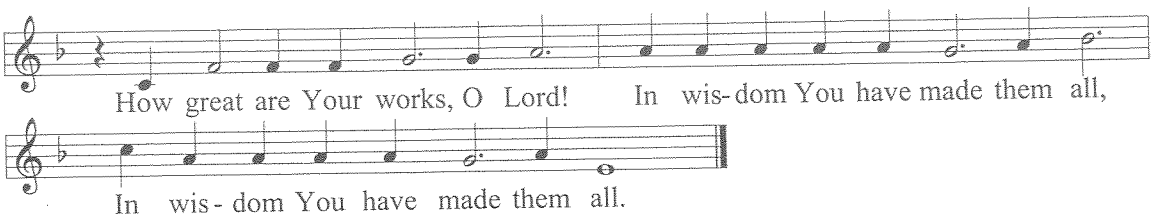
Troparion of the Resurrection - Tone 4


The joy-ful mes-sage of the re-sur-rec - tion was heard by the faith-ful
wo-men from the an - gel. And be-ing freed from the an-ces-tral curse
They boast-ed to the A-pos - tles: "Dead and de-spoiled is Death;
Christ our God is ri - sen, giv-ing Great Mer-cy to the world."

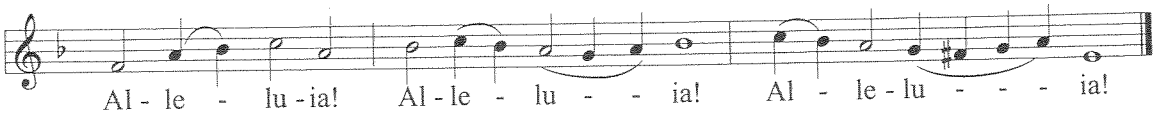
Kontakion of the Resurrection - Tone 4


Glo- ry be to the Fa-ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spi - rit,
now and e-ver and for-e-ver. A - men. O my Sav-ior and Re-deem - er,
be-ing God, You raised from the grave men who were in chains and de-stroyed
the gates of the A-byss; And be-ing the Lord, You a-rose on the third day.

Prokimenon - Tone 4 *Psalm 103[104]:24a,1a*



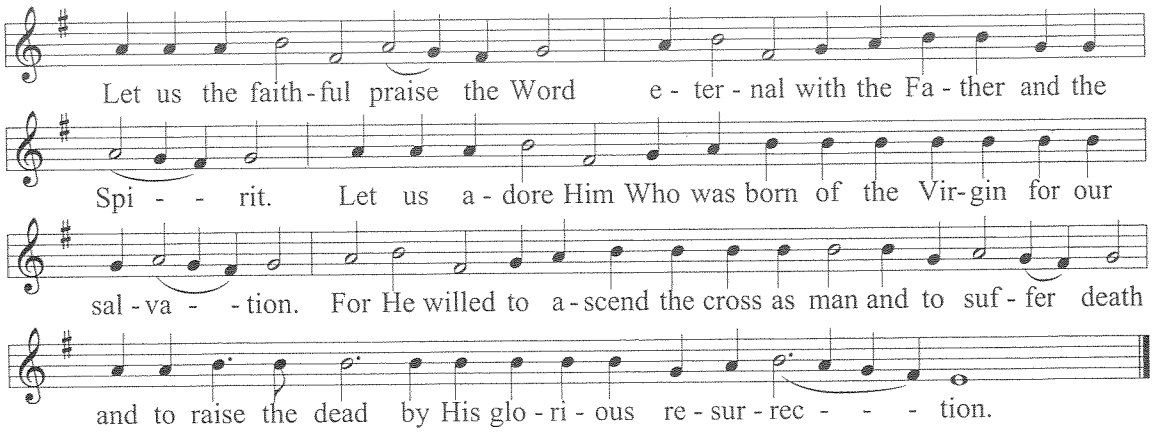
V: Bless the Lord, my soul! Lord God, how great You are!

Alleluia - Tone 4 *Psalm 45:4,7*

V: In splendor and state, ride on in triumph for the cause of truth and goodness and right.

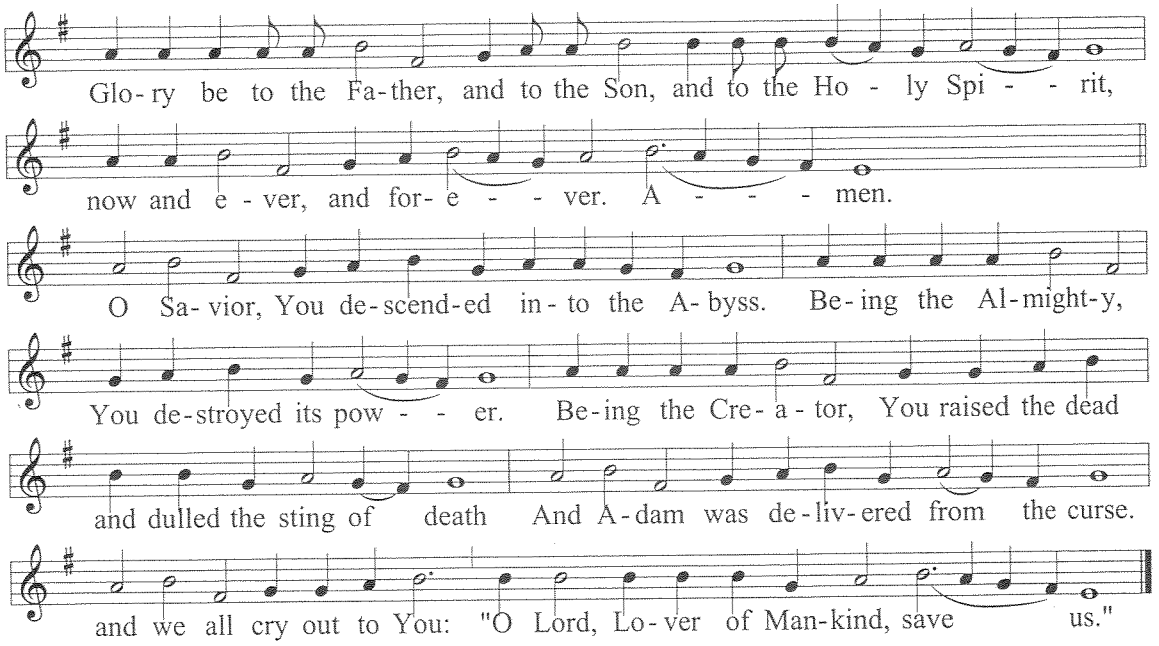
V: Your love is for justice; You hatred for evil.

27 - Tone 5

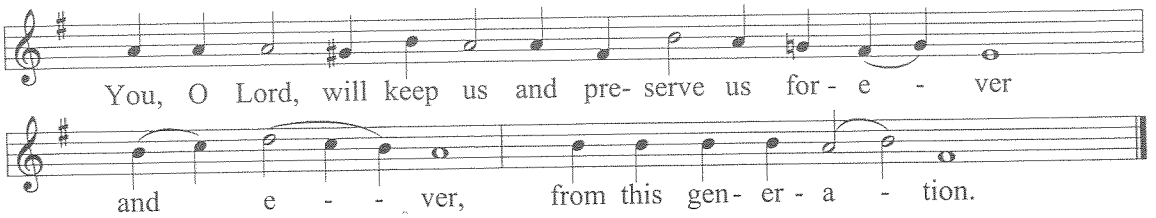
Troparion of the Resurrection - Tone 5


Let us the faith-ful praise the Word e - ter - nal with the Fa - ther and the
Spi - - rit. Let us a - dore Him Who was born of the Vir-gin for our
sal - va - - tion. For He willed to a - scend the cross as man and to suf - fer death
and to raise the dead by His glo - ri - ous re - sur - rec - - - tion.

Kontakion of the Resurrection - Tone 5

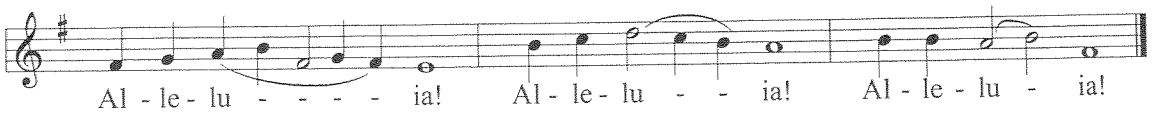

Glo - ry be to the Fa-ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spi - - rit,
now and e - ver, and for- e - - ver. A - - - men.
O Sa- vior, You de-scend-ed in - to the A- byss. Be - ing the Al-might-y,
You de-stroyed its pow - - er. Be-ing the Cre- a - tor, You raised the dead
and dulled the sting of death And A - dam was de - liv - ered from the curse.
and we all cry out to You: "O Lord, Lo - ver of Man-kind, save us."

Prokimenon - Tone 5 *Psalm 11:8,2[12:7,1]*



V: Help, O Lord, for good men have vanished.

Alleluia - Tone 5 *Psalm 88:2,3[89:1,2]*

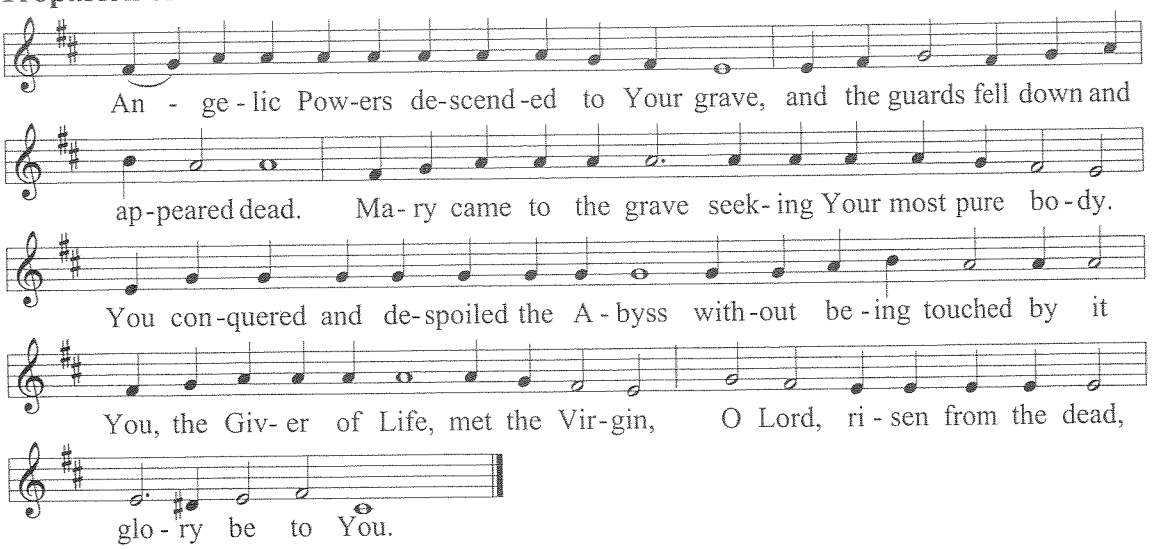


V: I will sing forever of Your love, O Lord; through all ages my mouth will proclaim Your truth.

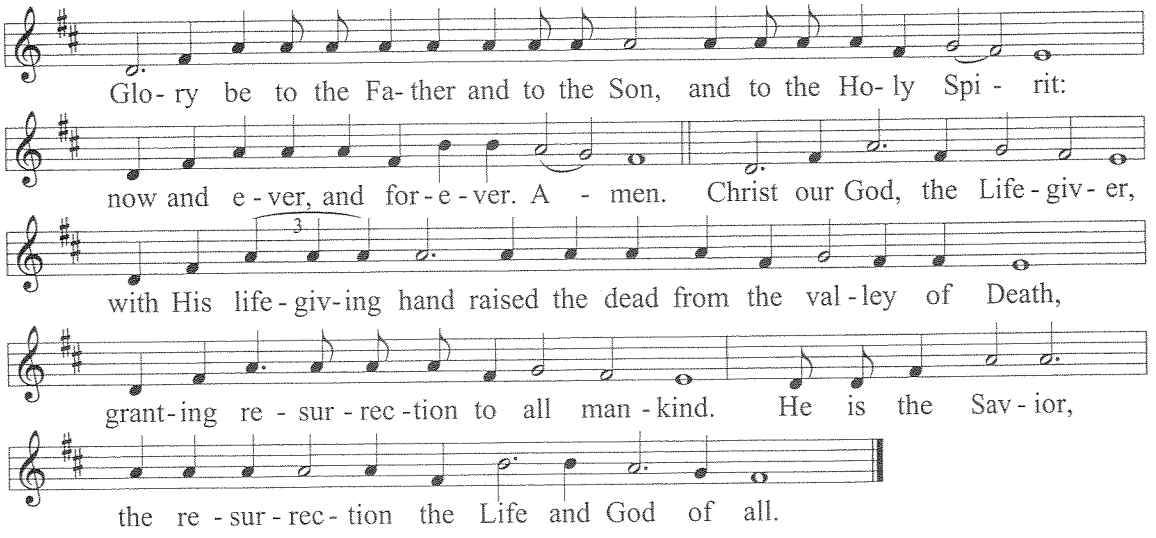
V: Of this I am sure, that Your love lasts forever, that Your truth is as firmly established as the heavens.

28 - Tone 6

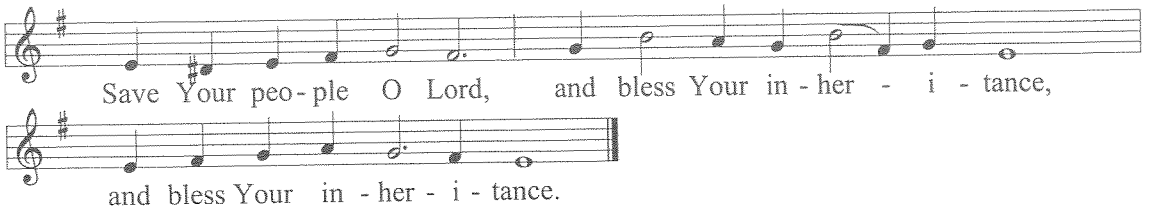
Troparion of the Resurrection - Tone 6


An - ge - lic Pow-ers de-scend-ed to Your grave, and the guards fell down and
ap-peared dead. Ma- ry came to the grave seek- ing Your most pure bo - dy.
You con-quered and de-spoiled the A - byss with-out be - ing touched by it
You, the Giv- er of Life, met the Vir-gin, O Lord, ri - sen from the dead,
glo - ry be to You.

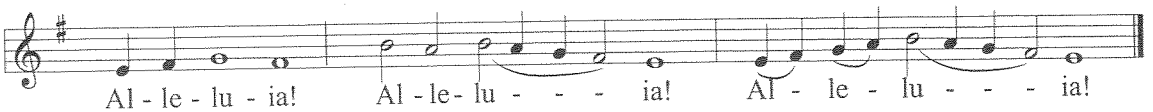
Kontakion of the Resurrection - Tone 6


Glo- ry be to the Fa- ther and to the Son, and to the Ho- ly Spi - rit:
now and e - ver, and for - e - ver. A - men. Christ our God, the Life - giv - er,
with His life - giv-ing hand raised the dead from the val - ley of Death,
grant- ing re - sur - rec - tion to all man - kind. He is the Sav - ior,
the re - sur - rec - tion the Life and God of all.

Prokimenon - Tone 6 *Psalm 27[28]:9a,1a*

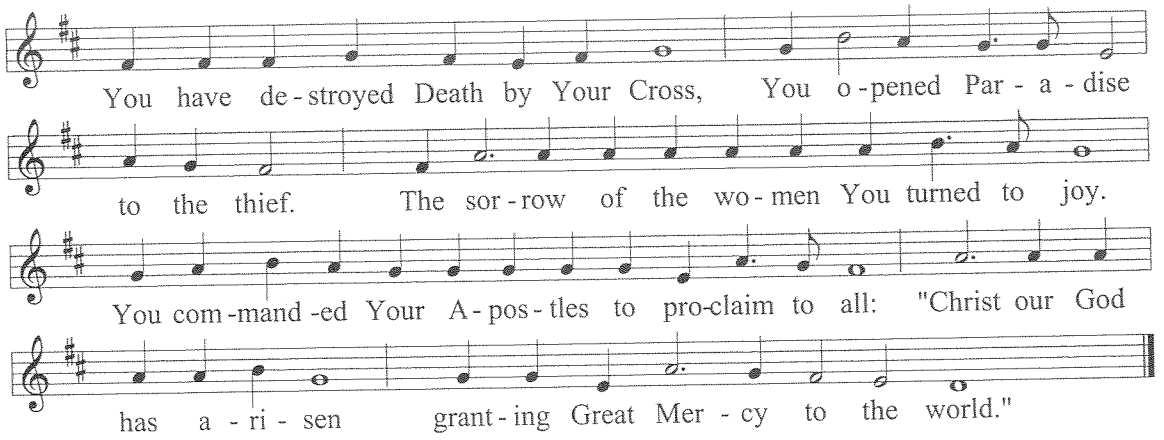


V: To You, O Lord; I call; my Rock, hear me.

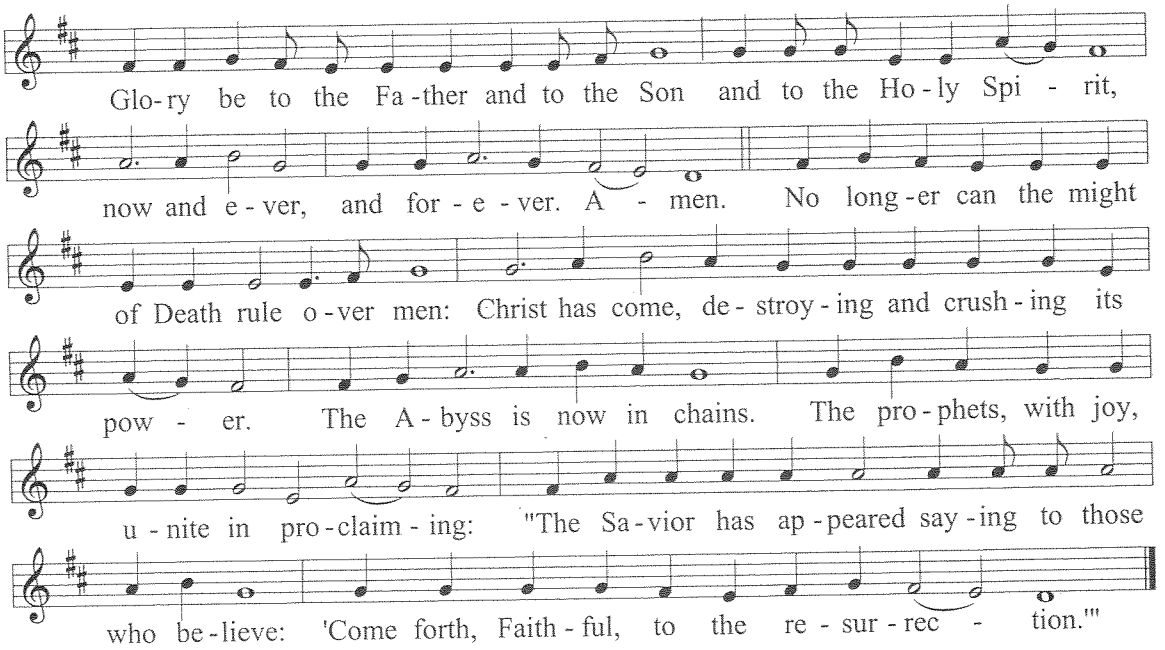
Alleluia - Tone 6 *Psalm 90[91]:1.2*

V: He who dwells in the shelter of the Most High abides in the shade of the Almighty.
V: He says to the Lord: "My refuge, my stronghold, my God in Whom I trust."

29 - Tone 7

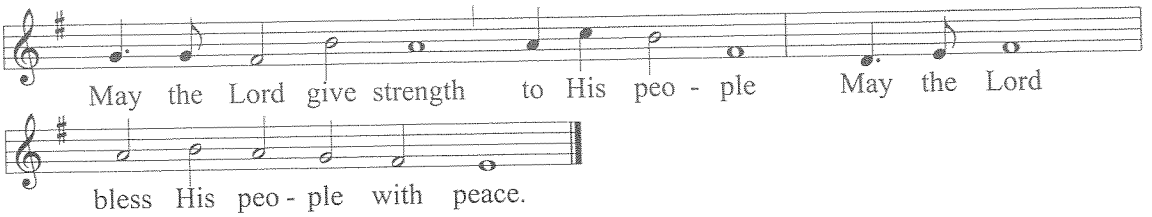
Troparion of the Resurrection - Tone 7


You have de-stroyed Death by Your Cross, You o-pened Par-a-dise
to the thief. The sor-row of the wo-men You turned to joy.
You com-mand-ed Your A-pos-tles to pro-claim to all: "Christ our God
has a-ri-sen grant-ing Great Mer-cy to the world."

Kontakion of the Resurrection - Tone 7

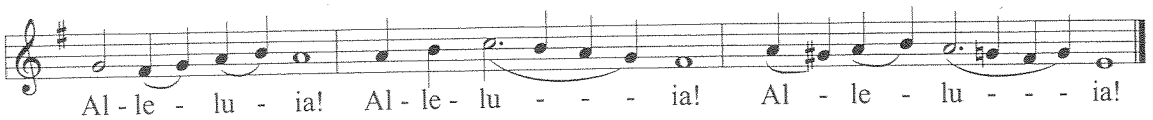

Glo-ry be to the Fa-ther and to the Son and to the Ho-ly Spi-rit,
now and e-ver, and for-e-ver. A-men. No long-er can the might
of Death rule o-ver men: Christ has come, de-stroy-ing and crush-ing its
pow-er. The A-byss is now in chains. The pro-phets, with joy,
u-nite in pro-claim-ing: "The Sa-vior has ap-peared say-ing to those
who be-lieve: 'Come forth, Faith-ful, to the re-sur-rec-tion.'"

Prokimenon - Tone 7 *Psalm 28[29]:11,1*



V: Give the Lord, you sons of God, give the Lord glory and power.

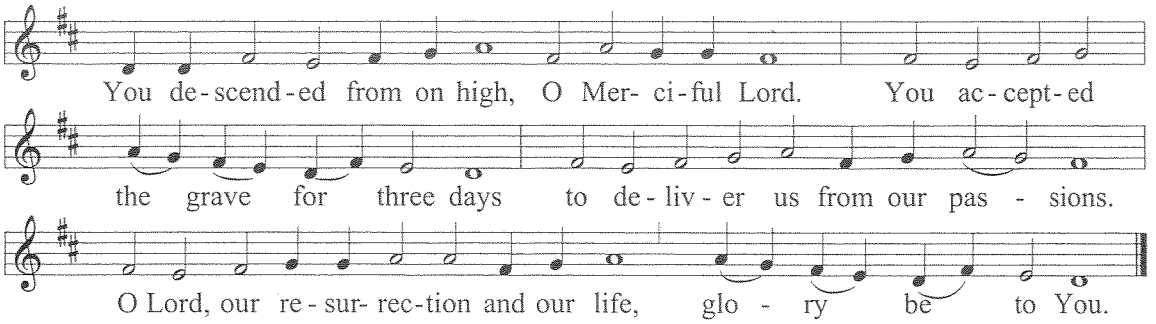
Alleluia - Tone 7 *Psalm 91[92]:2,3*



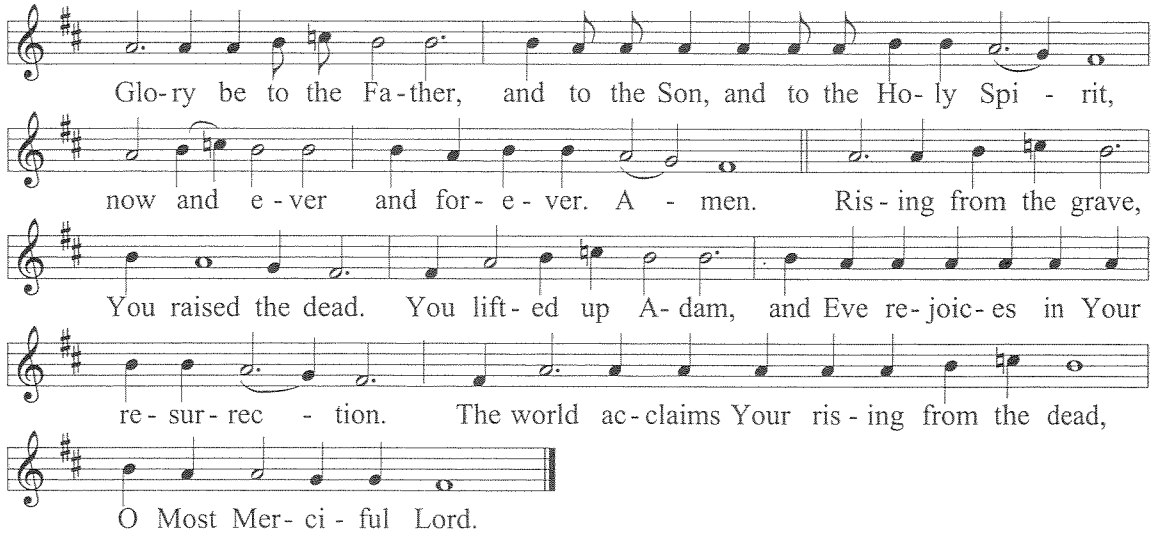
V: It is good to give thanks to the Lord and make music to Your Name, O Most High.
V: To proclaim Your love in the morning, and Your truth in the watches of the night.

30 - Tone 8

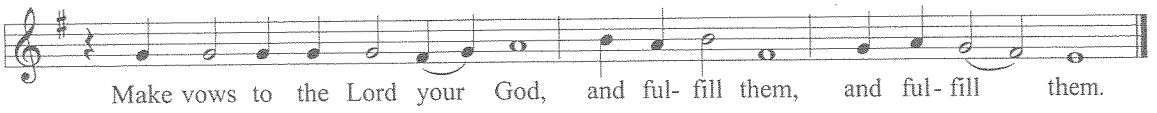
Troparion of the Resurrection - Tone 8


You de-scend-ed from on high, O Mer- ci-ful Lord. You ac-cept-ed
the grave for three days to de-liv-er us from our pas - sions.
O Lord, our re-sur- rec-tion and our life, glo - ry be to You.

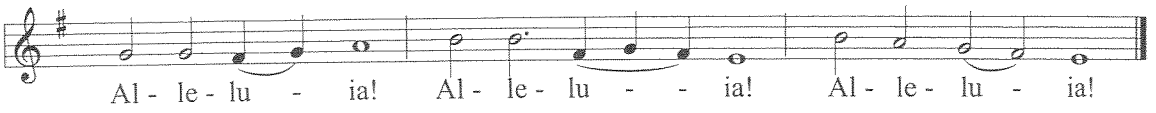
Kontakion of the Resurrection - Tone 8


Glo-ry be to the Fa-ther, and to the Son, and to the Ho- ly Spi - rit,
now and e-ver and for- e- ver. A - men. Ris-ing from the grave,
You raised the dead. You lift- ed up A- dam, and Eve re-joic-es in Your
re- sur- rec - tion. The world ac-claims Your ris-ing from the dead,
O Most Mer- ci - ful Lord.

Prokimenon - Tone 8 *Psalm 75[76]:11a,1*

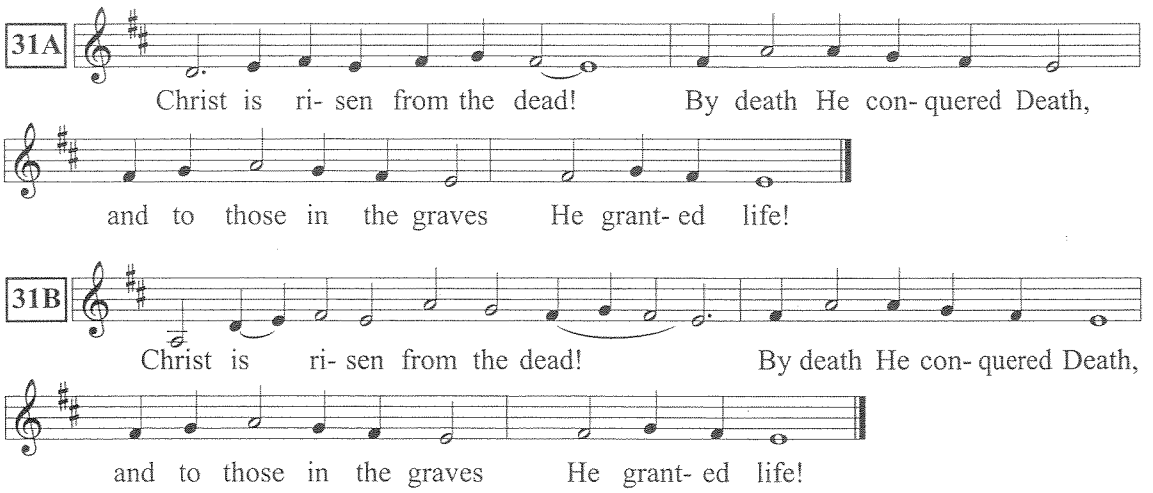


V: God is known in Judah; in Israel His name is great.

Alleluia - Tone 8 *Psalm 94[95]:1,2*

V: Come, ring out your joy to the Lord, hail the God who saves us.
V: Let us come before Him, giving thanks; with songs let us hail the Lord.

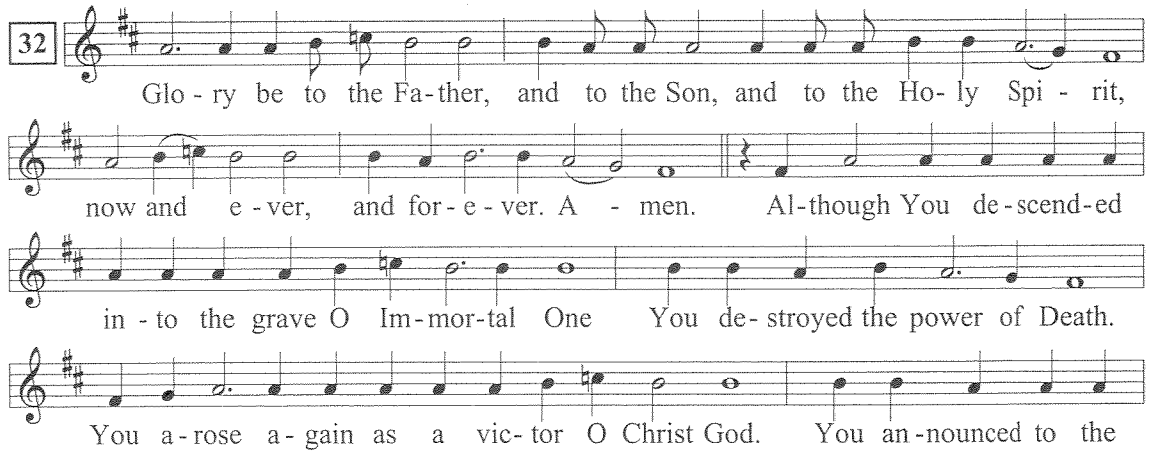
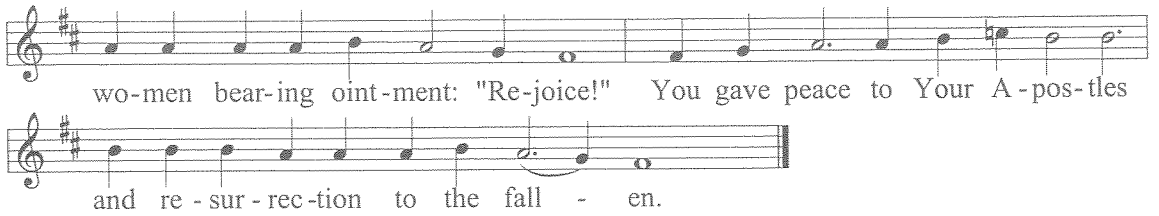
Troparion

Christos voskrese iz mertvych * Smertiju smert' poprav, * i suščim vo hrob'ich * zivot darovav.


31A
Christ is ri- sen from the dead! By death He con- quered Death,
and to those in the graves He grant- ed life!
31B
Christ is ri- sen from the dead! By death He con- quered Death,
and to those in the graves He grant- ed life!

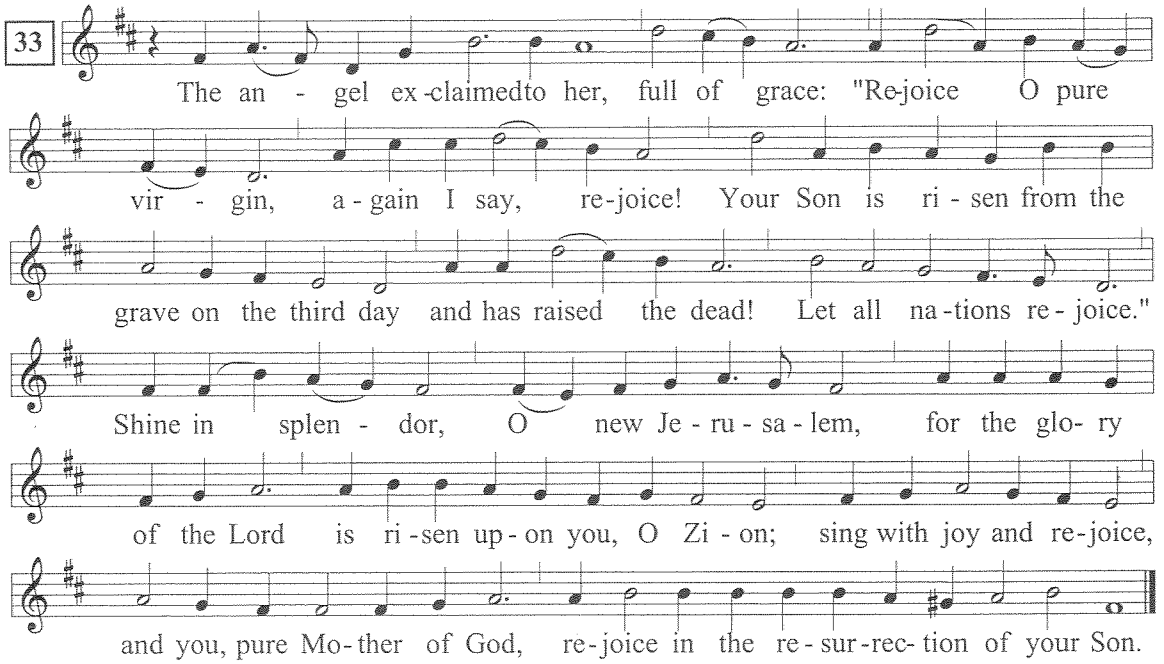
Kontakion - Tone 8

Slava Otcu, i Synu, * i Svjatomu Duchu, * i nyňi i prisno, * i vo v'iki v'ikov. Amin. * Ašče vo hrob snizšel jesi bezsmertne, * no adovu razrušil jesi silu, * I voskresil jesi jako pob'iditel' Christe Bože: * ženam mironosicam v'iščavyj: radujtesja! * I Tvojim Apostolam mir darujaj, * padšym podajaj voskresenije.


32
Glo - ry be to the Fa-ther, and to the Son, and to the Ho- ly Spi - rit,
now and e - ver, and for - e - ver. A - men. Al-though You de-scend-ed
in - to the grave O Im-mor-tal One You de- stroyed the power of Death.
You a - rose a - gain as a vic- tor O Christ God. You an-nounced to the

The Angel Exclaimed *(Instead of "It is truly proper....")*

Anhel vopijaše * blahodatňij: * čistaja D'ivo radujsja, * i paki reku radujsja: * tvoj Syn voskrese tridneven ot hroba, * I mertvyja vozdvihnuvyj, * l'udije veselitesja.

Sv'itisja, sv'itisja, * novy Jerusalime: * slava bo Hospodnňa na teb'i vozsija: * likuj nyňi I veselisja Sione, * ty že čistaja krasujsja Bohorodice, * o vostaniji Roždestva tvojeho.

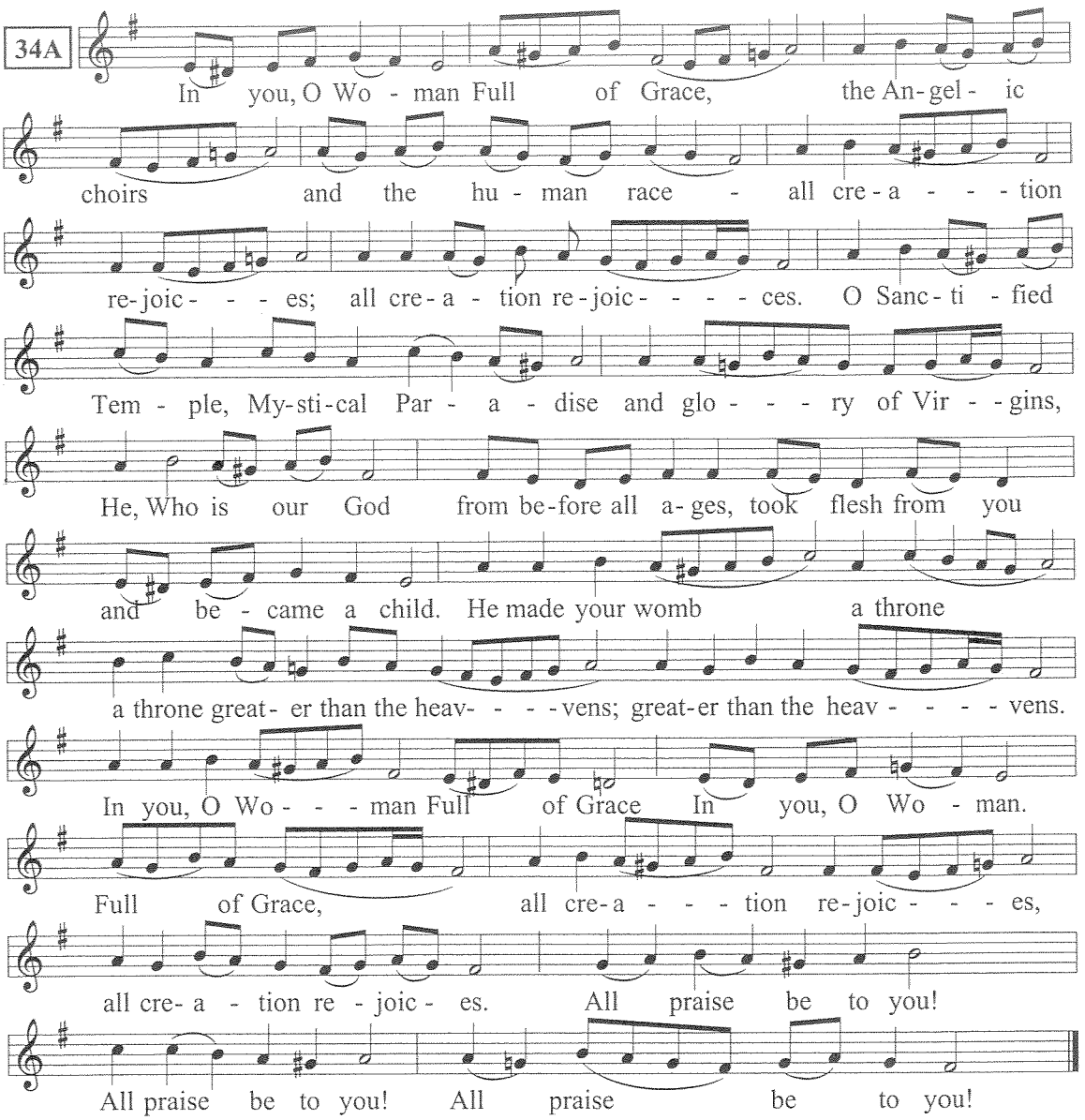

33
The an-gel ex-claimedto her, full of grace: "Re-joice O pure
vir-gin, a-gain I say, re-joice! Your Son is ri-sen from the
grave on the third day and has raised the dead! Let all na-tions re-joice."
Shine in splen-dor, O new Je-ru-sa-lem, for the glo-ry
of the Lord is ri-sen up-on you, O Zi-on; sing with joy and re-joice,
and you, pure Mo-ther of God, re-joice in the re-sur-rec-tion of your Son.

Christ is Risen

Christ is risen from the dead, * by death He conquered Death, * and to those in the graves * He granted life * and to us He granted life eternal. * Let us glorify His resurrection.

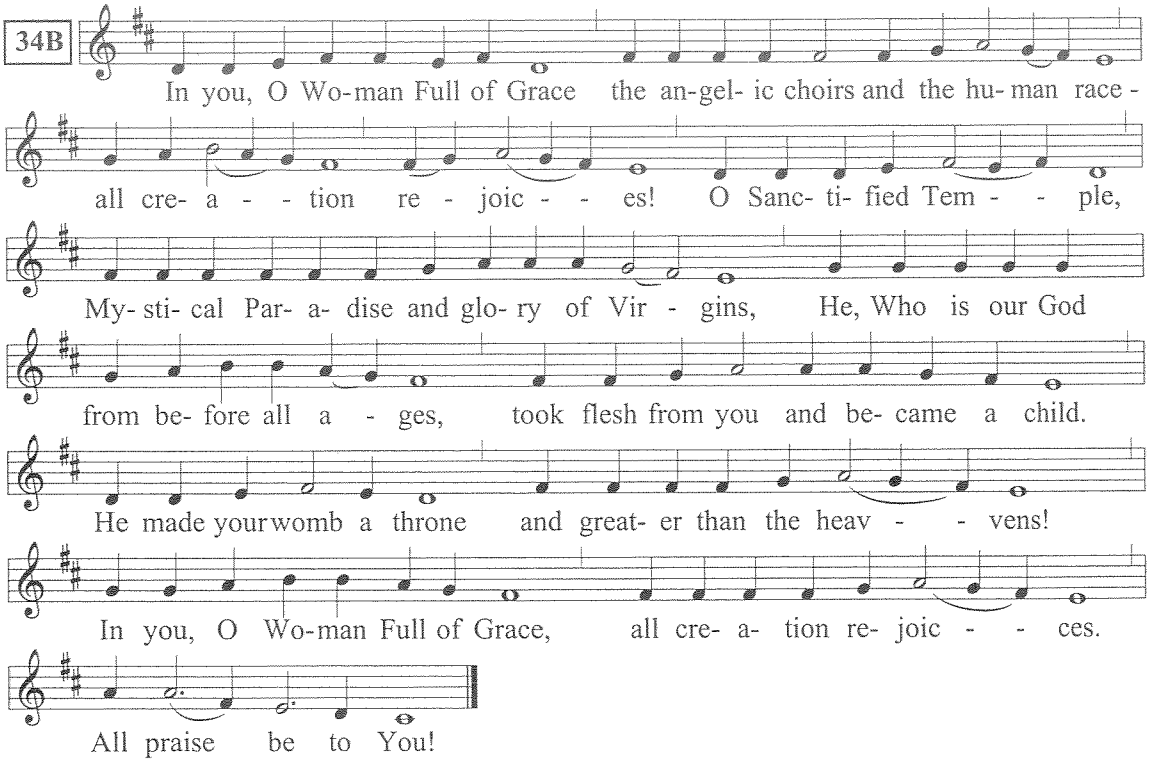
Christos voskrese iz mertvych * Smertiju smert' poprav, * i suščim vo hrob'ich * zivot darovav. * I nam darovav život v'ičnyj, poklaňajemsja Jeho tridnevnomu * voskreseniju.

One of the following arrangements of the Irmos is sung instead of "It is truly proper....":

34A

In you, O Wo - man Full of Grace, the An-gel- ic
choirs and the hu - man race - all cre-a - - - tion
re-joic- - - es; all cre-a - tion re-joic- - - - ces. O Sanc- ti - fied
Tem - ple, My-sti-cal Par - a - dise and glo - - - ry of Vir - - gins,
He, Who is our God from be-fore all a-ges, took flesh from you
and be - came a child. He made your womb a throne
a throne great- er than the heav- - - - vens; great-er than the heav - - - - vens.
In you, O Wo - - - man Full of Grace In you, O Wo - man.
Full of Grace, all cre-a - - - tion re-joic - - - es,
all cre- a - tion re - joic - es. All praise be to you!
All praise be to you! All praise be to you!

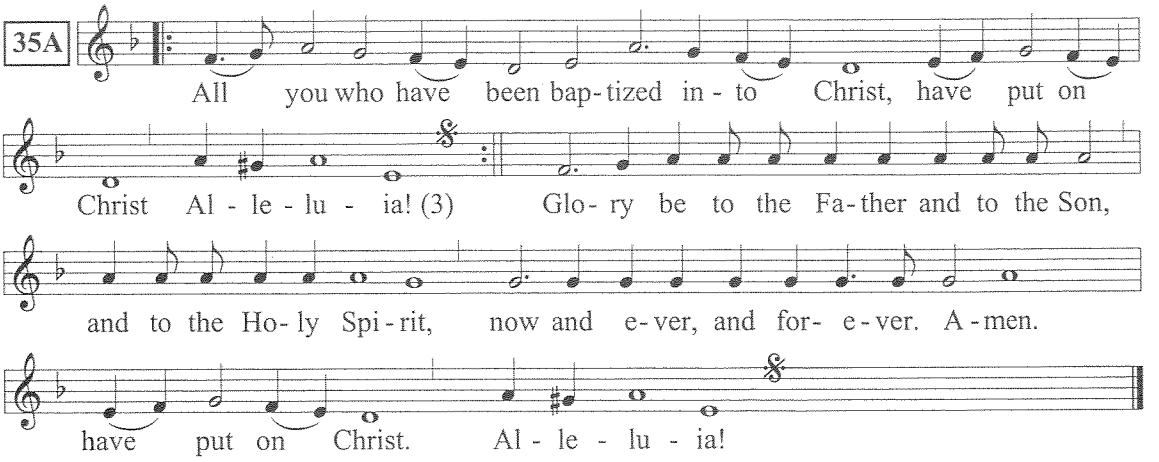
Podoben Tone 2

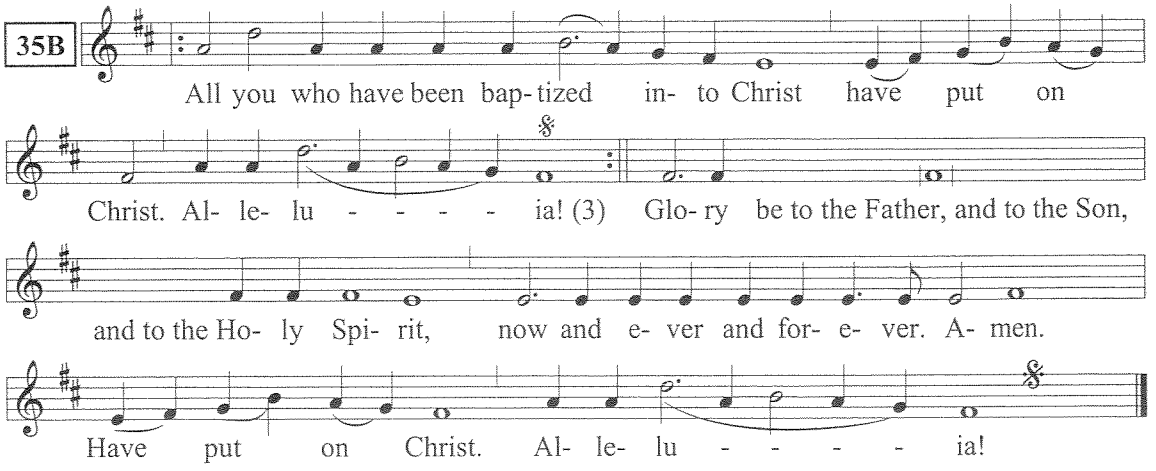
34B


In you, O Wo-man Full of Grace the an-gel- ic choirs and the hu- man race -
all cre- a - - tion re - joic - - es! O Sanc- ti- fied Tem - - ple,
My- sti- cal Par- a- dise and glo- ry of Vir - gins, He, Who is our God
from be- fore all a - ges, took flesh from you and be- came a child.
He made your womb a throne and great- er than the heav - - vens!
In you, O Wo-man Full of Grace, all cre- a- tion re- joic - - ces.
All praise be to You!

All You Who Have Been Baptized into Christ

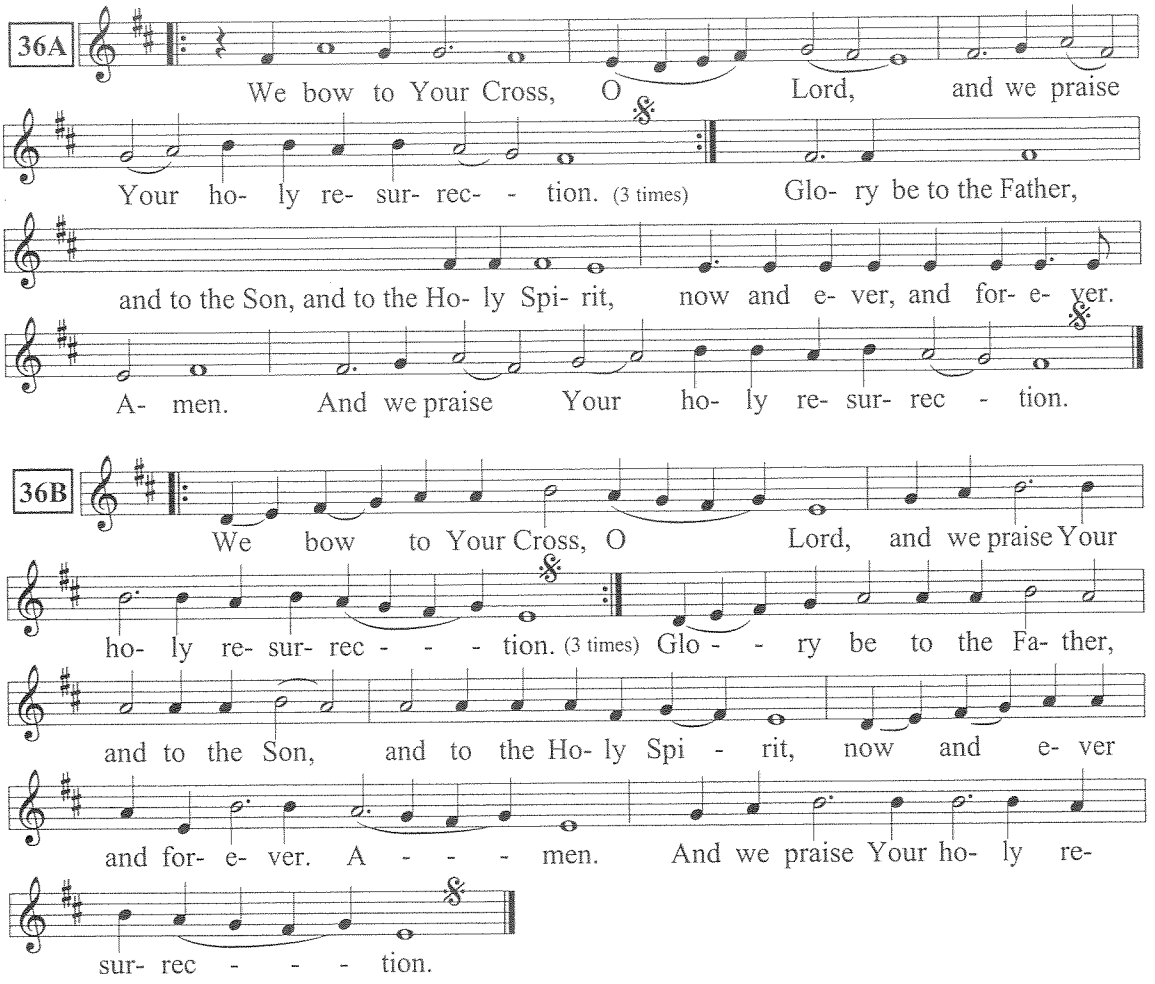
Instead of "Holy God" the following is sung on Christmas, Theophany (January 6), Lazarus Saturday (the day before Palm Sunday), Holy and Great Saturday, Pascha, all of Bright Week, Pentecost Sunday and whenever a Baptism is celebrated.


35A
All you who have been bap-tized in-to Christ, have put on
Christ Al-le-lu-ia! (3)
Glo-ry be to the Fa-ther and to the Son,
and to the Ho-ly Spi-rit, now and e-ver, and for-e-ver. A-men.
have put on Christ. Al-le-lu-ia!


35B
All you who have been bap-tized in-to Christ have put on
Christ. Al-le-lu-ia! (3)
Glo-ry be to the Father, and to the Son,
and to the Ho-ly Spi-rit, now and e-ver and for-e-ver. A-men.
Have put on Christ. Al-le-lu-ia!

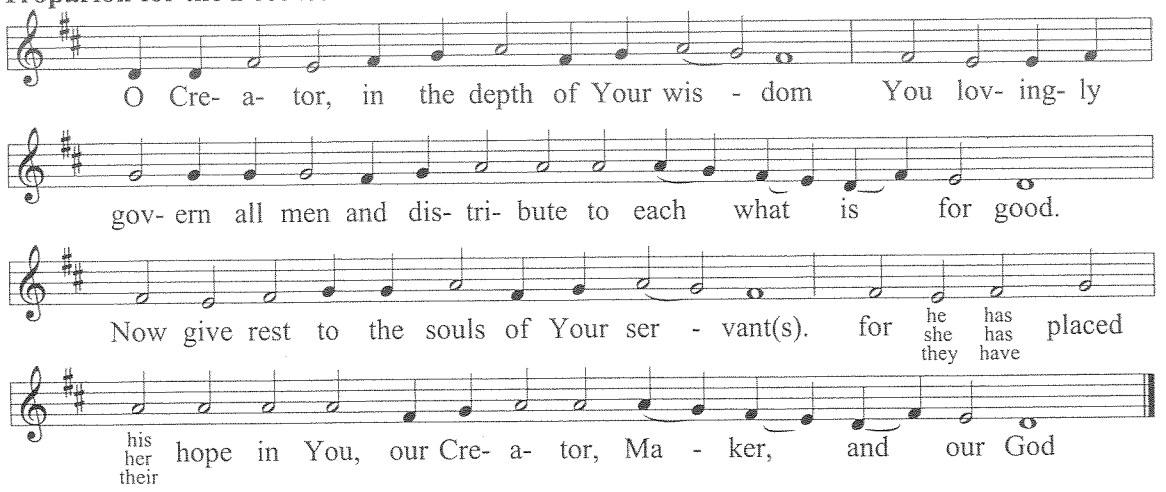
We Bow to Your Cross

Instead of "Holy God" the following is sung on the Feast of the Exaltation of the Holy Cross (September 14) and on the Third Sunday of the Great Fast.

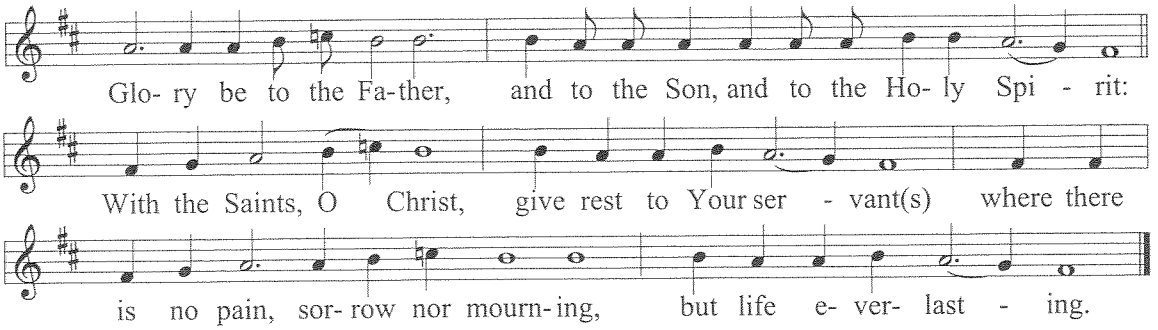

36A
We bow to Your Cross, O Lord, and we praise
Your ho- ly re- sur- rec- - tion. (3 times) Glo- ry be to the Father,
and to the Son, and to the Ho- ly Spi- rit, now and e- ver, and for- e- ver.
A- men. And we praise Your ho- ly re- sur- rec - tion.
36B
We bow to Your Cross, O Lord, and we praise Your
ho- ly re- sur- rec - - - tion. (3 times) Glo - - ry be to the Fa- ther,
and to the Son, and to the Ho- ly Spi - rit, now and e- ver
and for- e- ver. A - - - men. And we praise Your ho- ly re-
sur- rec - - - tion.

37 - Liturgy for the Deceased

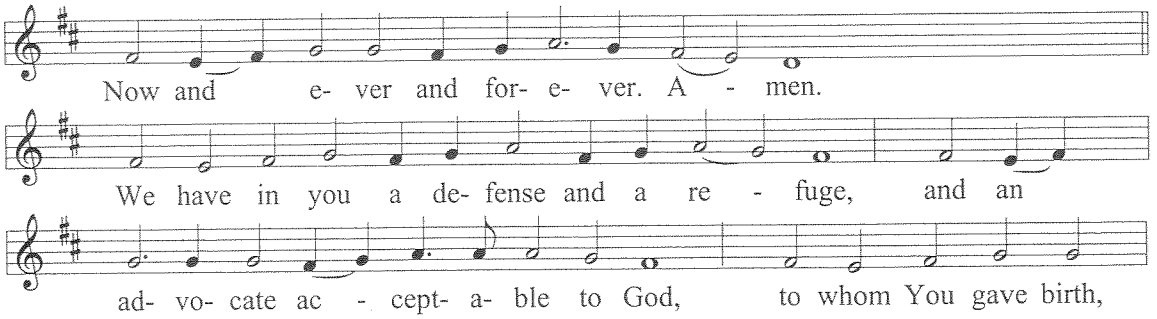
Troparion for the Deceased - Tone 8

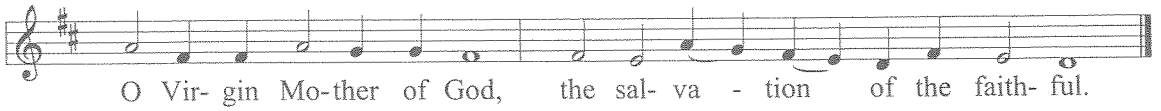

O Cre- a- tor, in the depth of Your wis - dom You lov- ing- ly
gov- ern all men and dis- tri- bute to each what is for good.
Now give rest to the souls of Your ser - vant(s). for he has she has they have placed
his her their hope in You, our Cre- a- tor, Ma - ker, and our God

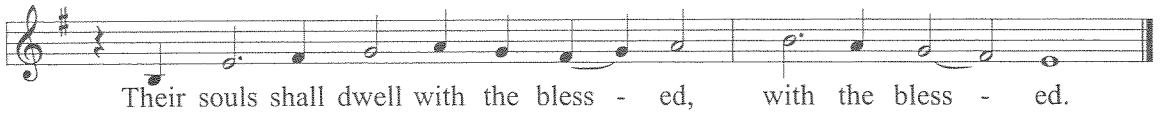
Kontakion for the Deceased - Tone 8


Glo- ry be to the Fa-ther, and to the Son, and to the Ho- ly Spi - rit:
With the Saints, O Christ, give rest to Your ser - vant(s) where there
is no pain, sor- row nor mourn- ing, but life e- ver- last - ing.

Theotokion for the Deceased - Tone 8



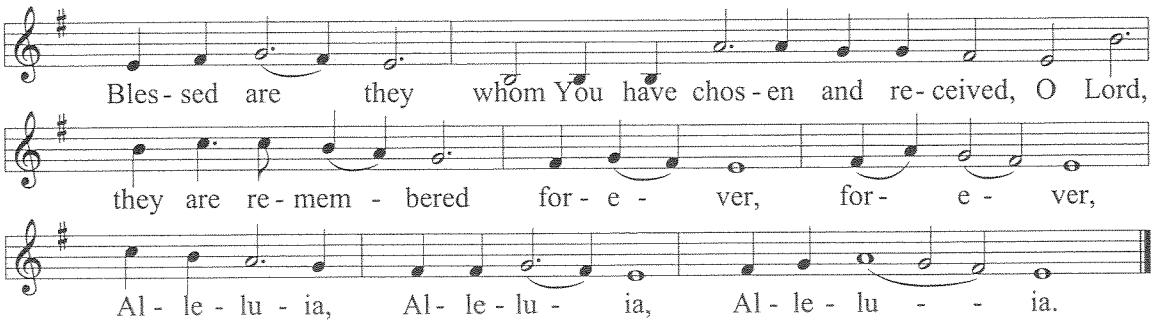


Prokimenon - Tone 6 *Psalm 24[25]:13a,1*

V. To You, O Lord, I lift up my soul. I trust in You, let me not be disappointed forever.

Alleluia - Tone 6 *Psalm 64[65]:5, 101[102]:12*

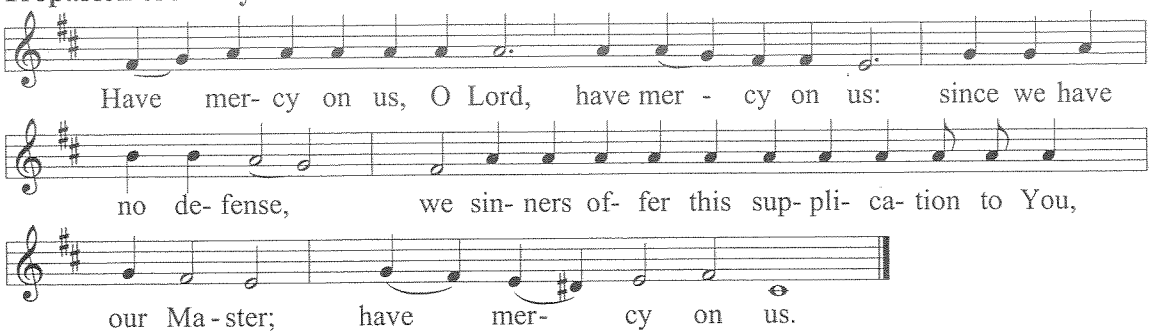
V. Blessed are the ones you have chosen and received, O Lord.
V. They are remembered forever.

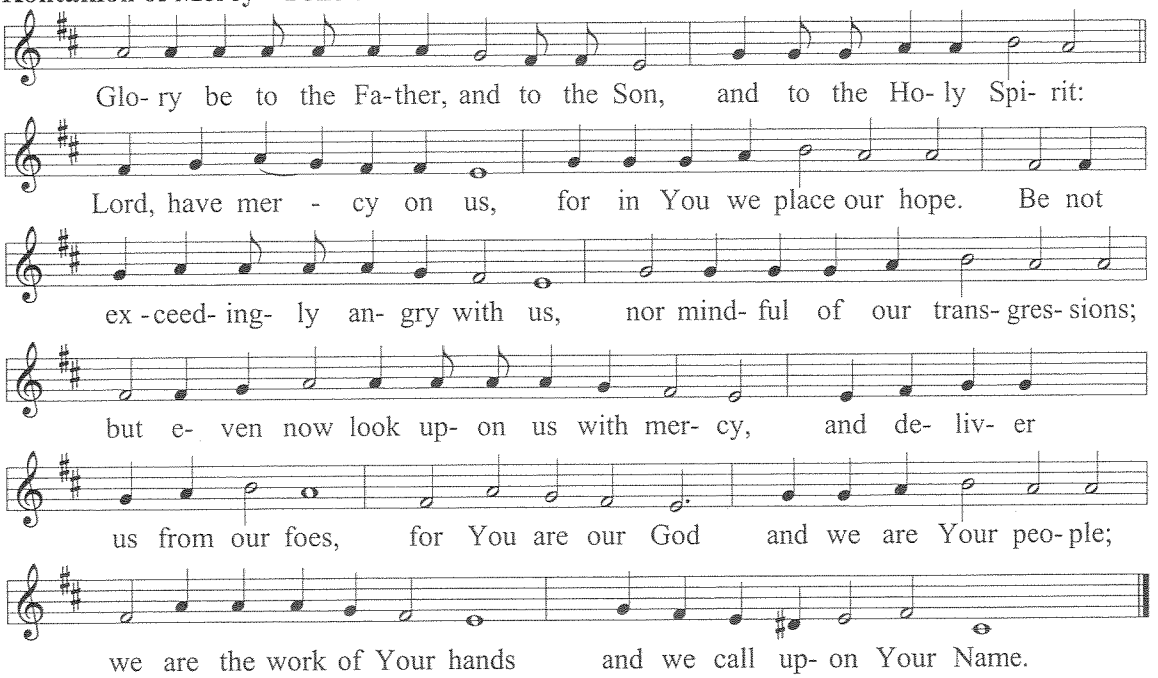
Communion Hymn *Psalm 64[65]:5, 101[101]:12*


Bles- sed are they whom You have chos- en and re- ceived, O Lord,
they are re- mem - bered for- e - ver, for- e - ver,
Al - le - lu - ia, Al- le - lu - ia, Al - le - lu - - ia.

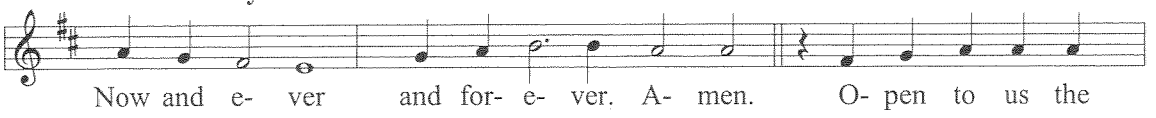
38 - Liturgy for a Special Intention

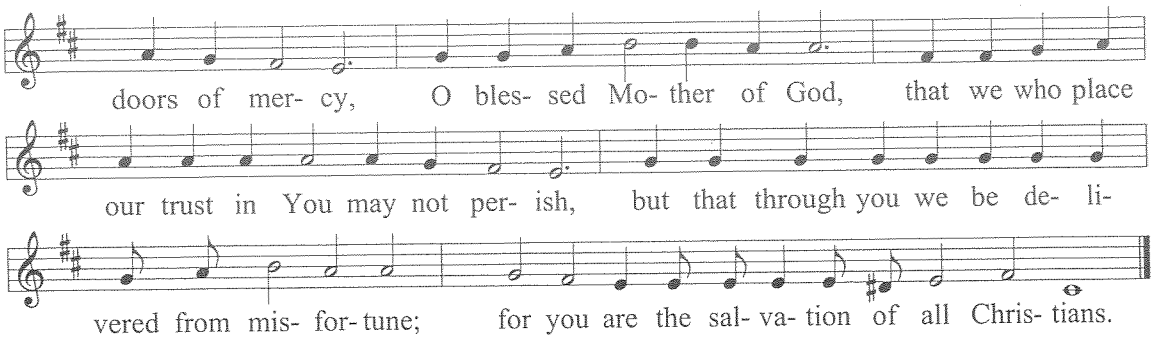
Troparion of Mercy - Tone 6


Have mer- cy on us, O Lord, have mer - cy on us: since we have
no de- fense, we sin- ners of- fer this sup- pli- ca- tion to You,
our Ma - ster; have mer- cy on us.

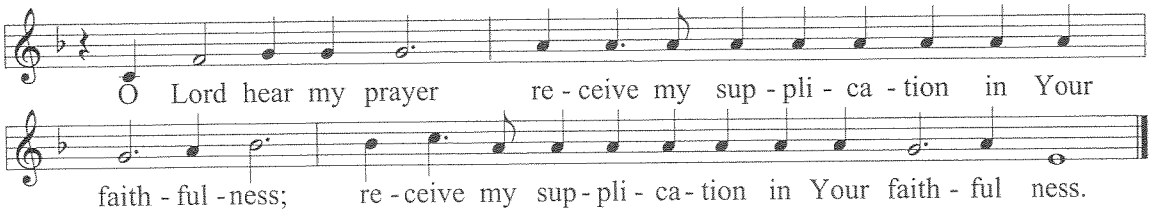
Kontakion of Mercy - Tone 6

Glo- ry be to the Fa-ther, and to the Son, and to the Ho- ly Spi- rit:
Lord, have mer - cy on us, for in You we place our hope. Be not
ex - ceed- ing- ly an- gry with us, nor mind- ful of our trans- gres- sions;
but e- ven now look up- on us with mer- cy, and de- liv- er
us from our foes, for You are our God and we are Your peo- ple;
we are the work of Your hands and we call up- on Your Name.

Theotokion of Mercy - Tone 6

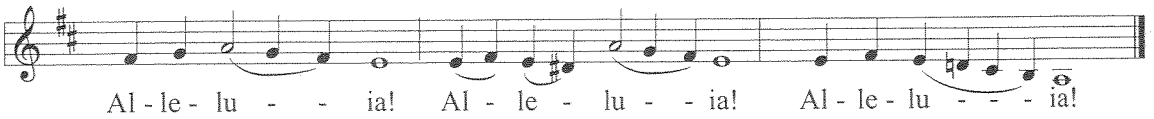



doors of mer- cy, O bles- sed Mo- ther of God, that we who place
our trust in You may not per- ish, but that through you we be de- li-
vered from mis- for- tune; for you are the sal- va- tion of all Chris- tians.

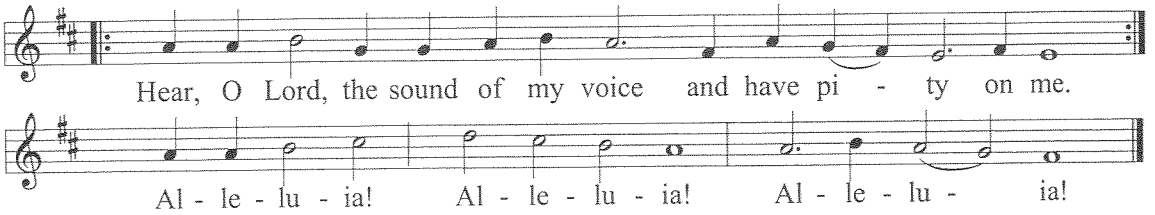
Prokimenon - Tone 4 *Psalm 142[143]:1, 134[135]:3*



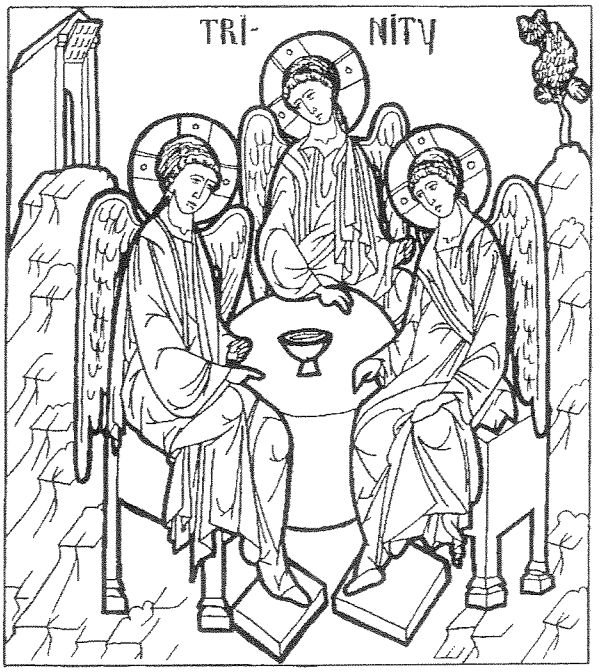
V. Praise the Lord, for He is good.

Alleluia - Tone 1 *Psalm 24[25]:22, 31[32]:6*

V. Redeem Israel, O God, from all its distress.
V. So let every good man pray to You in time of need.

Communion Hymn *Psalm 26[27]:7*



Part III - Other Services



Morning Prayer: The Third Hour

Priest: Blessed is our God, always, now and ever and forever.

People: Amen.

Glory be to You, our God, glory be to You.

O Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth,
You are everywhere present and fill all things.
Treasury of Blessings and Giver of Life,
come and dwell within us,
cleanse us of all stain,
and save our souls, O gracious Lord.

Holy God, Holy and Mighty, Holy and Immortal,
have mercy on us. *(3x)*

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
now and ever and forever. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us;
O Lord, cleanse us of our sins;
O Master, forgive our transgressions;
O Holy One, come to us and heal our infirmities for Your Name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
now and ever and forever. Amen.

Our Father, Who art in heaven,
hallowed be Thy Name.
Thy kingdom come,
Thy will be done on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread,
and forgive us our trespasses
as we forgive those who trespass against us,
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

Priest: For Thine is the kingdom and the power and the glory, Father, Son, and Holy Spirit, now and ever and forever.

People: Amen.

Lord, have mercy. *(12x)*

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
now and ever and forever. Amen.

Invitation to Worship

Psalm 94:6

Come, let us adore the King, our God.
Come, let us adore Christ, the King and our God.
Come, let us adore and bow down to the only Lord Jesus Christ,
the King and our God.

Psalm 16

A prayer of an innocent person

Lord, hear a cause that is just,
pay heed to my cry.
-Turn your ear to my prayer:
no deceit is on my lips.

From you may my judgment come forth.
Your eyes discern the truth.

You search my heart, you visit me by night.
You test me and you find in me no wrong.
My words are not sinful like men's words.

I kept from violence because of your word,
I kept my feet firmly in your paths;
there was no faltering in my steps.

I am here and I call, you will hear me, O God.
Turn your ear to me; hear my words.
-Display your great love, you whose right hand saves
your friends from those who rebel against them.

Guard me as the apple of your eye.
Hide me in the shadow of your wings
from the violent attack of the wicked.

My foes encircle me with deadly intent.
Their hearts tight shut, their mouths speak proudly.
They advance against me,
and now they surround me.

Their eyes are watching to strike me to the ground,
as though they were lions ready to claw
or like some young lion crouched in hiding.

Lord, arise, confront them, strike them down!
Let your sword rescue my soul from the wicked;
-let your hand, O Lord, rescue me from men,
from men whose reward is in this present life.

You give them their fill of your treasures;
they rejoice in abundance of offspring
and leave their wealth to their children.

As for me, in my justice I shall see your face
and be filled, when I awake, with the sight of your glory.

Psalm 24

A prayer for guidance and protection

To you, O Lord, I lift up my soul.
I trust you, let me not disappointed; do not let my enemies triumph.
-Those who hope in you shall not be disappointed,
but only those who wantonly break faith.

Lord, make me know your ways.
Lord, teach me your paths.
-Make me walk in your truth, and teach me:
for you are God my savior.

In you I hope all day long
because of your goodness, O Lord.
-Remember your mercy, Lord,
and the love you have shown from of old.
-Do not remember the sins of my youth.
In your love remember me.

The Lord is good and upright.
He shows the path to those who stray,

-He guides the humble in the right path,
He teaches him way to the poor.

His ways are faithfulness and love
for those who keep his covenant and will.
-Lord, for the sake of your name
forgive my guilt, for it is great.

If anyone fears the Lord
he will show him the path he should choose.
-His soul will live in happiness
and his children shall possess the land.
-The Lord's friendship is for those who revere him;
to them he reveals his covenant.

My eyes are always on the Lord;
for he rescues my feet from the snare.
-Turn to me and have mercy
for I am lonely and poor.

Relieve the anguish of my heart
and set me free from my distress.
-See my affliction and my toil
and take all my sins away.

See how many are my foes;
how violent their hatred for me.
-Preserve my life and rescue me.
Do not disappoint me, you are my refuge.
-May innocence and uprightness protect me:
for my hope is in you, O Lord.

Redeem Israel, O God,
from all its distress.

Psalm 50

Prayer of repentance

Have mercy on me, God, in your kindness.
In your compassion blot out my offense.
-O, wash me more and more from my guilt
and cleanse me from my sin.

My offenses truly I know them;
my sin is always before me.
-Against you, you alone, have I sinned;
what is evil in your sight I have done.

That you may be justified when you give sentence
and be without reproach when you judge.
-O see, in guilt I was born,
a sinner was I conceived.

Indeed you love truth in the heart;
then in the secret of my heart teach me wisdom
-O purify me, then I shall be clean;
O wash me, I shall be whiter than snow.

Make me hear rejoicing and gladness,
that the bones you have crushed may thrill.
-From my sins turn away your face
and blot out all my guilt.

A pure heart create for me, O God,
put a steadfast spirit within me.
-Do not cast me away from your presence,
nor deprive me of your holy spirit.

Give me again the joy of your help;
with a spirit of fervor sustain me,
-that I may teach transgressors your ways
and sinners may return to you.

O rescue me, God, my helper,
and my tongue shall ring out your goodness.
-O Lord, open my lips
and my mouth shall declare your praise.

For in sacrifice you take no delight,
burnt offering from me you would refuse,
-My sacrifice, a contrite spirit.
A humbled, contrite heart you will not spurn.

In your goodness, show favor to Zion:
rebuild the walls of Jerusalem.

-Then you will be pleased with lawful sacrifice,
burnt offerings wholly consumed,
-Then you will be offered
young bulls on your altar.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
now and ever and forever. Amen.
Alleluia! Alleluia! Alleluia!
Glory be to You, O God! *(3x)*

Lord, have mercy. Lord, have mercy.
Lord, have mercy.

On Sundays, the Troparion of the Resurrection in the tone of the week is now taken (text below - for music see pages 51-65). On feasts and weekdays continue immediately with the "Glory be" and the Troparion of the Feast or Saint of the Day.

Sunday Troparia

Tone 1
The stone was sealed by the Jews,
soldiers guarded Your most pure body,
and You, O Savior, arose on the third day
granting life to the world.
The heavenly Powers acclaimed You,
O Giver of Life:
"Glory to Your resurrection, O Christ!
Glory to Your majesty!
Glory to Your plan of salvation!
You alone love mankind!"

Tone 2
When You descended to death,
O Immortal Life,
You destroyed the Abyss by the
radiance of Your divinity.
And when You raised the dead from
the depths of the earth,
all the heavenly powers cried out:
"O Giver of Life, Christ our God,
glory be to You."

Tone 3
Let the heavens rejoice, let the earth be glad.
With His arm the Lord has won victory.
By His death the Lord has conquered Death.
He has become the first-born of the dead;
He has delivered us from the depths of
the Abyss
and has granted great mercy to the world.

Tone 4
The joyful message of the resurrection
was heard by the women from the Angel
and, being freed from the ancestral curse,
they boasted to the Apostles:
"Dead and despoiled is Death;
Christ our God is risen,
giving great mercy to the world."

Tone 5
Let us, the faithful, praise the Word
eternal with the Father and the Spirit.
Let us adore Him Who was born of the

Virgin for our salvation.
For He willed to ascend the cross as man and to suffer death
and to raise the dead by His glorious resurrection.

Tone 6
Angelic powers descended to Your grave, and the guards fell down and appeared dead.
Mary came to the grave seeking Your most pure body.
You conquered the Abyss without being touched by it.
You, the Giver of Life, met the Virgin.
O Lord, risen from the dead,
glory be to You.

Tone 7
You have destroyed Death by Your cross;
You opened Paradise to the thief.
The sorrow of the women You turned to joy.
You commanded Your Apostles to proclaim to all:
"Christ our God has arisen,
granting great mercy to the world.

Tone 8
You descended from on high,
O Merciful Lord.
You accepted the grave for three days
to deliver us from our passions.
O Lord, our Resurrection and our Life,
glory be to You.

Troparion

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

The Troparion of the Feast or Saint of the Day is now taken.

Theotokion *(Sung in the same tone as the troparion.)*

Now and ever and forever. Amen.

O Mother of God, you are the true vine laden with the Fruit of Life.
Wherefore, we implore you, O Lady,
to intercede together with the apostles and all the saints
that we may obtain mercy for our souls.

Verses from Scripture

Reader: Blessed is the Lord God!
Blessed is the Lord day by day!
May the God of salvation smooth our path.
Our God is the God of salvation.

People: Holy God, Holy and Mighty, Holy and Immortal,
have mercy on us. *(3x)*

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
now and ever and forever. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us;
O Lord, cleanse us of our sins;
O Master, forgive our transgressions;
O Holy One, come to us and heal our infirmities for Your name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
now and ever and forever. Amen.

Our Father, Who art in heaven,
hallowed be Thy Name.
Thy kingdom come,
Thy will be done on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread,
and forgive us our trespasses
as we forgive those who trespass against us,
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

From behind the altar, the priest intones:

Priest: For Thine is the kingdom and the power and the glory, Father, Son, and Holy Spirit, now and ever and forever.

The priest comes to the amvon where he will remain until the completion of the Third Hour.

People: Amen.

Kontakion

The Kontakion of the Feast or Saint of the Day is now sung.

People: Lord, have mercy. *(40x)*

Priest: O Christ our God, in all times and places You are worshiped and glorified both in heaven and on earth. You are long-suffering and generous in your mercy and compassion. You love the Just and show mercy to the sinner, calling all men to repentance through the promise of blessings to come. Deem, O Lord, at this very hour, to receive our supplications and to direct our lives in the path of your commandments. Sanctify our souls; purify our bodies; set right our minds; cleanse our thoughts; deliver us from all affliction, trouble, and distress; surround us with your holy angels so that, guided and guarded in their camp, we may attain oneness of faith and the knowledge of your unspeakable glory. For You are blessed now and ever and forever.

People: Amen.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

More honorable than the Cherubim,
and beyond compare more glorious than the Seraphim,
who, a virgin, gave birth to God the Word,
you, truly the Mother of God, we magnify.

Give the blessing, Father, in the Name of the Lord.

Priest: O God, our Master, Almighty Father; Only-Begotten Son, Lord Jesus Christ; and You, O Holy Spirit, One God and One Might, have mercy on me a sinner, and save me, Your unworthy servant, according to the ways of your wisdom. For you are blessed now and ever and forever.

People: Amen.

Priest: Glory be to You, O Christ our God, our hope; glory be to You!

People: Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
now and ever and forever. Amen.
Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.
Give the blessing.

Priest: May Christ our true God, *(risen from the dead,)* have mercy on us and save us through the prayers of His most pure Most pure Mother; and of our venerable and God-bearing fathers, and of all the Saints; for He is gracious and loves mankind.

People: Amen.

Panachida
A Memorial Service for the Deceased

Priest: Blessed is our God, always, now and ever and forever.

People: Amen.

Holy God, Holy and Mighty, Holy and Immortal,
have mercy on us. *(3x)*

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
now and ever and forever. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us;
O Lord, cleanse us of our sins;
O Master, forgive our transgressions;
O Holy One, come to us and heal our infirmities for Your Name's sake.

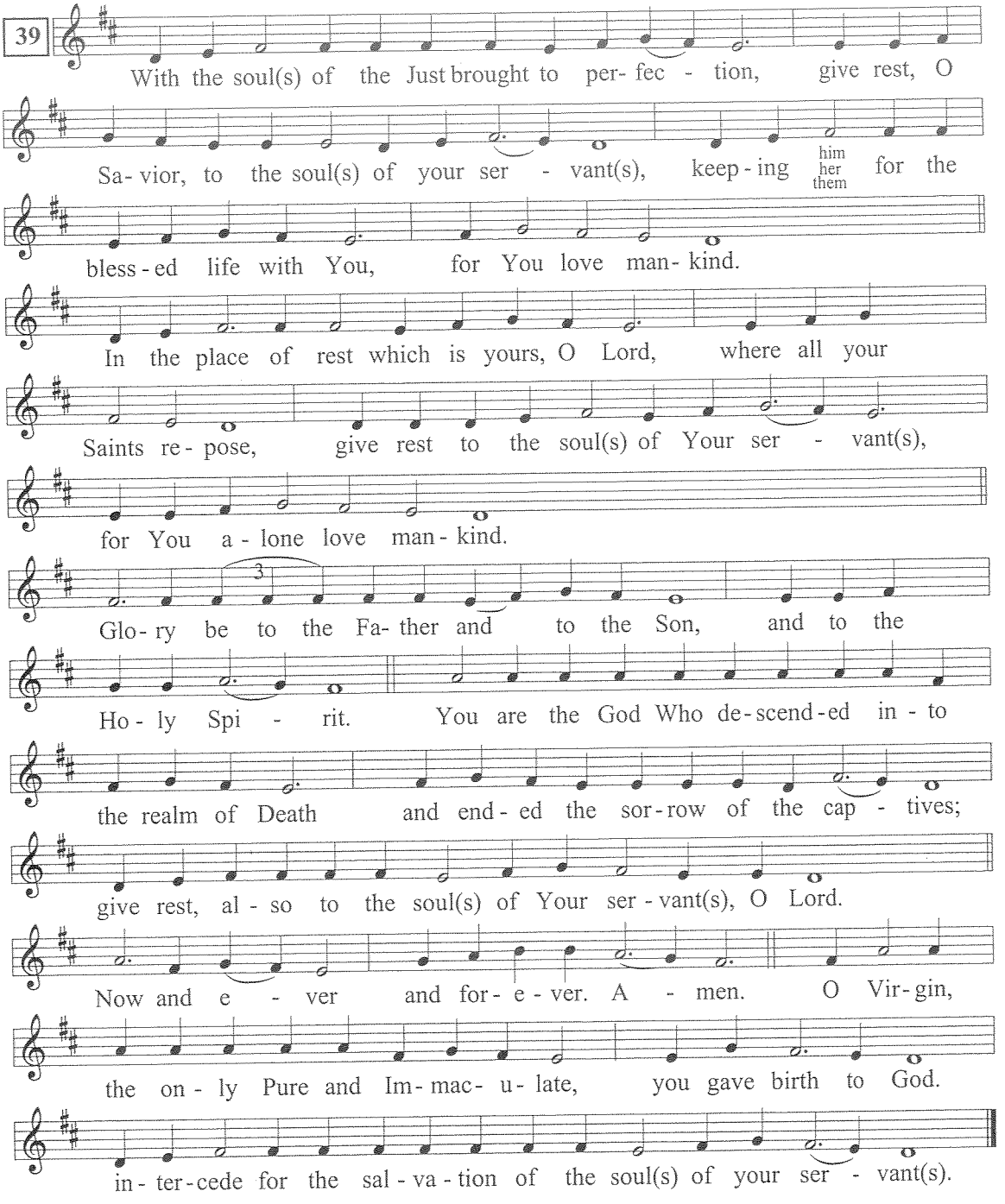
Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
now and ever and forever. Amen.

Our Father, Who art in heaven,
hallowed be Thy Name.
Thy kingdom come,
Thy will be done on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread,
and forgive us our trespasses
as we forgive those who trespass against us,
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

Priest: For Thine is the kingdom and the power and the glory, Father, Son, and Holy Spirit, now and ever and forever.

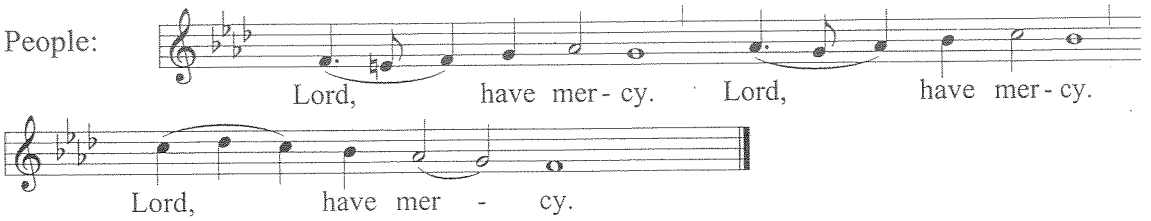
People: Amen.

Troparia - Tone 4

39
With the soul(s) of the Just brought to per- fec - tion, give rest, O
Sa- vior, to the soul(s) of your ser - vant(s), keep - ing him her them for the
bless - ed life with You, for You love man- kind.
In the place of rest which is yours, O Lord, where all your
Saints re- pose, give rest to the soul(s) of Your ser - vant(s),
for You a - lone love man - kind.
Glo- ry be to the Fa- ther and to the Son, and to the
Ho - ly Spi - rit. You are the God Who de- scend - ed in - to
the realm of Death and end - ed the sor - row of the cap - tives;
give rest, al - so to the soul(s) of Your ser - vant(s), O Lord.
Now and e - ver and for- e - ver. A - men. O Vir- gin,
the on - ly Pure and Im- mac- u - late, you gave birth to God.
in - ter - cede for the sal - va - tion of the soul(s) of your ser - vant(s).

Litany for the Deceased

Deacon: Have mercy on us, O God, according to Your great mercy, we pray You, hear us, and have mercy:

People:



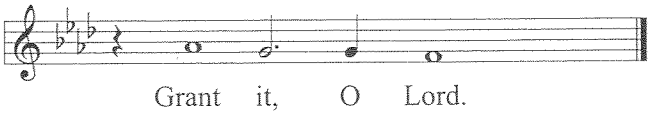
Deacon: Let us pray for the repose of the soul(s) of the departed servant(s) of God, NN, and that his (her-their) every transgression, committed deliberately or through human frailty, be forgiven him (her-them).

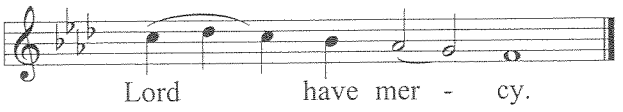
People: Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Deacon: Let us also pray that the Lord God commit his (her-their) soul(s) to the place where the Just repose.

People: Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

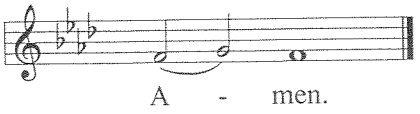
Deacon: For the mercy of God, for the kingdom of heaven, and for the remission of his (her-their) sins, let us beseech Christ, the Immortal King and our God.

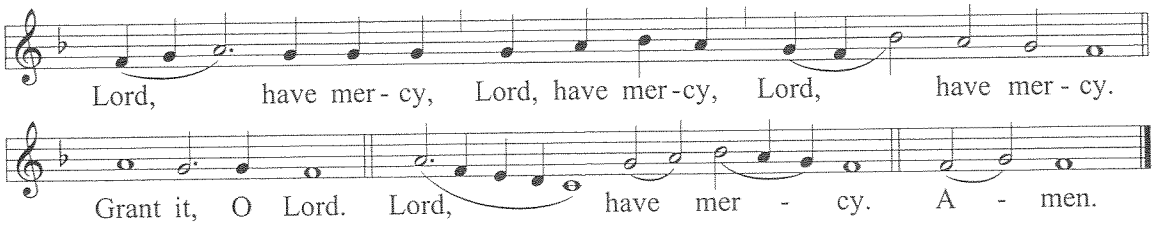
People:

Deacon: Let us pray to the Lord.

People:

Priest: O God of spirits and of all flesh, You trampled Death and broke the power of Satan, and granted life to your world. Now grant rest, O Lord, to the soul(s)of your departed servant(s), NN., in a place of light, joy, and peace, where there is

no pain, sorrow, or mourning. As a kind and gracious God, forgive every sin committed by his (her-them) in word, deed, or thought, since there is no person who exists and does not sin. You alone are without sin, your justice is everlasting justice, and your word is the truth.

For You are the resurrection, the life, and the repose of your departed servant(s), NN., O Christ our God, and we glorify You together with your eternal Father, and your all-holy, gracious, and life-giving Spirit, now and ever and forever.

People:

Alternate melody for the Litany:



Dismissal

Deacon: Wisdom!

People: More honorable than the Cherubim,
and beyond compare more glorious than the Seraphim,
who, a virgin, gave birth to God the Word,
you, truly the Mother of God, we magnify.

Priest: Glory to You, O Christ our God, glory to You!

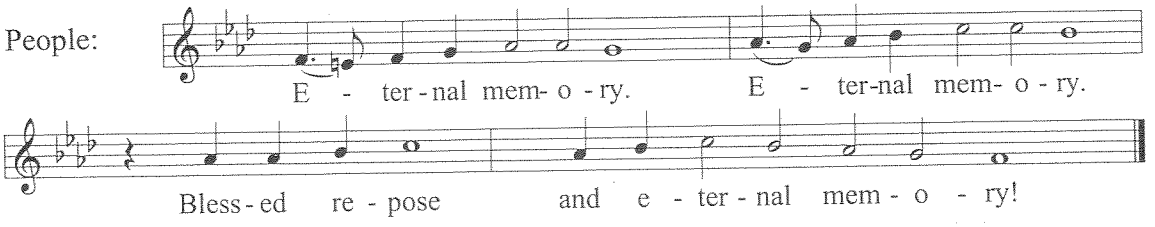
People: Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
now and ever and forever. Amen.
Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.
Give the blessing.

Priest: May Christ, our true God, risen from the dead, Who rules over the living and the dead, place the soul(s) of his departed servant(s), NN., in the abode of the Saints, grant him (her - them) rest in the bosom of Abraham, and number them among the Just, through the prayers of his most pure Mother, of the holy, glorious, and illustrious Apostles, of our venerable and God-bearing Fathers, and of all the Saints; may He have mercy on us and save us, for He is gracious and loves mankind.

People: Amen.

Priest: In blessed repose, grant, O Lord, eternal rest to the soul(s) of your servant(s) NN., and remember him (her, them) forever.

People:



Večnaja pamjat'. Večnaja pamjat'. Večnaja pamjat'. Blaženny pokoj; večnaja (jemu, jej, jim) pamjat.

Moleben
A Prayer Service for Special Intention

Priest: Blessed is our God, always, now and ever and forever.

People: Amen.

Holy God, Holy and Mighty, Holy and Immortal,
have mercy on us. *(3x)*

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
now and ever and forever. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us;
O Lord, cleanse us of our sins;
O Master, forgive our transgressions;
O Holy One, come to us and heal our infirmities for your name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
now and ever and forever. Amen.

Our Father, Who art in heaven,
hallowed be Thy Name;
Thy kingdom come;
Thy will be done on earth
as it is in heaven.
Give us this day our daily bread,
and forgive us our trespasses
as we forgive those who trespass against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

Priest: For Thine is the kingdom and the power and the glory, Father, Son, and Holy Spirit, now and ever and forever.

People: Amen.

Troparia of Repentance - Tone 6

See number 38 on page 75 for music.

People: Have mercy on us, O Lord, * have mercy on us: * since we have no defense, * we sinners offer this supplication to You, Our Master; * have mercy on us.

Glory be to the Father and to the Son, * and to the Holy Spirit: * Lord, have mercy on us, * for in You we place our hope. * Be not exceedingly angry with us, * nor mindful of our transgressions; * but even now look upon us with mercy, * and deliver us from our foes. * For You are our God * and we are Your people. * We are the work of Your hands * and we call upon Your Name.

Now and ever, and forever. Amen. * Open unto us the doors of mercy, * O blessed Mother of God, * that we who place our trust in you may not perish, * but that through you we be delivered from misfortune; * for you are the salvation of all Christians.

Litany for the Intention

Deacon: Have mercy on us, O God, according to Your great mercy; we pray You, hear and have mercy.

People: Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Deacon: Again we pray to You, O Lord our God, that You hear our supplication and prayer, and through Your grace and mercies have mercy on Your servant*(s) NN.* Grant all of his *(her-their)* petitions, and pardon all his *(her-their)* sins committed deliberately or because of human frailty. Grant that his (her-their) supplication and charitable deeds be acceptable before the throne of Your majesty. Safeguard him *(her-them)* from every visible and invisible enemy, from every misfortune, distress, and affliction. Deliver him *(her-them)* from illness, and grant him *(her-them)* health and long life. Let us all say: O Lord, hear us and have mercy.

People: Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Deacon: O Lord, Who loves mankind, look down with merciful eyes upon Your servant*(s) NN.,* and hear the supplication which we have offered up with faith.

For You Yourself have said: Believe that you shall receive all those things for which you ask in prayer and it will be given to you. And again, You said: Ask and you shall receive. Because of this, we, although unworthy but trusting in Your mercy, ask that Yeo. be merciful to Your servant*(s) NN.*, and fulfill his *(her-their)* good desires. Keep him *(her-them)* in peace, tranquility, and health, and grant him *(her-them)* a long life. Let us al say: O Lord, hear us and graciously have mercy.

People: Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Deacon: We also pray for the people here present who await Your great and abundant mercy, for those who have showed us mercy, and for all Christians of the true faith.

People: Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Priest: For You are a merciful and gracious God, and we give glory to You, Father, Son, and Holy Spirit, now and ever and forever.

People: Amen.

Dismissal

Deacon: Wisdom!

People: More honorable than the Cherubim,
and beyond compare more glorious than the Seraphim,
who, a virgin, gave birth to God the Word,
you, truly the Mother of God, we magnify.

Priest: Glory to You, O Christ our God, glory to You!

People: Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
now and ever and forever. Amen.
Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.
Give the blessing.

Priest: May Christ our true God, *(risen from the dead),* have mercy on us and save us

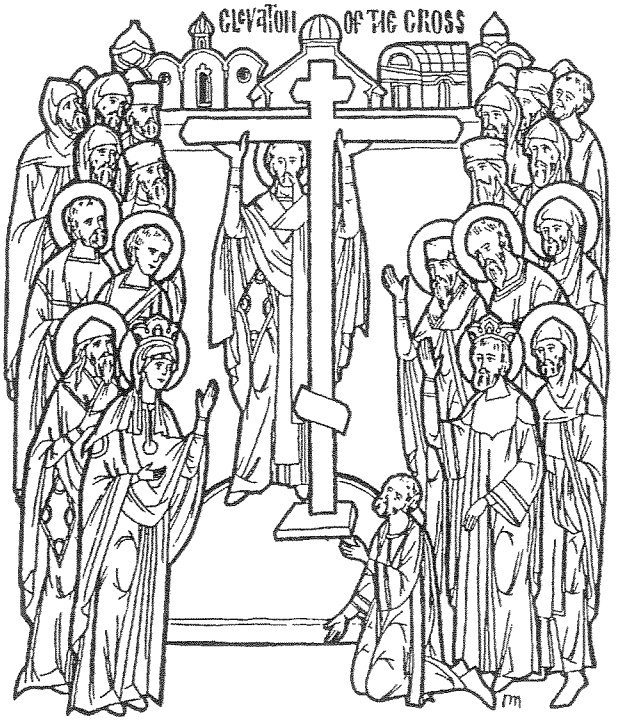
through the prayers of His most holy Mother, of the holy, glorious, and illustrious Apostles, of our venerable and God-bearing Fathers, and of all the Saints, for He is gracious and loves mankind.

People: Amen.

Priest: Grant, O Lord, to Your servant*(s), NN.,* peace, health, and happiness for many years.

People: God grant him (her-them) many years. God grant him (her-them) many years. God grant him (her-them) many years. In health and happiness, in health and happiness, God grant him (her-them) many years.

Part IV - Hymns



Selected Hymns from Matins

40 - God the Lord

People: God the Lord has revealed Himself to us, blessed is He Who comes in the name of the Lord.

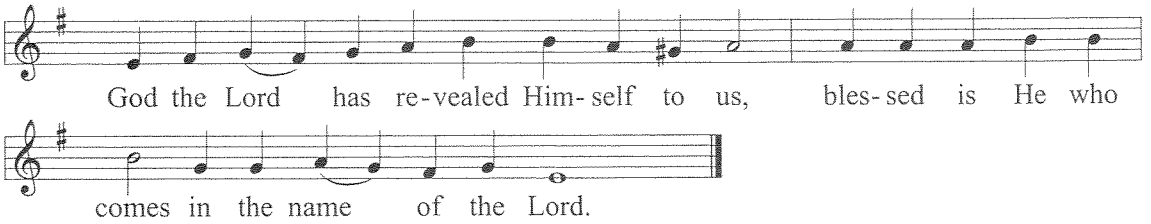
Verse: Give thanks to the Lord, for He is good; for his love endures forever.

Verse: They encircled me, compassed me about; in the Lord's name I crushed them.

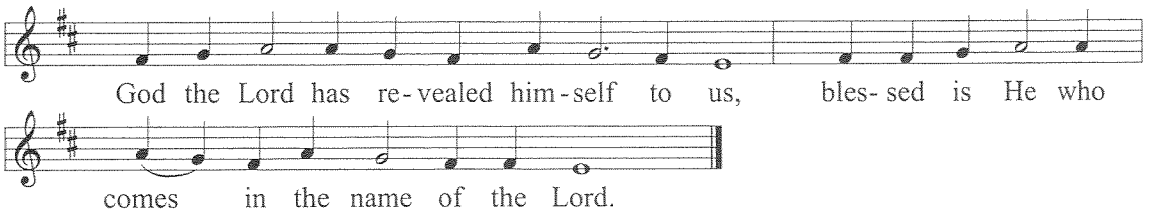
Verse: I shall not die, I shall live and recount the deeds of the Lord.

Verse: The stone which the builders rejected has become the cornerstone. This is the work of the Lord, a marvel in our eyes.

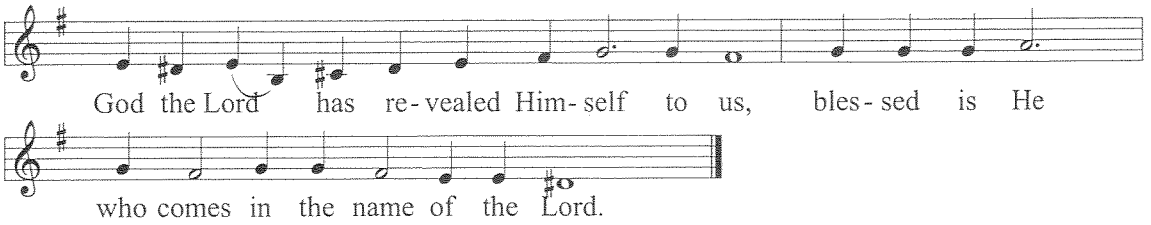
Tone 1



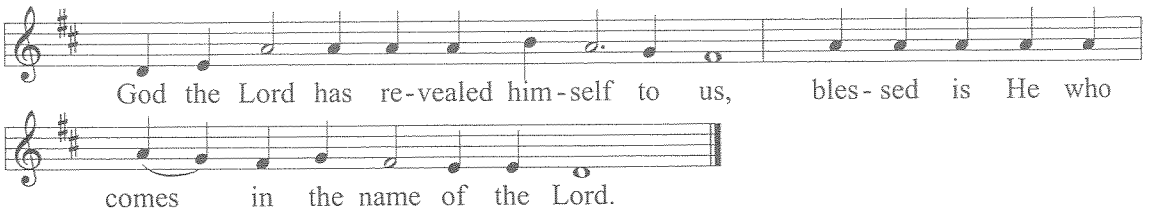
Tone 2



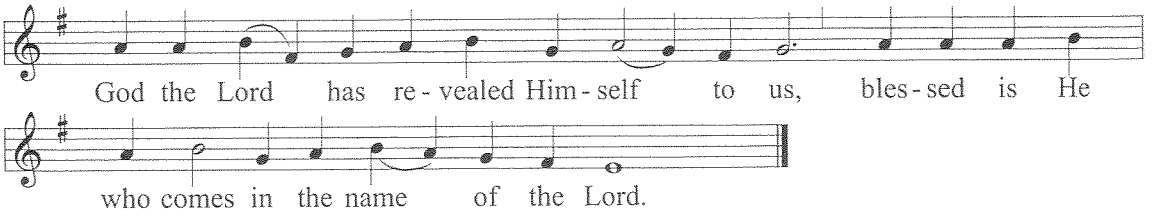
Tone 3



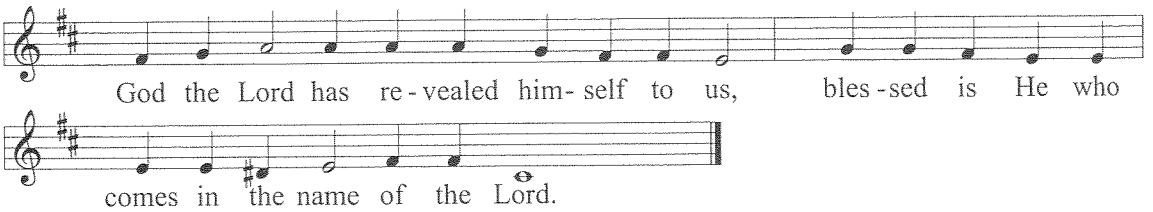
Tone 4



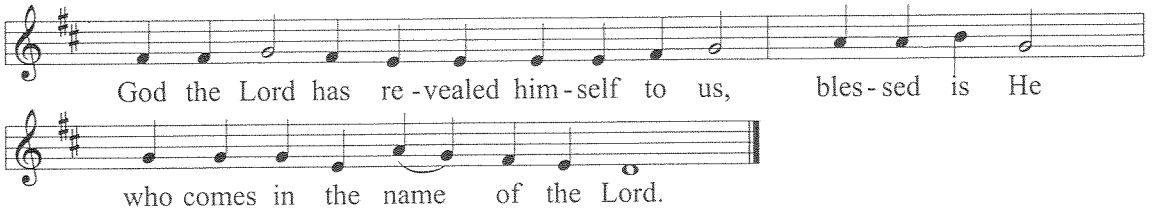
Tone 5



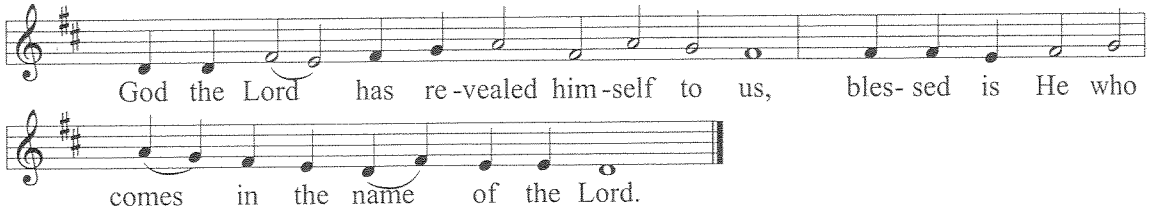
Tone 6



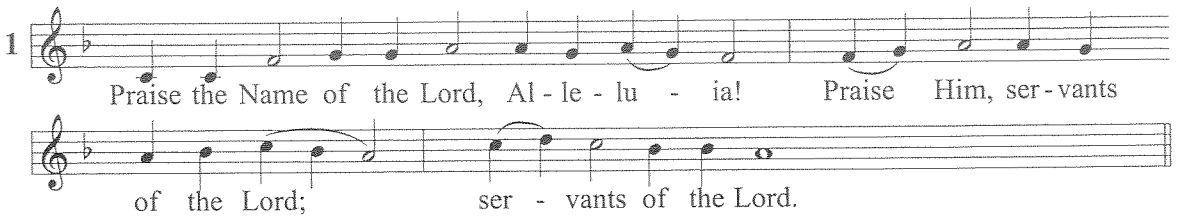
Tone 7



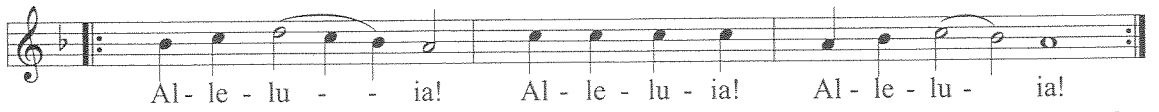
Tone 8



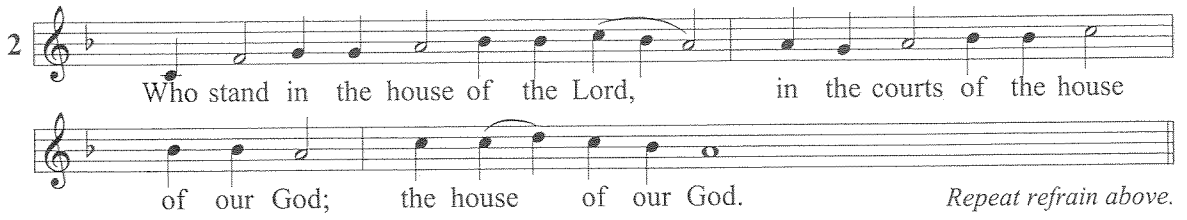
41 - Polyeleos Psalms
[Praise the Name of the Lord]



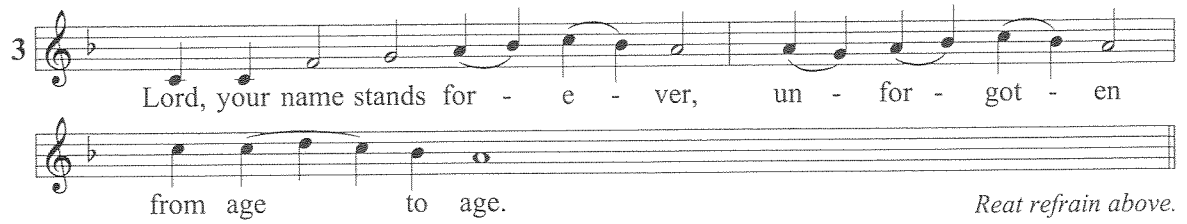
Refrain:



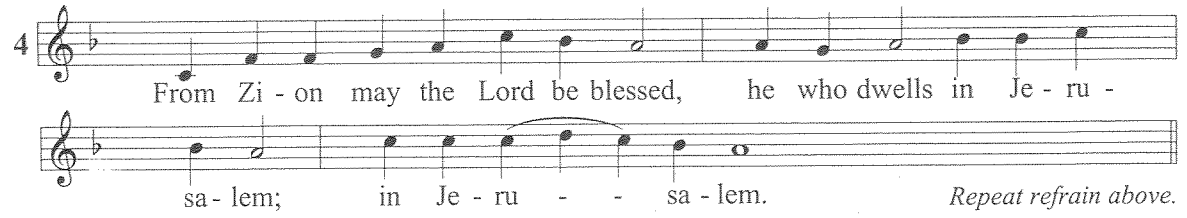
Repeat after verses 2, 3 and 4.



Repeat refrain above.

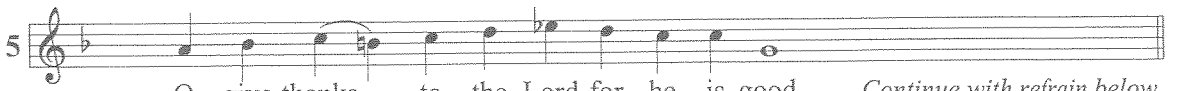


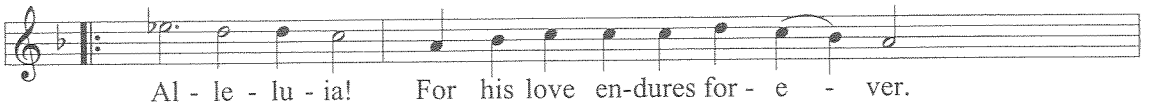
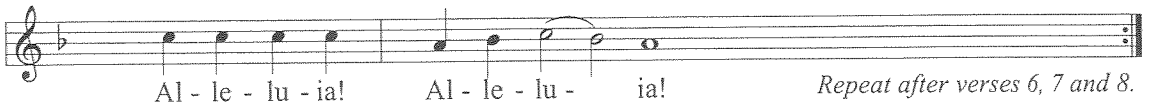
Reat refrain above.

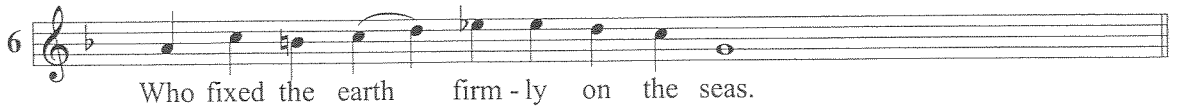


Repeat refrain above.

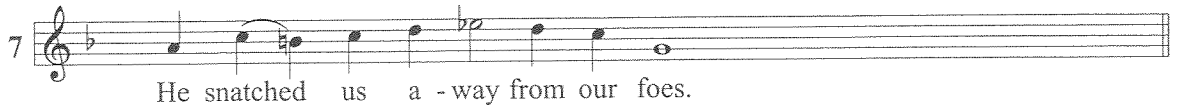
Pause

5

O give thanks to the Lord for he is good. *Continue with refrain below.*

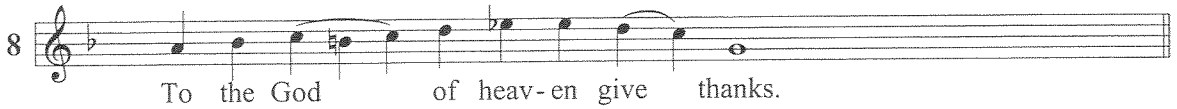
Refrain:

Al - le - lu - ia! For his love en-dures for - e - ver.

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! *Repeat after verses 6, 7 and 8.*

6 

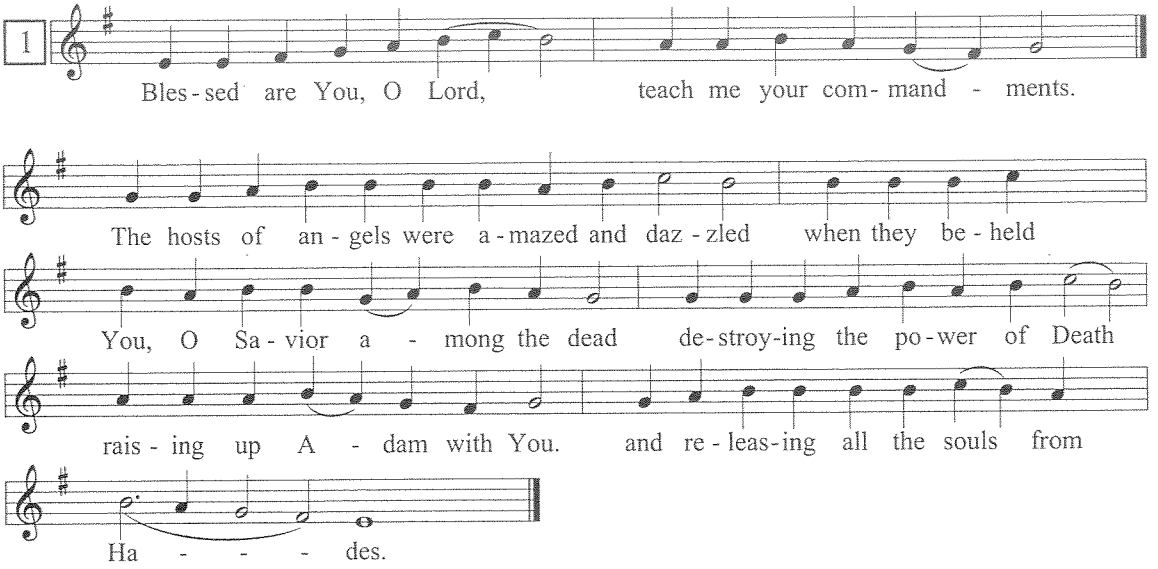
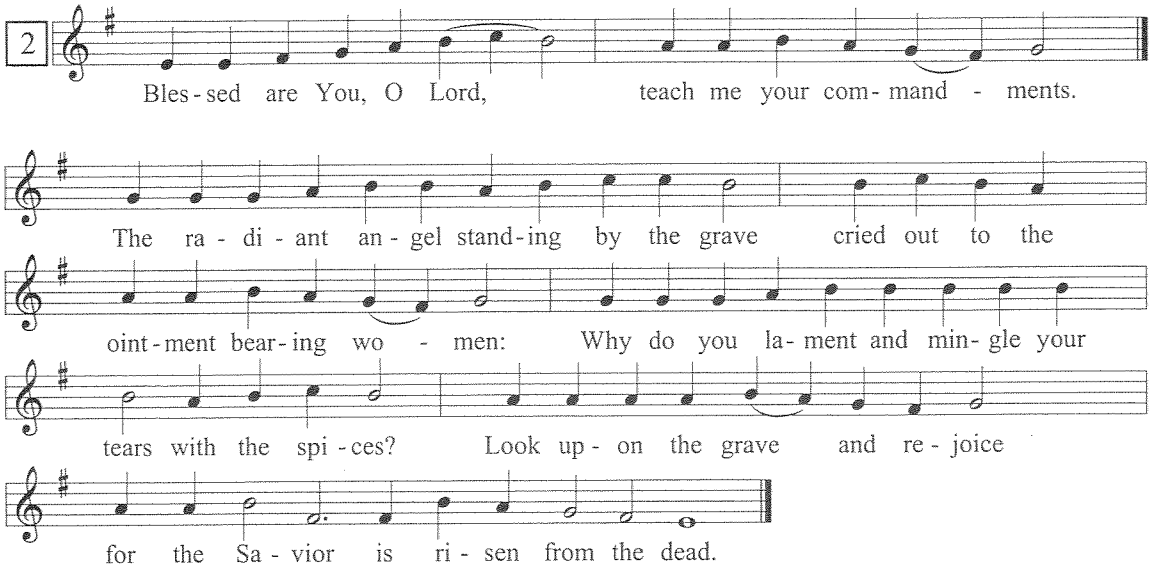
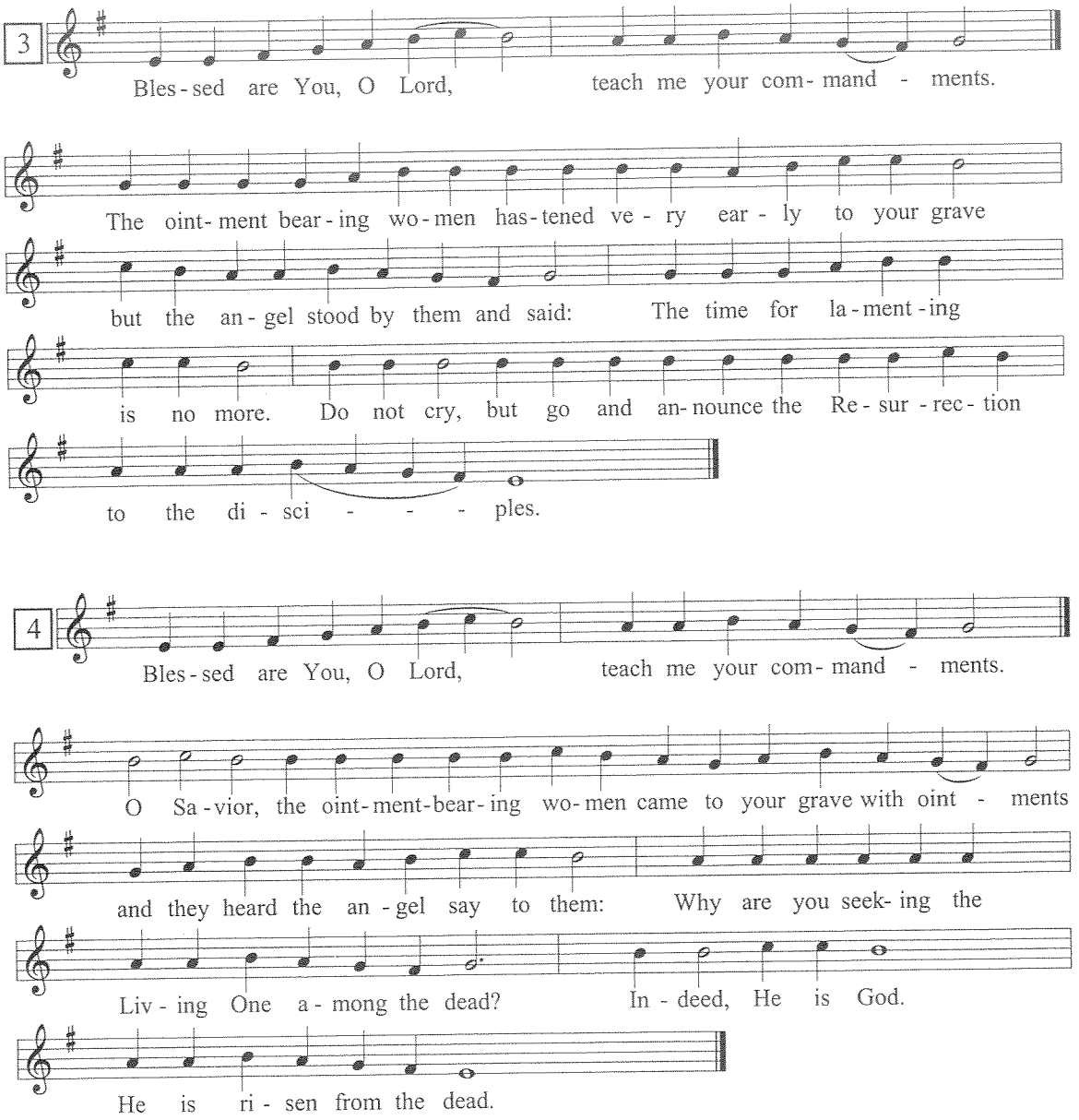
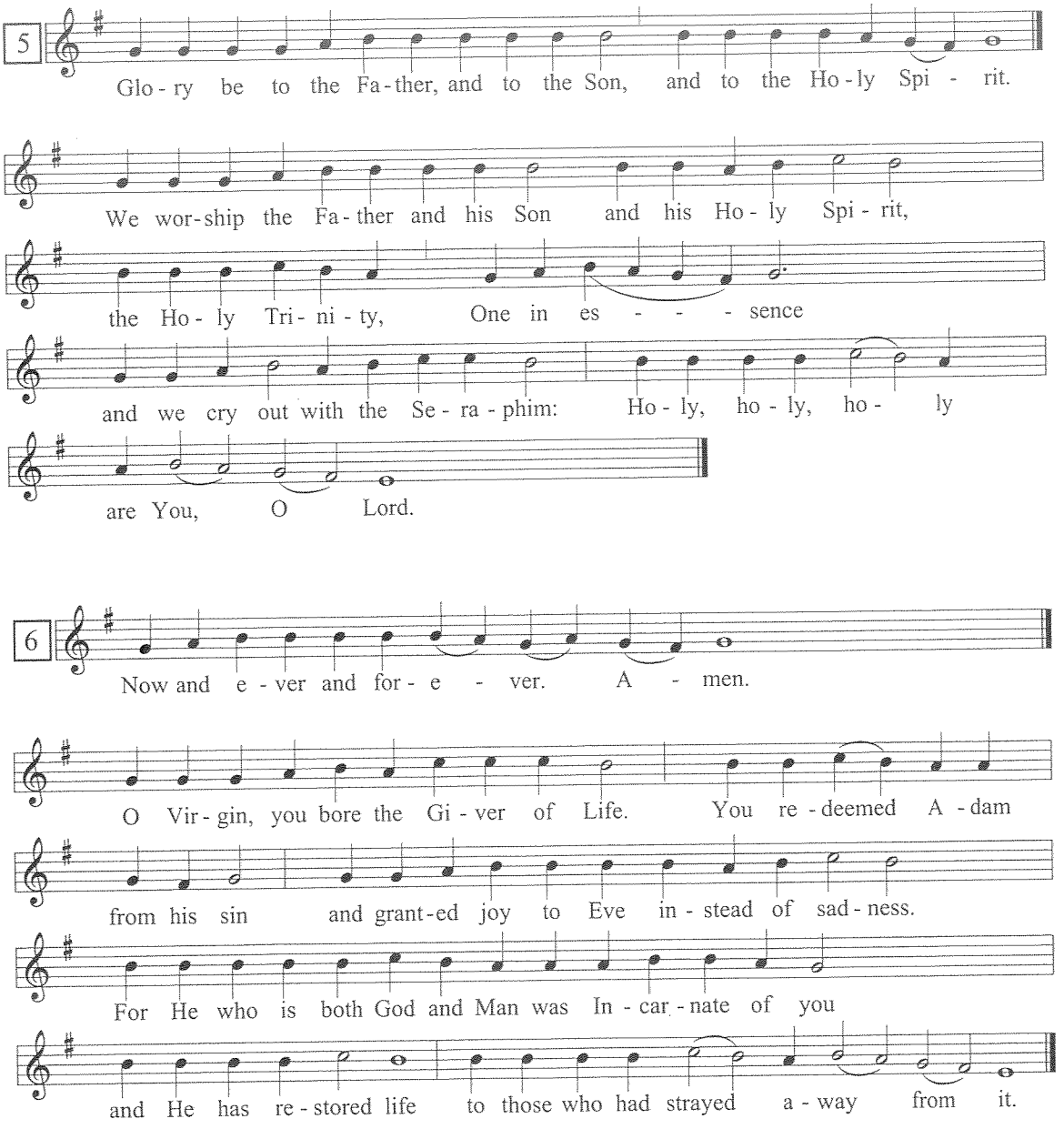
Who fixed the earth firm - ly on the seas.

7 

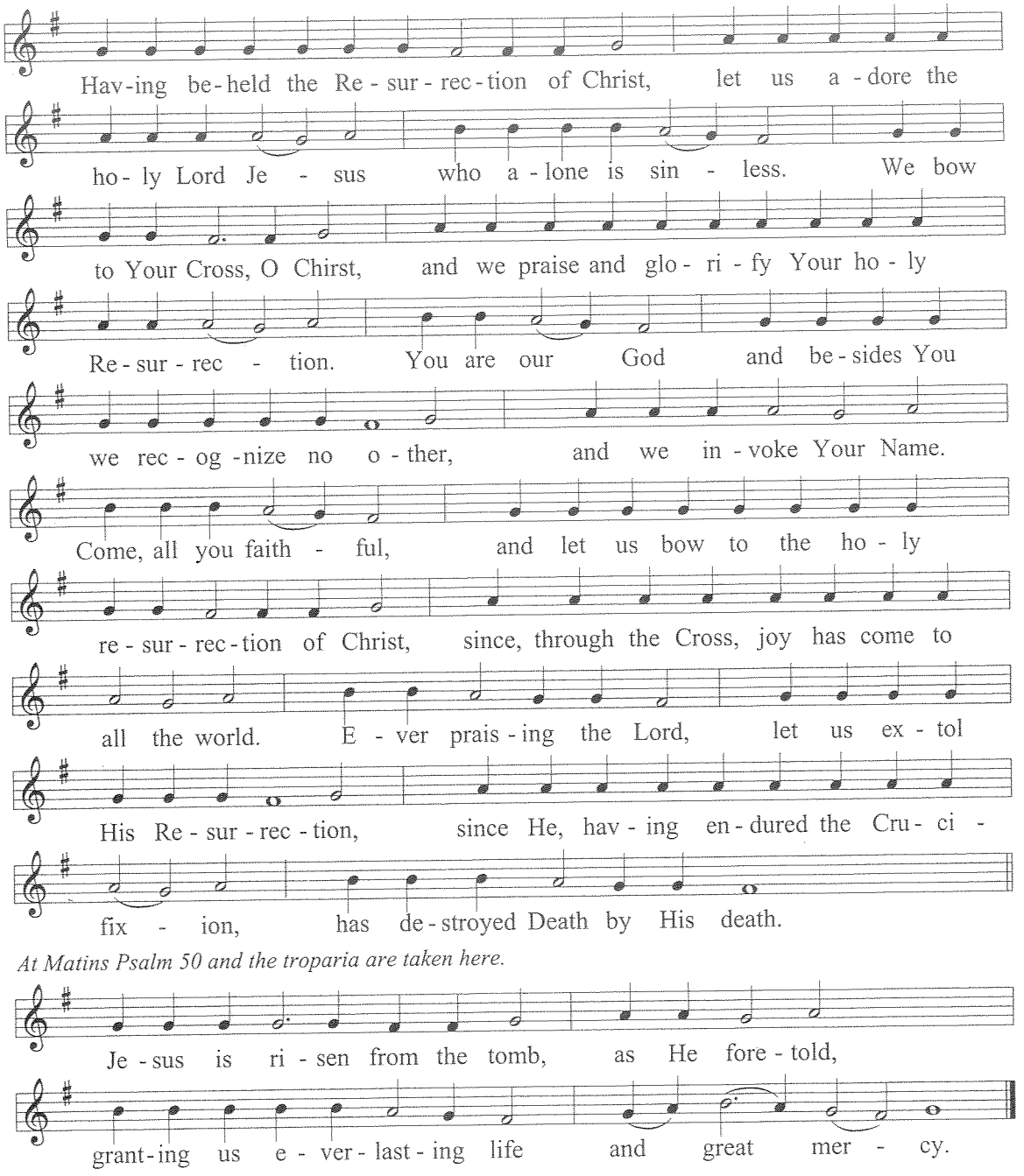
He snatched us a - way from our foes.

8

To the God of heav - en give thanks.

42 - Hosts of Angels


1
Bles-sed are You, O Lord, teach me your com-mand - ments.
The hosts of an-gels were a-mazed and daz-zled when they be-held
You, O Sa-vior a - mong the dead de-stroy-ing the po-wer of Death
rais-ing up A - dam with You. and re-leas-ing all the souls from
Ha - - - des.

2
Bles-sed are You, O Lord, teach me your com-mand - ments.
The ra-di-ant an-gel stand-ing by the grave cried out to the
oint-ment bear-ing wo - men: Why do you la-ment and min-gle your
tears with the spi-ces? Look up-on the grave and re-joice
for the Sa-vior is ri-sen from the dead.

3
Bles - sed are You, O Lord, teach me your com - mand - ments.
The oint - ment bear - ing wo - men has - tened ve - ry ear - ly to your grave
but the an - gel stood by them and said: The time for la - ment - ing
is no more. Do not cry, but go and an - nounce the Re - sur - rec - tion
to the di - sci - - - ples.
4
Bles - sed are You, O Lord, teach me your com - mand - ments.
O Sa - vior, the oint - ment - bear - ing wo - men came to your grave with oint - ments
and they heard the an - gel say to them: Why are you seek - ing the
Liv - ing One a - mong the dead? In - deed, He is God.
He is ri - sen from the dead.

5
Glo - ry be to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spi - rit.
We wor - ship the Fa - ther and his Son and his Ho - ly Spi - rit,
the Ho - ly Tri - ni - ty, One in es - - - - sence
and we cry out with the Se - ra - phim: Ho - ly, ho - ly, ho - ly
are You, O Lord.
6
Now and e - ver and for - e - ver. A - men.
O Vir - gin, you bore the Gi - ver of Life. You re - deemed A - dam
from his sin and grant - ed joy to Eve in - stead of sad - ness.
For He who is both God and Man was In - car - nate of you
and He has re - stored life to those who had strayed a - way from it.

43 - Having Beheld the Resurrection of Christ

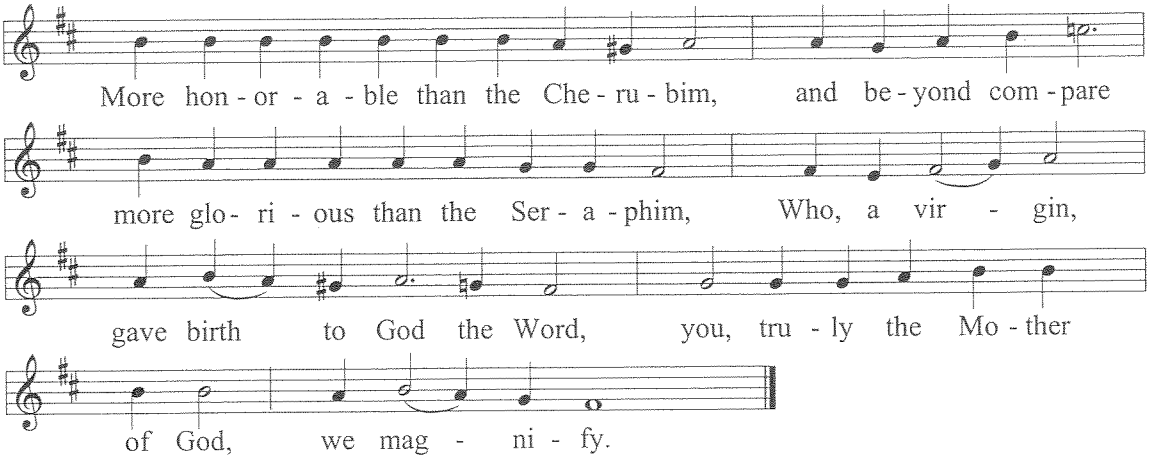
Tone 6

Hav-ing be-held the Re - sur - rec-tion of Christ, let us a - dore the
ho - ly Lord Je - sus who a - lone is sin - less. We bow
to Your Cross, O Chirst, and we praise and glo - ri - fy Your ho - ly
Re - sur - rec - tion. You are our God and be - sides You
we rec - og - nize no o - ther, and we in - voke Your Name.
Come, all you faith - ful, and let us bow to the ho - ly
re - sur - rec-tion of Christ, since, through the Cross, joy has come to
all the world. E - ver prais - ing the Lord, let us ex - tol
His Re - sur - rec - tion, since He, hav - ing en - dured the Cru - ci -
fix - ion, has de - stroyed Death by His death.

At Matins Psalm 50 and the troparia are taken here.

44 - The Magnificat (The Ninth Ode)

Verse: My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God, my Savior.

Refrain:


More hon - or - a - ble than the Che - ru - bim, and be - yond com - pare
more glo - ri - ous than the Ser - a - phim, Who, a vir - gin,
gave birth to God the Word, you, tru - ly the Mo - ther
of God, we mag - ni - fy.

Čestňišuju Cheruvim islavnijšuju bez sravnenija Seraphim, bez istl'inija Boha Slova rozdšuju: suščuju Bohorodicu t'a veličajem.

Verses: Because He has looked upon the lowliness of His servant, from this day forward all generations shall call me blessed.

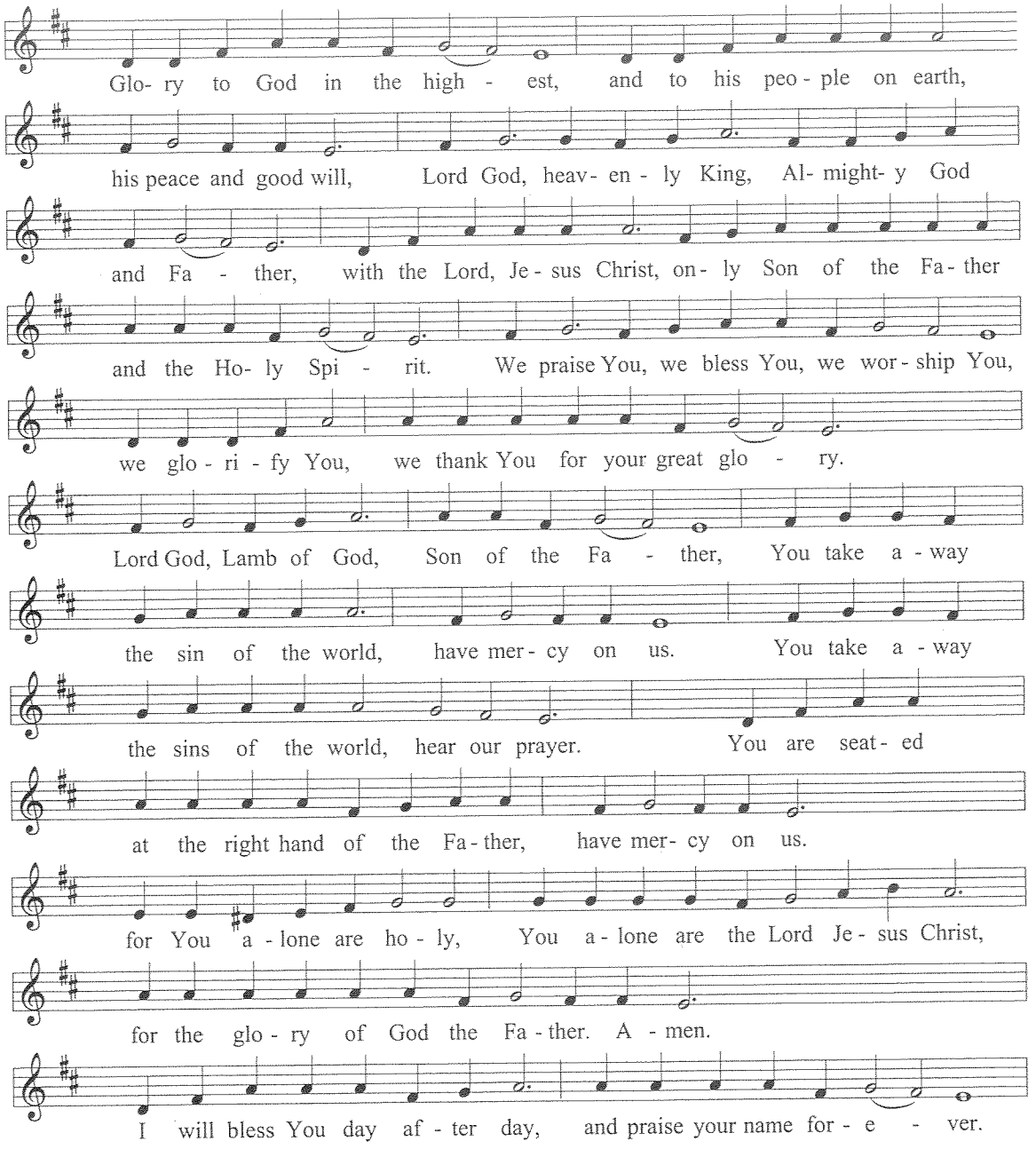
Because He who is mighty has done great things to me; and holy is His Name; and His love is from generation to generation to those who fear Him.

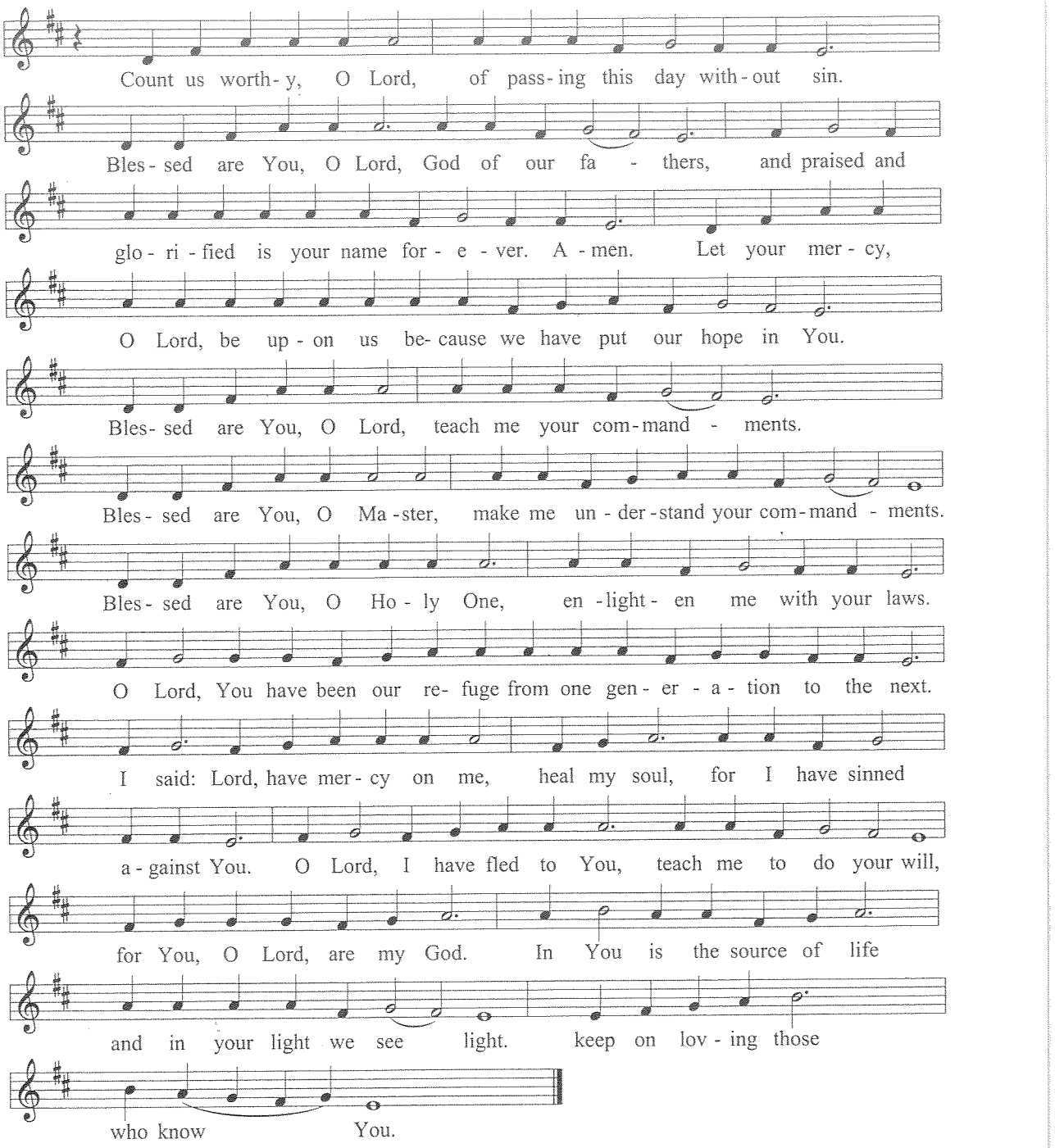
He has shown might in His arm; He has scattered the proud in the conceit of their hearts.

He has put down the mighty from their seat and has exalted the humble. He has filled the hungry with good things, and the rich Has sent away empty.

He has received Israel, His servant, being mindful of his love. As He spoke to our Fathers, to Abraham and to his seed forever.

45 - The Great Doxology

Variant of Tone 6 Kontakion

Glo- ry to God in the high - est, and to his peo - ple on earth,
his peace and good will, Lord God, heav- en - ly King, Al- might- y God
and Fa - ther, with the Lord, Je - sus Christ, on - ly Son of the Fa - ther
and the Ho- ly Spi - rit. We praise You, we bless You, we wor - ship You,
we glo - ri - fy You, we thank You for your great glo - ry.
Lord God, Lamb of God, Son of the Fa - ther, You take a - way
the sin of the world, have mer - cy on us. You take a - way
the sins of the world, hear our prayer. You are seat - ed
at the right hand of the Fa - ther, have mer - cy on us.
for You a - lone are ho - ly, You a - lone are the Lord Je - sus Christ,
for the glo - ry of God the Fa - ther. A - men.
I will bless You day af - ter day, and praise your name for - e - ver.


Count us worth- y, O Lord, of pass- ing this day with- out sin.
Bles- sed are You, O Lord, God of our fa - thers, and praised and
glo - ri - fied is your name for - e - ver. A - men. Let your mer - cy,
O Lord, be up - on us be- cause we have put our hope in You.
Bles- sed are You, O Lord, teach me your com- mand - ments.
Bles- sed are You, O Ma - ster, make me un - der - stand your com- mand - ments.
Bles- sed are You, O Ho - ly One, en - light - en me with your laws.
O Lord, You have been our re- fuge from one gen - er - a - tion to the next.
I said: Lord, have mer - cy on me, heal my soul, for I have sinned
a - gainst You. O Lord, I have fled to You, teach me to do your will,
for You, O Lord, are my God. In You is the source of life
and in your light we see light. keep on lov - ing those
who know You.

Eucharistic Hymns

46 I Do Believe *

Asterisk (*) = English by W. Levkulic

I do believe and profess, O my Lord,
You are the true Son of God,
:Who did come to relieve our distress,
Bringing salvation to mankind.:

Let me partake of the this banquet today,
Here where You dwell in this temple.
:For I will not have your Mystery profaned,
nor open gates to Your foes."

47 Give Me Your Body, O Christ *

Give me Your Body, O Christ,
Savior and Sov'reign, O Guest Divine.
:Come and rest in my soul,
Christ living God, now and forever.:

Salvation's cup I receive,
Filled with Your Body and purest Blood.
:Lord, my poor cry now perceives
That I may share Your life Divine.:

48 Hosts of Angels on High *

Hosts of angels on high,
Give You glory supreme,
O Holy Trinity.
:Holy, holy, holy God,
Holy, holy, holy Christ,
Holy, holy, holy Paraclete,
O Lord of Might.:

Countless angels on high,
In the heavens above,
Praise You, O Trinity.
:Holy, holy, holy God,
Holy, holy, holy Christ,
Holy, holy, holy Paraclete,
O Lord of Might.:

Viruju Hospodi

Viruju Hospodi, i uznaju,
Čto Ty Syn Boha živaho,
:Prijšol na zeml'u, čtob dušu moje,
Spasti ot vsjakaho zlaho.:

Ty za pričastnika v chrami svjatom,
Prijmi mja v tajnoj večeri,
:Tajnu tvojim voroham ne povim,
I ne otvorju jim dver'i.:

T'ilo Christove

T'ilo Christove prijmu,
Spasa i Hospoda moho.
:V serdce smirenne voz'mu,
Vičnaho Boha živaho.:

Času spasen'ja prijmu,
T'ila i Krovi svjatoj.
:Bože imja prizovu,
Datel'a žizni blahoj.:

Vs'i T'a Chory

Vs'i T'a chory,
Nebes dvory,
Trojce, slavjat.
:Svjat, svjat, svjat Hospod Boh,
Svjat, svjat, svjat Christos Boh,
Svjat, svjat, svjat Duch Svjaty,
Savaot.:

Cheruvimy,
Serafimy,
Voskličajut:
:Svjat, svjat, svjat Hospod Boh,
Svjat, svjat, svjat Christos Boh,
Svjat, svjat, svjat Duch Svjaty,
Savot.:

49 Lord, in this Holy Mystery *

Lord, in this Holy Myst'ry
We give our love to You,
Off'ring our lives completely,
Humbly in gratitude.
  Jesus, our joy and hope,
  Here in this vale of tears;
  You bring us peace and gladness,
  Driving away our fears.
Lord, in this Holy Myst'ry
We give our love to You,
Off'ring our lives completely,
Humbly in gratitude.

Isusa, v Svjatych Tajnach

Isusa v Svjatych Tajnach,
Vs'i my ščiro l'ubim.
Žertvujme vse dl'a Neho,
Jeho blahodarim.
  O raju naš Isuse,
  Na toj doliňi slez,
  Bidnym dušam zbo l'ilym,
  Ty ščast'aj mir prines.
Isusa v Svjatych Tajnach,
Vs'i my ščiro l'ubim.
Žertvujme vse dl'a Neho,
Jeho blahodarim.

50 This New Commandment *

This new commandment, I give to You.
This new commandment, I give to You:
That you love one another,
That you love one another,
Just as I have so loved You.

By this will you show the world the truth.
By this will you show the world the truth:
That you are My disciples,
That you are My disciples,
By your love for each other.

Siju Zapovid' Daju Vam

Siju zapovid' daju vam.
Siju zapovid' daju vam.
Da l'ubite druh druha,
Da l'ubite druh druha,
Jako i Ja vozl'ubit vas.

O sem bo razumijut' vs'i,
O sem bo razumijut' vs'i,
Čto vy l'ubite Mene,
Čto vy l'ubite Mene,
Ašče l'ubov prebudet v vas.

51 So Great the Glory *

So great is God in power and glory,
No mortal tongue can ever proclaim.
So great His throne and power sublime,
No mortal mind can ever contain.
  :The one true God,
  We worship with love,
  Brighter than sun,
  More splendid than the stars above.:

Kol' Slaven Naš

Kol' slaven naš Hospod' v Sioňi,
Ne možet izjasnit jazyk.
Velik On v nebesach na troňi,
V bylinkach na zemli velik.
  :Vezd'i Hospod',
  Vezd'i On slaven,
  V nošči vo dňi
  Sijan'jem raven.

52 O Holy Spirit *

O Holy Spirit,
Mighty Defender,
To all who love You,
Comfort You give.
Ev'rywhere present,
Fountain of Virtues,
Without Your kindness,
No one could live.

O Holy Spirit,
Treasury of Blessings,
Come, as was promised,
Life-giving Flame.
Come, dwell within us,
Quicken our cool hearts,
Strengthen our purpose
To praise Your Name.

Carju Nebsnyj

Carju nebesnyj,
Bože mohučij,
Ty Ut'išitel',
Duch pravdy Ty.
Iže vezd'i syj
I vsevidučij,
Tvojeji laski
Nam nizposli.

Carju nebesnyj,
Skarbe lask mnohich,
Datel'u žit'a,
Na nas zhadaj.
Prijdi vselisja
V serdc'ach ubohich,
Laski Tvojeji
Zdoj nam podaj!

53 Holy This Moment *

Holy this moment;
Joyous voices singing;
Rising to the heavens
And Your throne above.
:We sing of wondrous blessings,
Our cup is overflowing.
Our song will tell the world:
Jesus is Love.:

Ever reposing
On the holy altar;
Chalice of redemption
For eternal bliss.
:Christ died to save all mankind,
Heirs to the sin of Adam;
His cross redeemed the Just
From hell's abyss.:

Plivyj Svitami

Plivyj svitami,
Pisne l'ubovi,
Na zvuk tvoj hromom
Soteň hudet.
:Na nas splyvajet
Ščast'a čudove,
Sam Christos Hospod'
Vo slavi idet.:

V maloj chatiňi,
V malom kivot'i,
Hostit' bezmežne
Ščasta, l'ubov.
:Sami Christos Hospod'
Čto na holhoft'i,
Za hr'ichi svita
Dal v žertvi krov.:

54 Come Now to Us *

Come now to us, O Christ;
Welcome, we sing.
Our hearts are filled with treasure,
When You enter in.
With Your divine protection,
We are kept from sin.
:You are the Light of Life,
Joy and Fappiness;
Come now to us, O Christ,
Each of us bless.:

Come now to us, O Christ;
Welcome, we sing.
For those in pain and sorrow,
You bring boundless joy.
Your peace and holy blessing,
Nothing can destroy.
:You are the Light of Life,
Joy and Happiness;
Come now to us, O Christ,
Each of us bless.:

Vitaj Mežd' Nami

Vitaj mežd' nami,
Christe vitaj.
Ščast'a jedine
V sej čas hostiny,
V nevinnom serdc'i,
Serdc'i d'itiny.
:Ty naše solnce,
Žit'a i raj,
Vitaj mežd' nami
Christe, vitaj.:

Vitaj mežd' nami,
Christe vitaj.
Nechaj rad'ijet
Duša Toboju,
Napolňajetsja
Čarom, krasoju.
:Ty naše soince,
Žit'a i raj,
Vitaj mežd' nami
Christe, vitaj.:

55 O Jesus, Lord *

O Jesus, Lord, we ask You to bless us,
Who love Your Sacred Heart divine.
We so esteem this most precious treasure,
Now and forever, and for all time.
:O Lord, our God, to You we give glory;
Bless us we pray, for You are
our sole treasure.:

O God of Sion, unique and eternal,
We cannot fashion praises of worth.
Nor tell in song how great is Your glory,
Equal in heaven as upon the earth.
:O Lord, our God, and Father in heaven,
Give us Your kind and merciful blessing now.:

Blahoslovi Vs'ich Isuse Milyj

Blahoslovi vs'ich, Isuse milyj,
Čto Tvomu Serdc'u čest' skladajut'.
Naj skarb sej svitlyj vs'i v každoj chvil'i,
Teper' i v v'iki pos'idajut'.
:Isuse naš, O Bože slavimyj,
Blahoslovi Ty skarb naš jedinyj.:

Jakže Ty slavnyj, Bože v Sioni,
Ne skaže toho slabyj jazyk.
Jak Ty veličnyj v nebi na troňi,
V bylinkach zemnych jakže velik.
:Vs'ich ty Hospod', vs'im laski s silaješ;
Blahoslovi, serdečno blahajem.:

56 We Thank You, God

We thank You, God Most High,
Our great Heavenly King.
You have enlightened us
To You this prayer we bring.

O great and mighty God,
Praise and thanks be to You.
O listen to the fervent prayer
We sing to You this day.

Blahodarim Boha

Blahodarim Boha
Carja Nebesnaho
Iže nas prosvitil
Do utra dnesňaho.

O velikij Bože
Budi Teb'i chvala
Blahodarenije,
Čest', sila, I slava.

Marian Hymns

57 Rejoice, O Purest Mother *

Rejoice, O purest Mother,
Full of grace, most innocent.
Even angels in their glory
Never shone more radiant.
:Pray for me, pray for me,
Heaven's Queen, Mary.
Help us all who call on thee.:

Angelic hosts surround you,
Singing praises of esteem.
Cherubim ad Seraphim
Know that you are heaven's Queen.
:Pray for me, pray for me,
Heaven's Queen, Mary.
Help us all who call on thee.:

Veselisja, Vo Čistoti

Veselisja, vo čistoti
Procvitšaja D'ivice,
I v anhelskoj nevinnosti
Blest'ačaja Zornice.
:Marije, Marije,
Nebesna Carice,
Hr'išnikov zastupnice.:

Okružena dnešňaho dňa
Množestvom anhelov:
I uvinčanaja Tvorcem
Vysše Cheruvimov.
:Marije, Marije,
Nebesna Carice,
Hr'išnikov zastupnice.:

58 O Mary, Mother of Our God *

O Marije, Mati Boža

O Mary, Mother of our God,
Most Pure One,
Intercede for us before
our Lord and God, your Son.
:Robed in radiance,
More than all the stars above;
Holy virgin Queen,
Made so by God's love.:

O Most Pure One, you were enthroned
As heav'n's Queen.
Even angels bow to you
And hold you in esteem.
:Robed in radiance,
More than all the stars above;
Holy virgin Queen,
Made so by God's love.:

O Marije, Mati Boža,
Prečista,
Prosi za nas Svoho Syna,
Isusa Christa.
:Svitla Zornice,
Nebesnaja Carice,
Svjataja, Prečista,
D'ivo Marije.:

Ty Carice archanhelov,
Prečista,
Prosi za nas Svoho Syna,
Isusa Christa.
:Svitla Zornice,
Nebesnaja Carice,
Svjataja, Prečista,
D'ivo Marije.:

59 'Neath Your Holy Icon Kneeling *

Ko Tvojej Svjatoj Ikoňi

'Neath Your holy icon kneeling,
We poor sinners bring our pleading.
Intercessor for all mankind,
O most holy Mary.

From the starry heights of heaven
Look upon your pleading children.
We beseech help to be faithful,
O most holy Mary.

Keep us free from all life's evils,
Free from any kind of troubles.
Help us gain eternal happiness,
O most holy Mary.

Ko tvojej svjatoj ikoňi,
Pribihajem my hr'išnyji,
Zastupnice velija,
Presvjataja Marija.

So vysoty nebesňyja,
Prizri na vozdycha nija,
Roda teb'i v'irnajo,
Neostavi siraho.

Otvrati ot nas napasti,
Vojnu, holod, b'idnosti,
Nedaj nam pohibnuti,
Sochrani nas v c'ilosti.

60 Mary Look Upon Us *

Mary, look upon us
And favor with your grace;
We your faithful children
Are safe in your embrace.
:Do not let us perish;
Virgin Mother help us,
Every Christian cherish,
Who turns to you for aid.:

With sincere petition
Our hearts cry out and plead.
Even if we speak not,
You know our ev'ry need.
:Do not let us perish....

If you would not hear us,
To whom else could we turn?
Kind and gentle Mary,
Your children do not spurn.
:Do not let us perish....

Prizri, O Marije

Prizri, O Marije,
Na Tvoj prekrasnyj l'ud.
Jak iz ščirym serdcem
Vsi do Tebe hrjadut.
:Nedaj pohibati,
O Božaja Mati,
O Božaja Mati,
V'irnym Christijanam.:

So iskrennym serdcem
Umil'no T'a prosjat,
Sleznymi očami
Skorb svoju podnosjat.
:Nedaj pohibati....

Jesli na ostaviš,
Hde sja pod'ijeme?
Laskava Marije
Vs'i my pohibneme.
:Nedaj pohibati....

61 O Mother, Most Pure We Give Praise *

O Mother, most pure we give praise to you,
Singing of your graciousness.
We sing your praise with the Saints and Angels,
O holy Patroness.
:You ease the sufferings brought on by our sins,
You extend your saving hand to our land;
For you are our Patroness.:

The Saints serve you, Mother of God;
We sinners serve too.
To show our love is our desire;
Our praise and honor to you.
:With our whole heart, with our whole soul
Mind and body given all who serve you;
For you are our Patroness.:

Prečistaja D'ivo Mati

Prečistaja D'ivo Mati.
Rus'koho kraju,
Z anhelami I svjatymi
T'a veličau.
:Ty hr'išnikov v t'ažkoj muk'i,
Čerez tvoj spasaješ ruki,
Nedaj propasti.:

Teb'i vs'i svjaty služat',
Bohorodice,
I my hr'išny slavim vs'i,
Jak možem Tebe.
:C'ilym serdcem da premilo,
Teb'i služit' naše t'ilo,
Mati čistaja.:

62 Where Our Mother Reigns in Heaven *

Where our Mother reigns in heaven
There our hope and comfort lie.
Ev'ry prayer and supplication
Brings us grace and mercy nigh.
:Never has it e'er been known
That a prayer you did not hear
When misfortune or affliction
Turned our joy to bitter tears.
O Mary, Star of Stars,
Untold grace to us you give.
Ever ready is your care
That in Christ our life we live.:

63 We Hasten to You Patronage *

We hasten to your patronage,
O Maiden Full of Grace,
We seek your help in ev'ry need,
Our Queen and Advocate.
:And keep us free from sinful deeds
O Virgin, most beloved.
We ask you to forsake us not,
Give mercy from above.:

O loving Mother guard us now,
Who cry to you for aid.
All those who place their hope in you,
Remain so unafraid.
:And cover with your mantle blue
Your children who await
Salvation and redemption day,
Our Queen and Advocate.:

Your Son will hear your ev'ry prayer,
O Mother of our Lord.
We chance to perish without help,
For such is sin's reward.
:O Mother Mary, pray for us
To your most gracious Son,
With you to speak in our behalf,
Salvation's goal is won.:

Tam Hde v Nebi

Tam, hde v nebi Boža Mati,
Naša ut'icha, naš pokrov;
Tam blahajem blahodati,
Dl'a vsich našich molitov.
:Ješče ne čuvanno nikoli,
Ctob Ona ne pomohla,
Ci u horju, ci v nedol'i,
Toho zemnaho žit'a.
O Marije, zore zor,
Ty daješ nam lask bez mir,
Neustannyj tvoj pokrov,
Pomošč dati vse hotov.:

Pod Tvoju Pokrov

Pod tvoj pokrov pribihajem,
Presvjata Diva.
Tvoju pomošč my želajem,
Mati milostiva.
:Sochran, pokryj, osvobod' nas,
Presvjataja D'iva.
Ne daj, ne daj s'hubiti nas,
Mati milostiva.:

Sochrani nas, Mati naša,
K'teb'i vopijuščich.
Zastupi nas, Mati Boža,
Na t'a s'nad'ijuščich.
:Pokryj svojim omoforom,
Presvjataja D'iva.
Ne daj, nam vs'im zahinuti,
Mati milostiva.:

Moli Syna, prosi za nas,
Presvjata D'ivo.
O nedaj nam pohibati,
Mati milostiva.
:O Marije, O Marije,
Presvjataja D'iva.
Moli Syna preblahaho,
Mati milostiva.:

64 O Virgin Mary, Mother of God *

O Virgin Mary, Mother of God,
Lily of heaven, most fragrant flower.
Clothed with the sun, the moon at your feet,
O purest Virgin, Christ is with you.
O purest Virgin, Christ is with you.

Blesss'd is the fruit of your holy womb;
You nourished Jesus, God and our Savior,
For our salvation your heart did grieve;
Now holy Mary, all pain is through,
Now holy Mary, all pain is through.

O Bohorodice, D'ivo Marije

O Bohorodice, D'ivo Marije,
Radujsja, raduj, nebes Lelije.
Solncem pribrana v Kryta duhoju,
Marije čista Hospod' s toboju.
Marije čista Hospod' s toboju.

Blahoslovennyj Plod čreva tvoju,
Ty mati Spasa, Boha samoho,
Dl'a nas spasenje v Tebi sja kryjet.
Radujsja, raduj, neba Lelije.
Radujsja, raduj, neba Lelije.

65 All the Faithful Come Before You *

All the faithful come before you,
Holy Virgin fair;
Bowing low before your icon
We you name revere.
:Glory we give to you,
Our prayer and pleading hear.
Be our loving intercessor
When our death is near.
Never abandon your children;
Keep us free from fear.:

Mother of our Lord and Savior,
Mother of us all;
Help us in our needful moments,
This, our prayer, recall.
:Glory we give to you....:

Merciful and only Mother,
Greatest help we know;
Guard us, keep us, and protect us;
Stand against our foe.
:Glory we give to you....:

Christijane Proslavl'ajme

Christijane, proslavl'ajme
Čistuju D'ivu.
Pokloňimsja jej ikoňi,
Oddajme slavu.
:Slave Tvoja, slava,
Marije preslavna,
O Marije, Mati Boža,
Molisja za nas,
I na sud'i ne liši nas,
Jako prijde toj čas.:

My do Tebe pribihajem,
Mati Božaja,
Ty vsim v'irnym oborona
V nužd'i velika.
:Slava Tvoja, slava....:

Daj nam pomoč, Milostiva,
Jedina Mati,
Naj poborem usich vrahov
I supostatov.
:Slava Tvoja, slava....:

66 When the Angel Came *

When the angel came and announced to her:
"From the Spirit you'll conceive."
In humility and with trust in God,
Mary answered: "I believe!"
:With our heart's devotion true,
Hymns and prayers we offer you.
Temple for His birth,
Fairest flower of earth;
Worthy of all praises due.:

To Judea's hills and Elizabeth,
Mary went to fill God's plan.
Humbly she proclaimed how her soul rejoiced
At God's mercy for all man.
:With our heart's devotion true....:

67 Virgin, We Beseech You *

Virgin, we beseech you,
Hear our tearful plea.
Without you as Mother,
Orphans we would be.
:Help your children, help your children,
Tearfully we pray.
Mother Mary; Mother Mary,
All our fears allay.
Like the bright star of the morning
Signs the light of day,
Be our guardian, be our helper.
Lead us heaven's way.
Call your children, guide us safely,
Let none go astray.:

Turn to us with mercy,
See and hear our need.
Send the help we ask for;
Give your hand to lead.
:Help your children....:

Anhel Božij

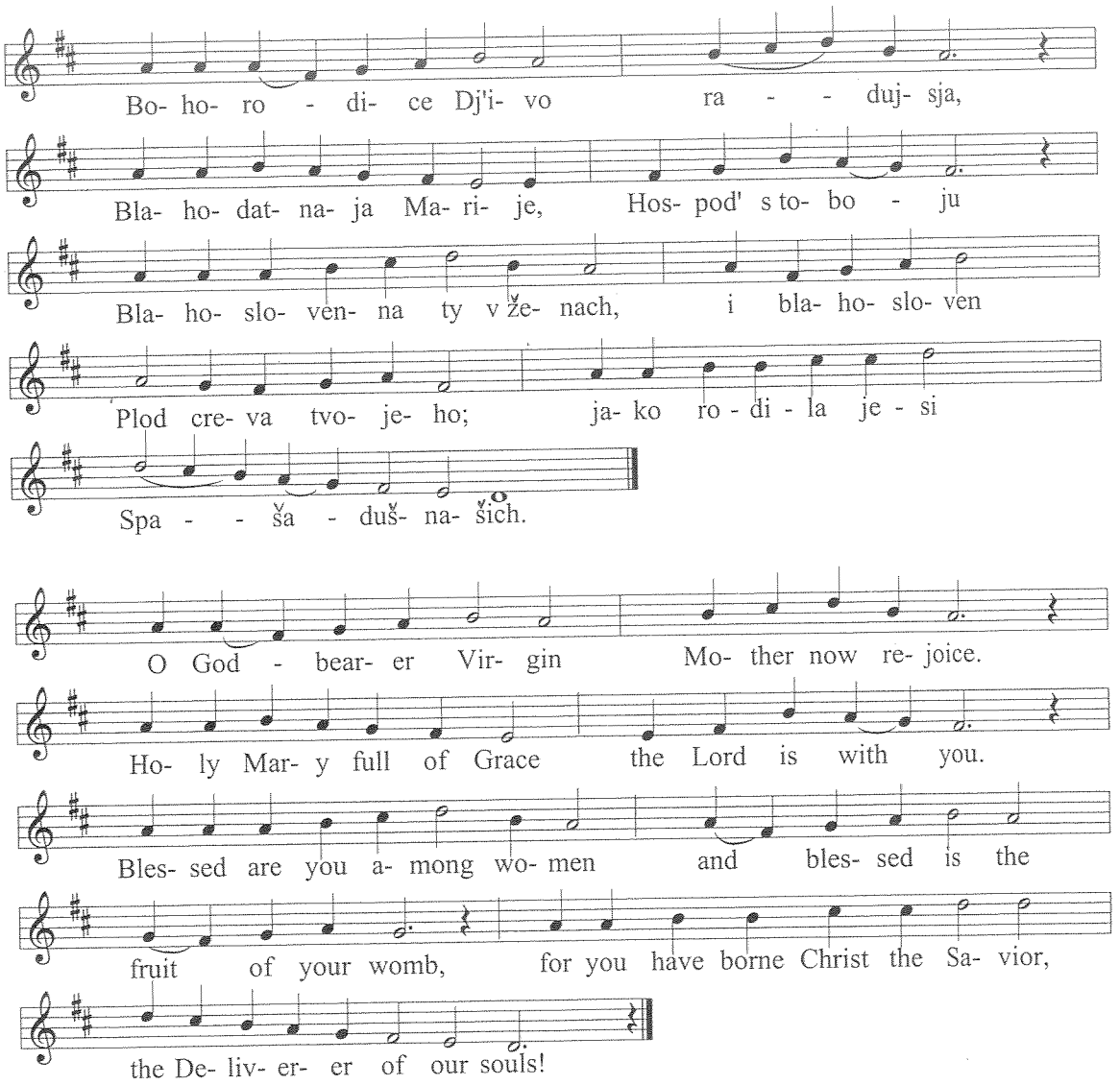
Anhel Božij vozvistil t'a:
O Marije, Marije.
Čto začnes ot Ducha Svjata,
O Marije, Marije.
:Jaka krasna imila,
Rožancova Marija,
V Božom Chrami,
Na prestoli,
Čista, bila lelija.:

Jelizavetu positilas',
O Marije, Marije.
Tri misjaci Jej služilas,
O Marije, Marije.
:Jaka krasna....:

Prosime T'a D'ivo

Prosime T'a D'ivo,
Šlem to Tebe hlas,
Sirotam Ty Mati,
Ne lišaj že nas.
:Pomoži nam, pomoži nam,
Prosim z slezami.
O Marije, O Marije,
Zmilujs' nad nami.
Mati Boža, Zore jasna,
D'ivo presvjata.
Pokaži nam, čto Ty naša,
Mati vseblaha.
Pokaži nam, čto Ty naša,
Mati vseblaha.

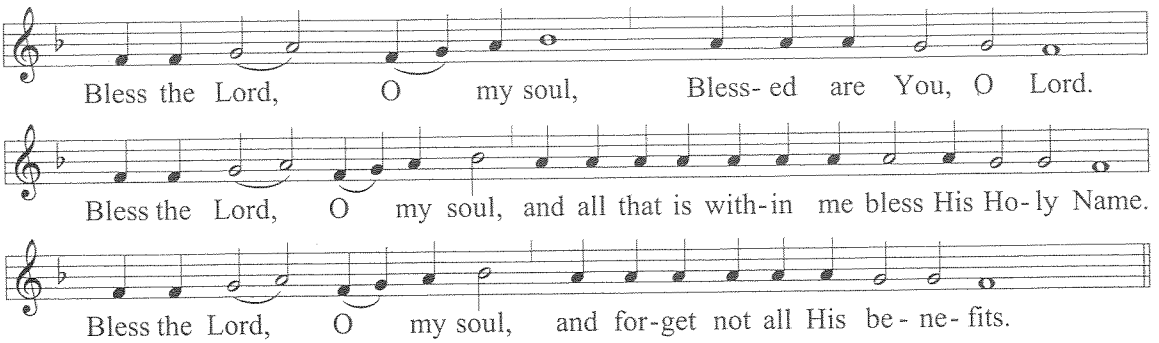
Hi'aň na nas laskavo,
Okom presvjatym,
I pošil nam pomoč,
L'ud'am nemočnym.
:Pomoži nam....:

68 - O Godbearer Virgin

Bo- ho- ro - di- ce Dj'i- vo ra - - duj- sja,
Bla- ho- dat- na- ja Ma- ri- je, Hos- pod' s to- bo - ju
Bla- ho- slo- ven- na ty v že- nach, i bla- ho- slo- ven
Plod cre- va tvo- je- ho; ja- ko ro - di - la je - si
Spa - - ša - duš- na- šich.
O God - bear- er Vir- gin Mo- ther now re- joice.
Ho- ly Mar- y full of Grace the Lord is with you.
Bles- sed are you a- mong wo- men and bles- sed is the
fruit of your womb, for you have borne Christ the Sa- vior,
the De- liv- er- er of our souls!

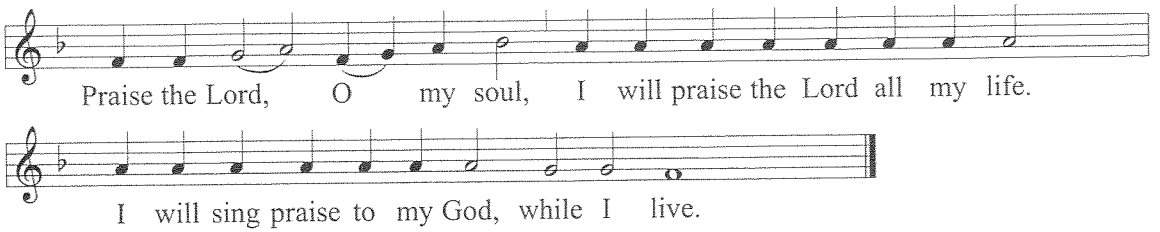
69 - "Bless the Lord, O my Soul"

*The following is a shorter version of **1D - Psalm 102** (found on page 10) and **2D - Psalm 145** (found on page 14). The First and Second Antiphons may be sung together or a litany may be prayed between them.*

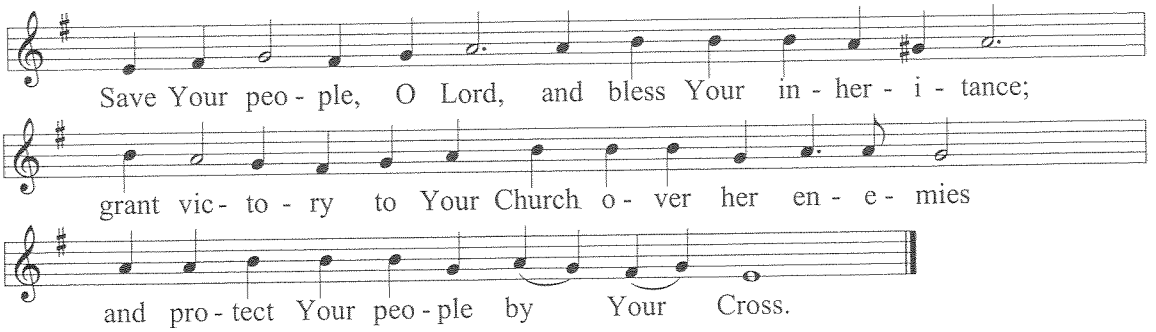
First Antiphon *Kievan Tone 1*


Bless the Lord, O my soul, Bless- ed are You, O Lord.
Bless the Lord, O my soul, and all that is with-in me bless His Ho- ly Name.
Bless the Lord, O my soul, and for-get not all His be- ne- fits.

Second Antiphon



70 - Troparion of the Holy Cross - Tone 1


Save Your peo- ple, O Lord, and bless Your in- her- i- tance;
grant vic- to- ry to Your Church o- ver her en- e- mies
and pro- tect Your peo- ple by Your Cross.

Music & Hymn Index

Listing of the major (numbered) hymns of the Divine Liturgy and other hymns in alphabetical order:

No.	*Title*	*Page*
7	Alleluia *(Tone 4)*	21
23-30	Alleluia *(Eight Tones)*	51-66
65	All the faithful come before you	117
35	All you who have been baptized	71
32	Although You descended into the tomb	67
26	Angelic Powers descended to Your grave	61
2A	Be gracious to us, O God, and bless us	12
1C/1D	Bless the Lord, O my soul	9
69	Bless the Lord, O my soul *(Shorter Alternative)*	119
20	Blessed be the Name of the Lord	44
17	Blessed is He Who comes in the Name of the Lord	40
31	Christ is risen *(Paschal Troparion)*	67
4A/4B	Come, let us sing joyfully to the Lord	17
5	Come, let us worship and bow before Christ	19
54	Come now to us, O Christ	112
22	Eternal Memory	46
47	Give me Your Body, O Christ	109
45	Glory to God in the highest	107
21	God grant you many years	46
40	God the Lord has revealed Himself to us	98
38	Have mercy on us, O God	75
43	Having beheld the Resurrection of Christ	105
6	Holy God, Holy and Mighty, Holy and Immortal	20
11	Holy, holy, holy is the Lord of hosts	32
53	Holy this moment	111
48	Hosts of Angels on high	109
46	I do believe and profess, O my Lord	109
10	I believe in one God, the Father Almighty	29
13	It is truly proper to glorify you	34
34	In you, O Woman Full of Grace	69
4C	In Your kingdom, remember us, O Lord	18
1B	It is good to give thanks to the Lord	8
25	Let the heavens rejoice	55
27	Let us the faithful praise the Word	59
8	Let us who mystically represent the Cherubim	25
49	Lord, in this Holy Mystery	110
60	Mary, look upon us	115

No.	*Title*	*Page*
19	May our lips be filled with Your praise	42
44	More honorable than the Cherubim	106
59	'Neath your holy icon kneeling	114
37	O Creator, in the depth of Your wisdom	73
68	O Godbearer Virgin *(Bohorodice D'ivo)*	119
55	O Jesus Lord, we ask You to bless us	112
52	O Holy Spirit, Mighty Defender	111
58	O Mary, Mother of our God	114
61	O Mother, most pure we give praise to you	115
15	One is holy, One is Lord, Jesus Christ	38
3	Only-Begotten Son and Word of God	15
14	Our Father, who art in heaven	37
65	O Virgin Mary, Mother of God	117
2C/2D	Praise the Lord, O my soul	13
69	Praise the Lord, O my soul *(Shorter Alternative)*	119
41	Praise the Name of the Lord, Alleluia!	100
16	Praise, You, the Lord of heaven	39
57	Rejoice, O purest Mother	113
70	Save Your people, O Lord	120
1A	Shout joyfully to the Lord	8
51	So great is God in power and glory	110
9	That we may welcome the King	26
33	The angel exclaimed	68
42	The hosts of angels were amazed and dazzled	102
26	The joyful message of the Resurrection	57
2B	The Lord reigns, He is clothed with majesty	12
23	The stone was sealed	51
50	This new commandment	110
67	Virgin, we beseech you	118
36	We bow to Your Cross	72
63	We hasten to your patronage	116
18	We have seen the true light	41
12	We praise You, we bless You	33
56	We thank You, God Most High	113
66	When the angel came and announced to her	118
24	When You descended to death	53
62	Where our Mother reigns in heaven	116
39	With the souls of the just brought to perfection	89
30	You descended from on high	65
29	You have destroyed Death by Your Cross	63